SKYLOTEC

Click Me



ALLGEMEINE ANLEITUNG/
USER MANUAL

1 + 2

Instructions for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de utilização PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Utasítás HU

Instrukce CZ
Inštrukcie SK
Instrucţiuni RO
Navodila SL
Инструкции BG
Juhised EE
Instrukcijos LT
Instrukcijas LV
Инструкция RU
Упутство RS
Instrukcije HR



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425
CE 0123

© SKYLOTEC

MAT-BA-0140-02
25.07.2023

Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



i.1 **i.2**

GB Instructions for use
Icons page 6-9
Explanation page 10-12

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 6-9
Erklärung Seite 13-16

IT Istruzioni d'uso
Icons pagina 6-9
Delucidazion pagina 17-20

FR Instructions d´utilisation
Icons page 6-9
Déclaration page 21-24

ES Instrucciones de uso
Icons página 6-9
Declaración página 25-28

PT Instruções de utilização
Icons página 6-9
Declaração página 29-32

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 6-9
Uiteenzetting zijde 33-36

DK Brugervejledning
Ikoner side 6-9
Forklaring side 37-39

NO Bruksanvisning
Ikoner side 6-9
Forklaring side 40-42

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 6-9
Selitys sivu 43-45

SE Bruksanvisning
Icons sida 6-9
Förklaring sida 46-48

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 6-9
Εξήγηση σελίδα 49-52

TR Talimatlar
Icons sayfa 6-9
Açıklama sayfa 53-55

PL Instrukcja użytkowania
Icons strona 6-9
Wyjaśnienie strona 56-59

HU Használati útmutató
Icons oldal 6-9
Nyilatkozat oldal 60-63

CZ Návod k použití
Icons strana 6-9
Prohlášení strana 64-66

SK Návod na použitie
Icons strana 6-9
Vyhlásenie strana 67-69

RO Instrucțiuni de utilizare
Icons pagină 6-9
Declarație pagină 70-73

SL Navodila
Icons stran 6-9
Izjava stran 74-76

BG Ръководство за употреба
Иконка страница 6-9
Декларация страница 77-80

EE Kasutusjuhend
Icons lehekülg 6-9
Deklaratsioon lehekülg 81-83

LT Naudojimo instrukcija
Icons puslapis 6-9
Deklaracija puslapis 84-86

LV Lietošanas pamācība
Icons lappuse 6-9
Deklarācija lappuse 87-89

RU Инструкция по эксплуатации
Икона страница 6-9
Пояснение страница 90-93

RS Упутство
Иконе страница 6-9
Декларација страница 94-96

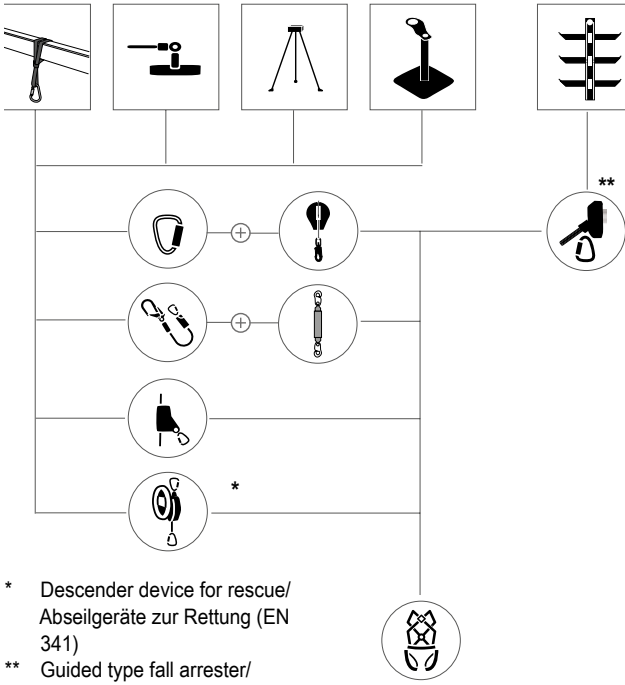
HR Upute za upotrebu
Icons strana 6-9
Deklaracija strana 97-99

1.) Information (Use both manuals)/ Information (Beide Anleitungen beachten)



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem

Fig. 1/ Abb. 1



* Descender device for rescue/ Abseilgeräte zur Rettung (EN 341)

** Guided type fall arrester/ Mitlaufendes Auffanggerät (EN 353-1)

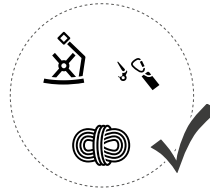
The other pictograms are explained in Fig. 2/ Die anderen Piktogramme sind in Abb. 2 erklärt

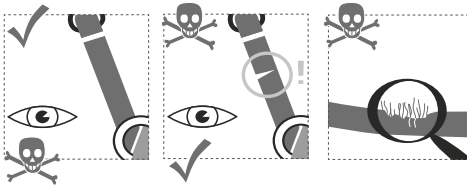
Fig. 2/ Abb. 2

	Achor point 	Fall arrester + flexible anchor line 	Fall arrester + rigid anchor line 	Lanyards 	Shock absorber 	Retractable type fall arrester 	Full body harness 	Carabiner 
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ ASSP	Z359.18 min.22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.5	Z259.2.4 / Z259.2.5	Z259.11	Z259.11	Z259.2.2	Z259.10	Z259.12
GB	30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2021	23469-2009
ABNT NBR	-	14626	14627	15834	14629	14628	15836	15837
GOST R	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 355	EH 360	EH 361	EH 362

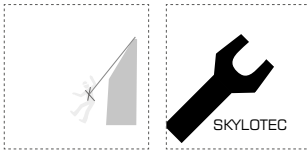
3.) Before use/ Vor Gebrauch

3.1 Visual inspection before and during each use/ Sichtprüfung vor und bei jedem Gebrauch

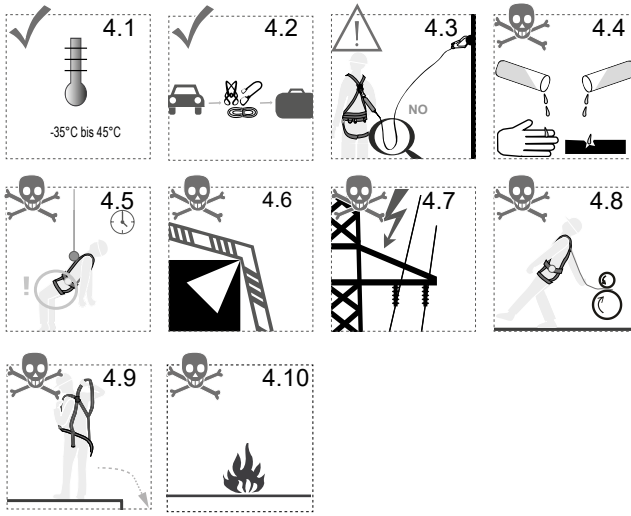




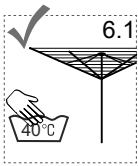
3.2 Check after fall/ Prüfung nach dem Sturz

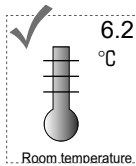


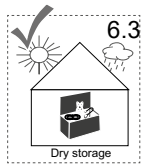
4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen

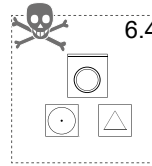


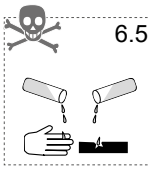
6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung

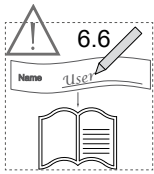












 Usage okay

 Proceed with caution during usage

 Danger to life

1.) Information – read carefully
The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall arrest system
A fall arrest system (Fig. 1) consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the specified operational conditions and for the intended purpose. Care has to be taken for the combination of individual components to ensure the safe function of all components and the composite system; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only a full body harness EN 361 may be used in the fall arrest system (fall arrest eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Fig. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN. For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use
The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and during each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or

equipment below.
3.1.) The complete personal protective equipment (PPE) and its respective individual parts (including buckles, webbing, textile and metallic components, adjusting devices, fasteners) must be checked for functionality, damages (e.g. due to deformation, cracks, wear) or changes and for legibility of the marking.
3.2.) If there are any doubts about safe use or after a fall, the equipment must be immediately withdrawn from use until a competent person has given written approval for further use. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements
The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be an rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps
can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.
4.1) Application temperature -35°C to +45°C
4.2) Store dry and protected from light and transport correctly
4.3) Avoid slack rope
4.4) Avoid contact with corrosive substances
4.5) Consider danger of suspension trauma
4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.
4.7) Consider danger from electrical equipment
4.8) Consider danger by moving machine parts
4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.
4.10) Avoid heat and flames

5.) Inspection and lifetime
If there is no information given in the product-specific instructions, the following applies:
The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before handover to the end user and the service life.
For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it must be ensured that the products are
- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, humidity, chemicals and harmful/

aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins when delivered to the end user and is max. 10 years. After delivery to the end user (verification by e.g. purchase receipt with serial/batch number), regular inspections by a competent person are required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Regardless of the max. lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. The Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified or this manual and the accident prevention regulations are disregarded. The equipment should be available to its user individually. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Maintenance and regular inspections may only be carried out by a competent person according to the manufacturer's instructions. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40°C (104 degrees F).
6.2) Dry and store at room temperature.
6.3) Store dry and protected from light.
6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.
6.5) Do not contact with harsh substances.
6.6) Marking only permitted in the belt band.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

7.) Changes, Repairs

Any modifications or amendments must not be carried out by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit gekennzeichneter Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des

Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.
3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. durch Verformung, Risse, Abnutzung) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung hin zu kontrollieren.
3.2.) Bei Zweifeln hinsichtlich der sicheren Verwendung oder nach einer Sturzbelastung ist die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zustimmt hat. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen
Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.
Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.
4.1) Anwendungstemperatur –35°C bis +45°C
4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
4.3) Schlaffseil vermeiden
4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten
4.6) Gefahr durch Kanten und rauhe Oberflächen beachten
4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten
4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen
4.10) Hitze und Flammen vermeiden

5.) Inspektion und Lebensdauer
Wenn in der produktspezifischen Anleitung keine Angaben gemacht werden, gilt folgendes:
Die max. Lebensdauer (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.
Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Pro-

dukte
- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.
6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.
6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.
6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.
6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.
6.6) Markierung nur in der Gurtbanderole zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausge-

tauscht werden.

7.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

✓ Utilizzo corretto

⚠ Attenzione durante l‘utilizzo

☠ Pericolo di morte

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d’uso (1.1 “Istruzioni generali”, 1.2 “Istruzioni specifiche per il prodotto”) devono essere sempre disponibili nella lingua del relativo Paese. In caso contrario, il venditore deve chiarire questo punto con SKYLOTEC prima di procedere alla vendita del prodotto. Le istruzioni devono essere rese disponibili all’utente. L’attrezzatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute, fisico e mentale. Esse devono essere informate riguardo l’uso sicuro ed essere in possesso delle conoscenze necessarie, oppure utilizzarla sotto la sorveglianza di persona in possesso di tali requisiti. Devono essere previsti piani di emergenza per ogni eventualità. La manovre di salvataggio devono poter essere eseguite nel minor tempo possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è costituito dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni operative descritte e per l‘uso previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema combinato di arresto caduta sia sempre garantito, poiché la mancata osservanza di tale precauzione può mettere in pericolo la vita e l‘arto. Nel sistema anticaduta, è possibile utilizzare solo una imbracatura anticaduta EN 361 (con contrassegno di arresto anticaduta „A“). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio sopra l’utente, il più perpendicolarmente possibile. Limitare l’altezza di caduta a un valore minimo. Il punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti del campo di applicazione (fig. 1+2). La base a cui viene fissato il punto di ancoraggio, nonché gli elementi di collegamento, devono sopportare il carico. Deve essere inoltre usato un elemento ammortizzante che limiti ad un valora massimo la forza che può svilupparsi durante la caduta. Tale valore, secondo valida in Europa, corrisponde a 6 kN (vedere a tal proposito le istruzioni d’uso dei singoli componenti).

3.) Prima dell’uso

La sicurezza dell’utente dipende dall’efficacia e dalla durata dell’attrezzatura. Prima e durante ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero sotto l’utente sia sufficiente, in modo

che in caso di caduta non si verifichi un impatto con il terreno, gli oggetti o le attrezzature sottostanti.
3.1.) L'intero dispositivo di protezione individuale (DPI) e le sue singole parti (comprese le fibbie, le fettucce, i componenti tessili e metallici, i dispositivi di regolazione, le chiusure) devono essere controllati per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, a causa di deformazioni, crepe, usura) o le modifiche e la leggibilità della marcatura.
3.2.) In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente ritirata dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore uso. Se l'attrezzatura non è più idonea all'uso, deve essere smaltita.

4.) Requisiti di sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la protezione dell'utente e dei dispositivi! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Se questo non è il caso, il prodotto non è più adatto all'uso! Per evitare in caso di caduta un trauma da sospensione, deve essere previsto un piano d'emergenza che limiti al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nei cosciali, evitando il verificarsi di un collasso cardiocircolatorio. A tal scopo è possibile utilizzare le cinghie antitrauma di SKYLOTEC.
È assolutamente necessario che l'utente controlli regolarmente durante l'uso tutti i componenti di fissaggio e/o regolazione.
4.1) Temperatura di utilizzo da -35°C a +45°C
4.2) Conservare e trasportare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce
4.3) Evitare funi allentate
4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive
4.5) Considerare il pericolo di trauma da sospensione
4.6) Considerare il pericolo di spigoli e superfici ruvide
4.7) Considerare il pericolo causato dalla presenza di linee elettriche
4.8) Considerare il pericolo causato da parti di macchine in movimento
4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui ci si trova già in un'area a rischio di caduta, farlo prima!
4.10) Evitare calore e fiamme.

5.) Ispezione e servizio post-vendita

In assenza di informazioni nelle istruzioni specifiche del prodotto, si applica quanto segue:
La durata massima (periodo tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna all'utente finale e dalla durata di servizio.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre garantire che i prodotti siano
- siano immagazzinati senza sbalzi di temperatura estremi,
- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive, nonché
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (verifica tramite, ad esempio, la ricevuta d'acquisto con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni regolari da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi. Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e nocive/aggressive.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore in merito al prodotto non si estende a danni a persone o cose che possono verificarsi anche durante il corretto funzionamento e l'uso conforme dei DPI contro la caduta dall'alto. La responsabilità estesa sul prodotto del costruttore cessa in caso di modifiche dell'attrezzatura e mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche vigenti. L'attrezzatura dovrebbe essere di uso personale dell'utente. È assolutamente necessario effettuare un controllo (visivo e funzionale) del DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati). La manutenzione e le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente secondo le istruzioni del produttore. Le cinture e le funi possono essere lavate con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita. Asciugare l'attrezzatura bagnata soltanto in modo naturale, tenendola lontano da fonti dirette di calore.

6.1) Lavare a mano a max. 40°C.
6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.
6.3) Conservare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce.
6.4) Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.
6.5) Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.
6.6) Contrassegno consentito solo nella fascia da cintura.

In caso di dubbio, rivolgersi al produttore. Se durante l'ispezione si rilevano dei difetti, sostituire il prodotto.

7.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non possono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC.

È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e / o difettosi!

✓ Utilisation ok

⚠ Prudence durant l'utilisation

☠ Danger de mort

1.) Informations : à lire attentivement
Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute
Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels illustrés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions de fonctionnement décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, des précautions doivent être prises pour garantir que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute combiné est toujours garanti, car ne pas le faire peut mettre la vie et les membres en danger. Dans le système antichute, un seul harnais antichute EN 361 (avec un œil antichute marqué „A") peut être utilisé.Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité

de l'équipement. Avant et pendant chaque utilisation, il convient de s'assurer que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas d'impact avec le sol, les objets ou l'équipement situés en dessous.
3.1.) L'équipement de protection individuelle (EPI) complet et ses différentes parties (y compris les boucles, les sangles, les composants textiles et métalliques, les dispositifs de réglage, les attaches) doivent être vérifiés quant à leur fonctionnalité, aux dommages (par exemple, dus à la déformation, aux fissures, à l'usure) ou aux modifications, ainsi qu'à la lisibilité du marquage.
3.2.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, l'équipement doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être mis au rebut.

4.) Exigences de sécurité
Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plant doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.
Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.
4.1) Température d'utilisation comprise entre –35°C et +45°C.
4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce
4.3) Éviter toute détente de la corde..
4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.
4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.
4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.
4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.
4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.
4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.
4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

En l'absence d'informations dans les instructions spécifiques au produit, les dispositions suivantes s'appliquent :

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la remise à l'utilisateur final et de la durée de vie.

Pour la période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de veiller à ce que les produits soient

- stockés sans fluctuations extrêmes de température
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimques et des conditions environnementales nocives/agressives et
- stockés dans leur emballage d'origine intact.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans au maximum. Après la livraison à l'utilisateur final (vérification au moyen, par exemple, du reçu d'achat avec le numéro de série/de lot), des inspections régulières par une personne compétente sont requises au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur, qui peuvent prévoir des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). L'entretien et les inspections régulières ne peuvent être effectués que par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement

par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.
6.1) Lavage à la main jusqu'à 40°C max.
6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.
6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.
6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.
6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.
6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.
Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

7.) Modifications, réparations
Tout changement ou ajout ne peut être effectué par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Toute réparation de composants endommagés et / ou défectueux est interdite!

 Uso correcto

 Precauciones antes de utilizar

 Peligro de muerte

1.) Información – Leer detenidamente
Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción
Un sistema de detención (Fig. 1) de caídas se compone de los componentes individuales que se muestran y solo se puede usar con componentes probados y aprobados dentro de las condiciones de funcionamiento descritas y para el uso previsto. Al combinar componentes individuales, se debe tener cuidado para garantizar que el funcionamiento seguro de cada componente y el sistema combinado de detención de caídas siempre esté garantizado, ya que no hacerlo puede poner en peligro la vida y las extremidades. En el sistema de detención de caídas, solo se puede usar un arnés de detención de caídas EN 361 (con el ojo marcado „A“ de detención de caídas). Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y durante cada uso, hay que asegurarse de que el espacio libre bajo el usuario es suficiente, para que en caso de caída no se produzca ningún impacto con el suelo, los objetos o los equipos situados debajo.

3.1.) El equipo de protección individual (EPI) completo y sus respectivas partes individuales (incluidas las hebillas, correas, componentes textiles y metálicos, dispositivos de ajuste, cierres) deben ser controlados para comprobar su funcionalidad, daños (por ejemplo, por deformación, grietas, desgaste) o cambios, así como la legibilidad del marcado.

3.2.) En caso de duda sobre la seguridad de uso o después de una caída, el equipo debe retirarse inmediatamente del uso hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para seguir utilizándolo. Si el equipo ya no es adecuado para su uso, deberá eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto deber ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación –35°C a + 45°C

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a imaquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Si no hay información en las instrucciones específicas del producto, se aplica lo siguiente:

La vida útil máx. (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al usuario final y de la vida útil.
Para el periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al usuario final o antes de la compra, debe garantizarse que los productos estén
- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- almacenados en su embalaje original intacto.

La vida útil comienza en el momento de la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (verificación mediante, por ejemplo, el recibo de compra con el número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice inspecciones periódicas al menos una vez al año. Además, deben respetarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.
Independientemente de la vida útil máxima, la edad de desecho depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaída funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). El mantenimiento y las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.
6.1) Lavar a mano a 40°C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.
6.3) Almacenar en un lugar seco.
6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.
6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.
6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.
Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

7.) Cambios, reparaciones

Los cambios o adiciones no pueden ser realizados por el usuario, sino solo por SKYLOTEC.
¡Se prohíbe cualquier reparación de componentes dañados y / o defectuosos!


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte

1.) Informação – ler cuidadosamente
As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção
Um sistema de proteção (Fig. 1) contra quedas consiste nos componentes individuais mostrados e só pode ser usado com componentes testados e aprovados dentro das condições operacionais descritas e para o uso pretendido. Ao combinar componentes individuais, deve-se tomar cuidado para garantir que o funcionamento seguro de cada componente e o sistema combinado de travamento de queda seja sempre garantido, uma vez que a falha nesse procedimento pode comprometer a vida e os membros. No sistema de travamento de queda, apenas um arnês de travamento de queda EN 361 (com olho de travamento de queda marcado „A“) pode ser usado. Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/ posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN.Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. Antes e durante cada utilização, é necessário garantir que o espaço livre por baixo do utilizador é suficiente, de modo a que, em caso de queda, não haja impacto com o solo, objectos ou equipamento por baixo.

3.1.) O equipamento de proteção individual (EPI) completo e as respectivas partes individuais (incluindo fivelas, cintas, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de regulação, fechos) devem ser verificados quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, devido a deformação, fissuras, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação.

3.2.) Em caso de dúvidas quanto à segurança da utilização ou após uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior. Se o equipamento já não for adequado para utilização, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Se este não for o caso, o produto não é mais adequado para uso! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre –35°C e +45°C

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

Se não existirem informações nas instruções específicas do pro-

duto, aplica-se o seguinte:
A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data de eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao utilizador final e da vida útil.
Para o período de armazenamento de, no máx. 2 anos antes da entrega ao utilizador final ou antes da compra, deve garantir-se que os produtos são
- armazenados sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos da radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas e
- armazenados na embalagem original não danificada.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é de, no máximo. 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (verificação através de, por exemplo, recibo de compra com número de série/lote), são necessárias inspecções regulares por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, devem ser observados os regulamentos específicos do respetivo país, que podem prescrever períodos mais curtos.
Independentemente do tempo de vida útil máximo, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todos os EPI perdem durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, pelas influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). A manutenção e as inspecções regulares só podem ser efectuadas por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.
6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.
6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

6.3) Guardar em local seco.
6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.
6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
6.6) Marcação permitida apenas na faixa do cinto.
Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

7.) Mudanças, reparos
Quaisquer alterações ou adições não podem ser realizadas pelo usuário, mas apenas pela SKYLOTEC.
É proibido qualquer reparo de componentes danificados e / ou defeituosos!

 Gebruik ok

 Voorzichtig bij gebruik

 Levensgevaar

1.) Informatie – zorgvuldig lezen
De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing“) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig,dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem
Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de afzonderlijke weergegeven onderdelen en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde onderdelen binnen de beschreven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde gebruik. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet erop worden gelet dat de veilige werking van elk onderdeel en het gecombineerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien het niet in gevaar brengen van leven en ledematen. In het valbeveiligingssysteem mag slechts één valbeveiligingsharnas EN 361 (met gemarkeerd valbeveiligingsoog „A“) worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum . Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Er moet een schokabsorberend element worden gebruikt dat de kracht waaraan de gebruiker wordt blootgesteld bij een val beperkt tot de maximale blokkeerkracht die is toegestaan volgens de nationale regelgeving, bijvoorbeeld in Europa is dit 6 kN. Zie de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke onderdelen voor meer informatie hierover.

3.) Vóór het gebruik
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Voor en tijdens elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de ruimte onder de gebruiker voldoende is, zodat er bij een val geen impact is met de grond, voorwerpen of apparatuur eronder.
3.1.) Het volledige persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) en de respectieve afzonderlijke onderdelen (met inbegrip van gespen, banden, textiel en metalen onderdelen, verstelinrichtingen, bevestigingsmiddelen) moeten worden gecontroleerd op functionaliteit, beschadigingen (bijvoorbeeld door vervorming, scheuren, slijtage) of veranderingen en op de leesbaarheid van de markering.
3.2.) Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet de uitrusting onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik. Als het materiaal niet langer geschikt is voor gebruik, moet het worden weggegooid.

4.) Veiligheidseisen
De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.
4.1) Verwerkingstemperatuur -35°C tot +45°C
4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
4.3) Slappe lijn vermijden.
4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.
4.5) Let op gevaar van hangtrauma.
4.6) Let op gevaar door scherpe randenen op ruwe oppervlakken letten.
4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.
4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.
4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.
4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie en levensduur
Als er geen informatie wordt gegeven in de productspecifieke instructies, geldt het volgende:
De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en weg-

gooidatum) is het resultaat van de opslagperiode voor overdracht aan de eindgebruiker en de levensduur.
Voor de opslagperiode van max. 2 jaar voor levering aan de eindgebruiker of voor aankoop, moet ervoor gezorgd worden dat de producten
- worden opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,
- beschermd tegen UV-straling, vochtigheid, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren en
- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij levering aan de eindgebruiker en is max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (controle door bijv. aankoopbon met serie- of batchnummer) zijn regelmatige inspecties door een bevoegd persoon vereist, ten minste eenmaal per jaar. Daarnaast moeten de respectieve landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere perioden kunnen voorschrijven. Ongeacht de maximale levensduur is de leeftijd waarop een product moet worden weggegooid afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest aan duurzaamheid tijdens zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Onderhoud en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de instructies van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40°C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.
6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.
6.6) Markering alleen toegestaan in de riemband.
Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

7.) Wijzigingen, reparaties
Eventuele wijzigingen of aanvullingen mogen niet door de gebruiker zelf worden uitgevoerd, maar uitsluitend door SKYLOTEC.
Elke reparatie van beschadigde en / of defecte componenten is verboden!

 Brug ok

 Vær forsigtig ved brugen

 Livsfare

1.) Information – skal læses omhyggeligt
Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem
Et faldstandssystem (Fig. 1) består af de viste enkelte komponenter og må kun bruges med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne driftsbetingelser og til den tilsigtede anvendelse. Når man kombinerer individuelle komponenter, skal man passe på at sikre, at hver komponent og det kombinerede faldstopsystem altid fungerer sikkert, da manglende evne kan bringe liv og lemmer i fare. I faldarrestingssystemet må kun et faldarrestesele EN 361 (med markeret faldarrestingsøje „A“) anvendes. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et stødabsorberende element, som begrænser den kraft, som brugeren udsættes for i tilfælde af fald, til den maksimale opfangningskraft, der er tilladt i henhold til nationale bestemmelser, for eksempel 6 kN i Europa. For mere information om dette, se brugsanvisningen til de enkelte komponenter.

3.) Før anvendelse
Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.
3.1.) Det komplette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og

dets respektive enkeltdele (herunder spænder, bånd, tekstil- og metalkomponenter, justeringsanordninger, fastgørelsesanordninger) skal kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. på grund af deformation, revner, slid) eller ændringer og for læsbarhed af mærkningen.
3.2.) Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal udstyret straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig godkendelse til videre brug. Hvis udstyret ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastropper anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.
4.1) Anvendelsestemperatur –35°C til +45°C
4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).
4.3) Undgå slap wire
4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer
4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele
4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningfare.
4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Hvis der ikke er nogen oplysninger i den produktspecifikke vejledning, gælder følgende:
Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er resultatet af opbevaringsperioden før overdragelse til slutbrugeren og levetiden.
For opbevaringsperioden på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb, skal det sikres, at produkterne er
- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugtighed, kemikalier og skadelige/ aggressive miljøforhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder ved levering til slutbrugeren og er maks. 10 år.

Efter levering til slutbrugeren (bekræftelse ved f.eks. købskvittering med serie-/batchnummer) kræves regelmæssige inspektioner af en kompetent person mindst en gang om året. Derudover skal de respektive landespecifikke regler overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.
Uanset den maksimale levetid afhænger kassationsalderen af produktets tilstand, dets brugsfrekvens og de eksterne brugsbetingelser. Alle personlige værnemidler mister holdbarhed i løbet af deres levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Service og opbevaring
Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglet udstyr). Vedligeholdelse og regelmæssige eftersyn må kun udføres af en kompetent person i henhold til producentens anvisninger. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.
6.1) Håndvask op til maks. 40°C.
6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.
6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.
6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.
6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.
6.6) Mærkning er kun tilladt i båndbåndet.
Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

7.) Ændringer, reparationer
Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC.
Reparation af beskadigede og / eller defekte komponenter er forbudt!

 Bruk ok

 Vær forsiktig ved bruk

 Livsfare

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fallstoppsystem (Fig. 1) består av de enkelte komponentene som er vist og kan bare brukes med testede og godkjente komponenter under de beskrevne driftsforholdene og for den tiltenkte bruken. Når man kombinerer individuelle komponenter, må man passe på at sikker komponent for hver komponent og det kombinerte fallstoppsystemet alltid er garantert, ettersom unnlatelse av dette kan føre til liv og lemmer. I høstarrestasjonssystemet kan bare ett fall arrestasjonssele EN 361 (med markert fallarrest øye „A“) brukes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må brukes et støtdempende element som begrenser kraften som brukeren utsettes for ved et fall, til den maksimale kraften som er tillatt i henhold til nasjonale forskrifter, for eksempel 6 kN i Europa. For mer informasjon om dette, se bruksanvisningen for de enkelte komponentene.

3.) Før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige verneutstyret (PVU) og dets respektive enkeltdeler (inkludert spenner, bånd, tekstil- og metal-

lkomponenter, justeringsanordninger, festeanordninger) må kontrolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. på grunn av deformasjon, sprekker, slitasje) eller endringer og for lesbarhet av merkingen.
3.2.) Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk. Hvis utstyret ikke lenger er egnet til bruk, må det kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengetraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som som sørge for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps“ brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
4.1) Brukstemperatur –35°C til +45°C
4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
4.3) Unngå slakk line.
4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.
4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.
4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.
4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
4.10) Unngå varme og ild

5.) Inpeksjon og levetid

Hvis det ikke finnes noen informasjon i den produktspesifikke bruksanvisningen, gjelder følgende:
Den maksimale levetiden (perioden mellom produksjonsdato og kassasjonsdato) er et resultat av lagringsperioden før overlevering til sluttbruker og levetiden.
For lagringsperioden på maks. 2 år før overlevering til sluttbruker eller før kjøp, må det sikres at produktene er
- oppbevares uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/ aggressive miljøforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner ved levering til sluttbruker og er maks. 10 år. Etter levering til sluttbrukeren (verifisert med f.eks. kjøpskvittering med serie-/batchnummer) skal det gjennomføres regelmessige

kontroller av en kompetent person minst én gang i året. I tillegg må de respektive landsspesifikke forskriftene overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.
Uavhengig av maksimal levetid avhenger utrangeringsalderen av produktets tilstand, brukshyppighet og de ytre bruksforholdene. Alt personlig verneutstyr mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Vedlikehold og lagring
Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Vedlikehold og regelmessige inspeksjoner må kun utføres av en kompetent person i henhold til produsentens anvisninger. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.
6.1) Håndvask maks. 40°C.
6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.
6.3) Tørt og beskyttet mot lys.
6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.
6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.
6.6) Merking er kun tillatt i beltebåndet.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

7.) Endringer, reparasjoner
Eventuelle endringer eller tillegg må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC.
Reparasjon av ødelagte og / eller defekte komponenter er forbudt!

 Käyttö OK

 Varovaisuus käytössä

 Hengenvaara

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamissuojajärjestelmä (kuva 1) koostuu esitetyistä yksittäisistä komponenteista, ja sitä voidaan käyttää vain testattujen ja hyväksyttyjen komponenttien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun käyttöön. Yhdistettäessä yksittäisiä osia on huolehdittava siitä, että jokaisen komponentin ja yhdistetyn putoamisjärjestelmän turvallinen toiminta taataan aina, koska sen tekemättä jättäminen voi vaarantaa hengen ja raajat. Pudotuspysäytysjärjestelmässä saa käyttää vain yhtä putoamissammutusvaljaita EN 361 (merkittyjen putoamissilmukan „A“ kanssa). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Kuva 1 + 2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä iskunvaimennuselementtiä, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvan voiman putoamistilanteessa kansallisten määräysten mukaiseen suurimpaan sallittuun pysäytysvoimaan, joka on esimerkiksi Euroopassa 6 kN. Lisätietoja tästä on yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa.

3.) Ennen käyttöä

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä. Ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on riittävästi tilaa, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahdu törmäystä maahan, alla oleviin esineisiin

tai laitteisiin.
3.1.) Koko henkilönsuojain ja sen yksittäiset osat (mukaan lukien soljet, vyöt, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, kiinnikkeet) on tarkastettava toimivuuden, vaurioiden (esim. muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen) tai muutosten varalta sekä merkintöjen luettavuuden varalta.
3.2.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, varusteet on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle. Jos varusteet eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset
Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käuttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.
4.1) Käyttölämpötila –35°C … +45°C
4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).
4.3) Vältä köyden löystymistä.
4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.
4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..
4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.
4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.
4.10) Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä
Jos tuotekohtaisissa ohjeissa ei anneta tietoja, sovelletaan seuraavaa:
Maksimikäyttöikä (valmistuspäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu varastointiajasta ennen loppukäyttäjälle luovuttamista ja käyttöiästä.
Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen luovutusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoa on varmistettava, että tuotteet ovat
- varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilavaihteluita,
- suojattuna UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta ja

- säilytetään vahingoittumattomissa alkuperäispakkauksissa.
Käyttöikä alkaa, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle, ja se on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todentaminen esim. ostokuitilla, jossa on sarja- tai eränumero) pätevän henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.
Maksimikäyttöajasta riippumatta käytöstä poistamisen ikä riippuu tuotteen kunnosta, käyttötiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilönsuojain menettää kestävyyttään käyttöikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpövaikutusten, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

6.) Huolto ja säilytys
Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Huollon ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualiuoksella. Huuhtele lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.
6.1) Käsinpesu kork. 40°C:ssa.
6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.
6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.
6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.
6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
6.6) Merkintä sallittu vain vyönauhassa.
Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

7.) Muutokset, korjaukset
Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan vain SKYLOTEC.
Vaurioituneiden ja / tai viallisten osien korjaus on kielletty!

 Användning ok

 Laktta försiktighet vid användning

 Livsfara

1.) Information – läs noga
Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem
Ett fallhindringssystem (Fig. 1) består av de visade enskilda komponenterna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna driftsförhållandena och för den avsedda användningen. När man kombinerar enskilda komponenter måste man vara noga med att säkerställa att varje komponent och det kombinerade fallstoppsystemets säkra funktion alltid garanteras, eftersom det inte kan leda till liv och lemmar. I fallstoppsystemet får endast ett fallstoppsele EN 361 (med markerat fallstoppöga „A“) användas. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Fig. 1+2). Ett stötdämpande element måste användas som begränsar den kraft som användaren utsätts för vid ett fall till den maximala stoppkraft som tillåts enligt nationella bestämmelser, t.ex. i Europa är detta 6 kN. För mer information om detta, se bruksanvisningen för de enskilda komponenterna.

3.) Före användning
Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och under varje användning måste det säkerställas att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt, så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken, föremål eller utrustning nedanför.
3.1.) Den kompletta personliga skyddsutrustningen (PPE) och dess respektive enskilda delar (inklusive spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar, fästanordningar) måste kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. på

grund av deformation, sprickor, slitage) eller förändringar och att märkningen är läsbar.
3.2.) Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste utrustningen omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning. Om utrustningen inte längre är lämplig för användning skall den kasseras.

4.) Säkerhetskrav
Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan , som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.
4.1) Användningstemperatur -35°C till +45°C.
4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
4.3) Undvik slak lina.
4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.
4.5) Observera risken för hängningstrauma.
4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.
4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.
4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd
Om det inte finns någon information i de produktspecifika anvisningarna gäller följande:
Den maximala livslängden (perioden mellan tillverkningsdatum och kasseringsdatum) beror på förvaringstiden före överlämnandet till slutanvändaren och livslängden.
För förvaringsperioden på max. 2 år före leverans till slutanvändaren eller före inköp måste det säkerställas att produkterna
- förvaras utan extrema temperaturväxlingar,
- skyddas mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden och
- förvaras i oskadade originalförpackningar.

Livslängden börjar när produkten levereras till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (verifiering med t.ex. inköpskvitto med serie-/batchnummer) krävs regelbundna in-

spektioner av en behörig person minst en gång per år. Dessutom måste respektive landsspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.
Oberoende av den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

6.) Underhåll och förvaring
Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Underhåll och regelbundna kontroller får endast utföras av en behörig person enligt tillverkarens anvisningar. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40°C) och milt tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.
6.1) Handtvätt upp till max. 40°C.
6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.
6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.
6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.
6.6) Märkning är endast tillåten i bältet.
Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

7.) Ändringar, reparationer
Eventuella ändringar eller tillägg får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. All reparation av skadade och / eller defekta komponenter är förbjuden!

 Χρήση okay

 Προσοχή κατά τη χρήση

 Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα διακοπής πτώσης (Σχ. 1) αποτελείται από τα μεμονωμένα εξαρτήματα που εμφανίζονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών λειτουργίας και για την προβλεπόμενη χρήση. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συνδυασμένου συστήματος διακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, διότι η αποτυχία του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τα άκρα. Στο σύστημα σύλληψης πτώσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία πλεξούδα πτώσης πτώσης EN 361 (με το μαρκαρισμένο μάτι πτώσης πτώσης „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απορρόφησης κραδασμών που να περιορίζει τη δύναμη στην οποία εκτίθεται ο χρήστης σε περίπτωση πτώσης στη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη αναχαίτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς,

για παράδειγμα στην Ευρώπη αυτή είναι 6 kN. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

3.) Πριν από τη χρήση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η απόσταση κάτω από τον χρήστη είναι επαρκής, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος, σε αντικείμενα ή στον εξοπλισμό που βρίσκεται από κάτω.

3.1.) Ο πλήρης εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα αντίστοιχα επιμέρους μέρη του (συμπεριλαμβανομένων των αγκράφων, των ιμάντων, των υφασμάτινων και μεταλλικών εξαρτημάτων, των διατάξεων ρύθμισης, των συνδετήρων) πρέπει να ελέγχονται για λειτουργικότητα, βλάβες (π.χ. λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς) ή αλλαγές και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης.

3.2.) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση έως ότου αρμόδιο πρόσωπο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση. Εάν ο εξοπλισμός δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση, πρέπει να απορρίπτεται.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από –35°C έως +45°C

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινιού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.
4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες στις ειδικές οδηγίες για το προϊόν, ισχύουν τα ακόλουθα:
Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη και τη διάρκεια ζωής.
Για την περίοδο αποθήκευσης του μέγ. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα
- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και τις επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και
- αποθηκεύονται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει από τη στιγμή της παράδοσης στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (επαλήθευση π.χ. με απόδειξη αγοράς με αριθμό σειράς/παρτίδας), απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερες περιόδους.
Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημίες ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.
Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας)

του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Η συντήρηση και οι τακτικές επιθεωρήσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση επιτρέπεται μόνο στη ζώνη ζώνης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

7.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες ενδέχεται να μην πραγματοποιούνται από τον χρήστη, αλλά μόνο από την SKYLOTEC.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή / και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen münferit bileşenlerden oluşur ve sadece tarif edilen çalışma koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Tek tek bileşenleri birleştirirken, her bir bileşenin ve kombine düşme durdurma sisteminin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için dikkatli olunmalıdır, çünkü bunun yapılmaması yaşamı ve uzuvları tehlikeye sokabilir. Düşme durdurma sisteminde, yalnızca bir düşme durdurma koşum takımı EN 361 (işaretli düşme durdurma gözü „A“ ile) kullanılabilir. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Şekil 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Düşme durumunda kullanıcının maruz kalacağı kuvveti ulusal yönetmeliklere göre izin verilen maksimum durdurma kuvvetiyle sınırlayan bir şok emici eleman kullanılmalıdır, örneğin Avrupa’da bu 6 kN’dir. Bu konuda daha fazla bilgi için münferit bileşenlerin kullanım talimatlarına bakın.

3.) Kullanmadan önce

Kullanıcının güvenliği ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, kullanıcının altındaki açıklığın yeterli olduğundan emin olunmalıdır, böylece düşme durumunda zemine, nesnelere veya aşağıdaki ekipmana çarpma olmayacaktır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın (KKD) tamamı ve ilgili parçaları (tokalar, dokuma, tekstil ve metal bileşenler, ayar cihazları, bağlantı elemanları dahil) işlevsellik, hasarlar (örn. deformasyon, çatlaklar, aşınma nedeniyle) veya değişiklikler ve işaretlemenin okunabilirliği açısından kontrol edilmelidir.
3.2.) Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Ekipman artık kullanıma uygun değilse, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Aksi takdirde, ürün artık kullanıma uygun değildir! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ipte asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.
4.1) Uygulama sıcaklığı –35°C ila +45°C arası
4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.
4.3) Halatın gevşemesini önleyin.
4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.
4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..
4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın
4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.
4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ürüne özel talimatlarda herhangi bir bilgi verilmemişse, aşağıdakiler geçerlidir:
Maksimum kullanım ömrü (üretim tarihi ile atılma tarihi arasındaki süre), son kullanıcıya teslim edilmeden önceki depolama süresinden ve hizmet ömründen kaynaklanır.
Son kullanıcıya teslim edilmeden önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıllık depolama süresi için, ürünlerin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır
- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,

- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/agresif çevre koşullarından korunmuş ve
- hasarsız orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Hizmet ömrü son kullanıcıya teslim edildiğinde başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin seri/parti numaralı satın alma makbuzu ile doğrulama), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli kontroller yapılması gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü yönetmeliklere uyulmalıdır. Maksimum kullanım ömrüne bakılmaksızın, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Kullanım ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etkilerle belirlenir.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Bakım ve düzenli kontroller sadece yetkili bir kişi tarafından üreticinin talimatlarına göre yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.
6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.
6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.
6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.
6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
6.6) Sadece kayış bandında işaretlemeye izin verilir.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

7.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılabilir.

Hasarlı ve / veya arızalı bileşenlerin onarımı yasaktır!

 Prawidłowe zastosowanie

 Ostrożność podczas użytkowania

 Zagrożenie dla życia

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią
Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna", 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu") muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości
System zatrzymania upadku (Rys. 1) składa się z pokazanych poszczególnych elementów i może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami w opisanych warunkach roboczych i zgodnie z przeznaczeniem. Podczas łączenia poszczególnych elementów należy zadbać o to, aby zawsze zagwarantować bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu i połączonego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ponieważ może to zagrozić życiu i kończynie. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem można użyć tylko jednej uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem EN 361 (z oznaczonym „A"). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Rys. 1+2). Należy zastosować element pochłaniający wstrząsy, który ogranicza siłę, na jaką narażony jest użytkownik w razie upadku, do maksymalnej siły zatrzymania dozwolonej zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład w Europie jest to 6 kN. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości

sprzętu. Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się, że prześwit pod użytkownikiem jest wystarczający, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia w podłoże, przedmioty lub sprzęt znajdujący się poniżej.
3.1.) Kompletne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i ich poszczególne części (w tym klamry, taśmy, elementy tekstylne i metalowe, urządzenia regulujące, zapięcia) muszą być sprawdzone pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. z powodu deformacji, pęknięć, zużycia) lub zmian oraz czytelności oznakowania.
3.2.) Jeśli istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie. Jeśli sprzęt nie nadaje się już do użytku, należy go zutylizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa
Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.
4.1) Temperatura zastosowania od –35°C do +45°C.
4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.
4.3) Unikać poluzowania liny.
4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.
4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia
4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.
4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.
4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.
4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.
4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność
Jeśli w instrukcjach specyficznych dla produktu nie podano żadnych informacji, obowiązują następujące zasady:
Maksymalny okres użytkowania (okres między datą produkcji a

datą wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed przekazaniem użytkownikowi końcowemu oraz okresu użytkowania.
W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maks. 2 lata przed dostawą do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zapewnić, aby produkty były
- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury
- chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi oraz
- przechowywane w nieuszkodzonych oryginalnych opakowaniach.

Okres użytkowania rozpoczyna się w momencie dostawy do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (weryfikacja na podstawie np. dowodu zakupu z numerem seryjnym/numerem partii) wymagane są regularne kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych, które mogą określać krótsze okresy.
Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek wyrzucenia zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każde ŚOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Żywotność zależy od użytkowania, czynników termicznych, chemicznych, mechanicznych i szkodliwych/agresywnych.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę(wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Konserwacja i regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.
6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.
6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.
6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.
6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.
6.6) Znakowanie dozwolone tylko na pasku.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

7.) Zmiany, naprawy
Wszelkie zmiany lub uzupełnienia nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, ale tylko przez SKYLOTEC.
Jakakolwiek naprawa uszkodzonych i / lub wadliwych elementów jest zabroniona!

 Használat rendben

 Használat közben legyen óvatos

 Életveszély

1.) Információ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatóknak (1.1 „Általános útmutató", 1.2 „Termékspecifikus útmutató") az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állniuk. Ha nem állnak rendelkezésre, a viszonteladást megelőzően az eladónak egyeztetnie kell a SKYLOTEC vállalattal. A felszerelést csak jó fizikai és szellemi állapotban levő személyek használhatják. Ezeknek a személyeknek a biztonságos használatot illetően oktatásban részesült személyeknek kell lenniük, vagy a használat során egy oktatásban részesült személy felügyelete alatt kell állniuk. V Minden eshetőséget tartalmazó vészhelyzeti terveknek kell rendelkezésre állniuk. A mentést a lehető leggyorsabban kell végezni.

2.) Felfogórendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) az ábrázolt egyes alkatrészekből áll, és csak a leírt működési körülmények között és a tervezett felhasználáshoz tesztelt és jóváhagyott alkatrészekkel használható. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyeljen arra, hogy minden egyes alkatrész és a kombinált zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel ennek elmulasztása veszélyeztetheti az életet és a végtagot. Az esésgátló rendszerben csak egy esésgátló heveder használható EN 361 (jelölt „A" esési ütközővel). A kikötési pontok lehetőleg függőlegesen a felhasználó felett legyenek select/pozíció. A zuhanási magasságot minimálisra kell korlátozni. A kikötési pontnak meg kell felelnie az adott alkalmazási terület követelményeinek (1+ 2 ábra). Olyan lengéscsillapító elemet kell használni, amely a nemzeti előírások szerint megengedett maximális felfogóerőre korlátozza a felhasználóra ható erőt esés esetén, például Európában ez 6 kN. Erről további információkat az egyes alkatrészek használati utasításában talál.

3.) Használat előtt

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és közben meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt elegendő szabad tér van-e, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba, az alatta lévő tárgyakba vagy berendezésekbe.

3.1.) A teljes egyéni védőfelszerelést (PPE) és annak egyes rész-

eit (beleértve a csatokat, hevedereket, textil és fém alkatrészeket, állítóeszközöket, rögzítőket) ellenőrizni kell a működőképesség, a sérülések (pl. deformáció, repedések, kopás) vagy változások, valamint a jelölés olvashatósága szempontjából.
3.2.) Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy esés után, a felszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban jóvá nem hagyja a további használatot. Ha a felszerelés már nem alkalmas a használatra, azt meg kell semmisíteni.

4.) Biztonsági követelmények
A felhasználó és a felszerelés védelme érdekében az utasítások betartása kötelező! A termék jelölésének teljes mértékben olvashatónak kell lennie! Ha ez nem így van, a termék már nem használható! Lezuhanás esetére a függesztés miatti szindróma elkerülése érdekében vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, amely lehetőség szerint a minimálisra rövidíti a hevederben vagy a hurokban töltött időt, megelőzendő a személy keringésének összeomlását. Védelmi célra alkalmazhatók a SKYLOTEC traumahevederei. Alapvetően szükséges, hogy a felhasználó rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő és/vagy beállító részegységet a felhasználás során.
4.1) Alkalmazási hőmérséklet –35°C és +45°C közt.
4.2) Megfelelően tárolandó és szállítandó száraz, fénytől védve.
4.3) A kötél ne legyen laza.
4.4) Agresszív anyagokkal történő érintkezés kerülendő.
4.5) Vegye figyelembe a függesztés miatti szindróma veszélyét.
4.6) Ügyeljen a peremekből adódó sérülés veszélyére és a durva felületekre is figyelni..
4.7) Ügyeljen az elektromos berendezésekből adódó veszélyekre.
4.8) Ügyeljen a mozgó gépalkatrészekből eredő veszélyekre.
4.9) A személyes védőfelszerelést ne a lezuhanás kockázatának veszélyzónájában helyezze fel.
4.10) kerülje el a hőt és a lángokat

5.) Vizsgálat és élettartam
Ha a termékspecifikus használati utasítás nem tartalmaz információt, akkor a következőket kell alkalmazni:
A maximális élettartam (a gyártási dátum és a selejtezési dátum közötti időszak) a végfelhasználónak történő átadás előtti tárolási időből és az élettartamból adódik.
A tárolási időtartamra a max. A végfelhasználónak történő átadást vagy a vásárlást megelőzően 2 évig tartó élettartam alatt biztosítani kell, hogy a termékek
- szélsőséges hőmérséklet-ingadozások nélkül tárolják,

- UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és káros/agresszív környezeti körülményektől védve, és
- sértetlen eredeti csomagolásban tárolják.

Az élettartam a végfelhasználónak történő kiszállításkor kezdődik és max. 10 év. A végfelhasználónak történő átadást követően (pl. a sorozat-/tételszámmal ellátott vásárlási bizonylattal történő igazolással) legalább évente egyszer rendszeres, szakértő személy által végzett ellenőrzés szükséges. Ezen kívül be kell tartani a vonatkozó országspecifikus előírásokat, amelyek rövidebb időszakokat is előírhatnak.

A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, a használat gyakoriságától és a használat külső körülményeitől függ. Minden egyéni védőeszköz élettartama során veszít tartósságából. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

6.) Karbantartás és tárolás

A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnének. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti. A felszerelésnek egyénileg rendelkezésre kell állnia a felhasználó számára. A személyes védőfelszerelés ellenőrzése (szemrevételezéses és működési ellenőrzés) minden egyes használat előtt (kivéve a vészhelyzeti vagy zárolt felszerelések) kötelező. A karbantartást és a rendszeres ellenőrzést csak hozzáértő személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A hevederszalagok és a kötelek meleg, enyhén szappanos vízzel (40°C) tisztíthatók. A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelés csak természetes módon szárítható, és közvetlen hő hatásától távol kell tartani.

6.1) Kézi mosás max. 40°C-on.

6.2) Szobahőmérsékleten szárítandó és tárolandó (Száraz, fénytől védve).

6.3) Szárazon tárolandó.

6.4) Gépi tisztítás vagy szárítás tilos, fehéríteni tilos.

6.5) Agresszív anyagokkal/vegyszerek történő érintkezés kerülendő.

6.6) A jelölés csak az övszalagban megengedett.

Kérjk, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, ha kétségei vannak. Ha a vizsgálat során hibák lépnek fel, akkor a terméket ki kell cserélni.

7.) Változtatások, javítások

Bármely változtatást vagy kiegészítést nem a felhasználó végezhet, hanem csak a SKYLOTEC.

A sérült és / vagy hibás alkatrészek javítása tilos!

 Použití v pořádku

 Pozor při používání

 Nebezpečí ohrožení života

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti, příp. pracovat pod dohledem takové osoby. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Záchytný systém

Systém zachycení pádu (Obr. 1) je tvořen jednotlivými znázorněnými komponenty a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty za popsaných provozních podmínek a pro zamýšlené použití. Při kombinování jednotlivých součástí je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každé součásti a kombinovaného systému zachycení pádu, protože jejich nedodržení může ohrozit životnost a končetiny. V systému pro zastavení pádu lze použít pouze jeden postroj pro zachycení pádu EN 361 (s označeným okem pro zachycení pádu „A“). Záchytné body musí být uspořádány pokud možno svisle, nad uživatelem select/poloha. Výška pádu musí být omezena na minimum. Záchytný bod musí splňovat požadavky daného rozsahu platnosti (Obr. 1+2). Dále musí mít podklad, na kterém je záchytný bod upevněný, stejně jako všechny spojovací prvky dostatečnou pevnost odolávající danému zatížení. Musí být použit tlumicí prvek, který omezuje sílu, jíž je uživatel vystaven v případě pádu, na maximální záchytnou sílu povolenou podle vnitrostátních předpisů, například v Evropě je to 6 kN. Další informace o tom naleznete v návodu k použití jednotlivých součástí.

3.) Před použitím

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a během něj je třeba zajistit dostatečný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země, předmětů nebo zařízení pod ním.

3.1.) Kompletní osobní ochranný prostředek (OOP) a jeho jednot-

livé části (včetně přezek, popruhů, textilních a kovových součástí, nastavovacích zařízení, upevňovacích prvků) musí být zkontrolovány z hlediska funkčnosti, poškození (např. v důsledku deformace, prasklin, opotřebení) nebo změn a čitelnosti označení.
3.2.) V případě pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemný souhlas s dalším používáním. Pokud zařízení již není vhodné k použití, musí být zlikvidováno.

4.) Požadavky na bezpečnost

Tyto pokyny musí být v zájmu ochrany uživatele a výstroje přesně dodržovány! Označení výrobku musí být dokonale čitelné! Pokud tomu tak není, výrobek již není vhodný k použití! Aby po pádu z výšky nedošlo k traumatu z visu, musí být k dispozici nouzový plán omezující dobu visu v postroji nebo smyčce na minimum, a zabraňující tak ortostatickému šoku. Pro ochranu lze použít trauma popruhy SKYLOTEC. Je nutné, aby uživatel během používání pravidelně kontroloval veškeré upevňovací a/nebo nastavovací díly.
4.1) Teplota použití –35°C až +45°C.
4.2) Správné suché a chráněné před světlem skladování a přeprava.
4.3) Dbejte na to, aby nedocházelo k průvěsu lana.
4.4) Nedopusťte styk s agresivními látkami.
4.5) Mějte na paměti nebezpečí traumatu z visu.
4.6) Mějte na paměti nebezpečí způsobené hranami a drsné povrchy respektovat..
4.7) Mějte na paměti nebezpečí způsobené elektrickými zařízeními.
4.8) Mějte na paměti nebezpečí způsobené pohybujícími se částmi strojů.
4.9) Osobní ochranné prostředky nenasazujte v oblasti s nebezpečím pádu.
4.10) Zabraňte horku a plamenům.

5.) Kontrolní prohlídky a životnost

Pokud nejsou v návodu k použití konkrétního výrobku uvedeny žádné informace, platí následující:
Maximální životnost (doba mezi datem výroby a datem vyřazení) vyplývá z doby skladování před předáním konečnému uživateli a z doby životnosti.
Pro dobu skladování max. 2 roky před předáním konečnému uživateli nebo před zakoupením musí být zajištěno, že výrobky jsou
- skladovány bez extrémních teplotních výkyvů,
- chráněny před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivními podmínkami prostředí a

- skladovány v nepoškozených originálních obalech.
Životnost začíná okamžikem dodání konečnému uživateli a je max. 10 let. Po dodání konečnému uživateli (ověření např. nákupním dokladem se sériovým číslem/číslem šarže) je nutné provádět pravidelné kontroly kompetentní osobou, a to nejméně jednou ročně. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné předpisy dané země, které mohou předepisovat kratší lhůty.
Bez ohledu na maximální dobu životnosti závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý osobní ochranný prostředek ztrácí v průběhu své životnosti trvanlivost. Životnost je dána používáním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

6.) Údržba a skladování
Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku. Výstroj musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Je bezpodmínečně nutná vizuální a funkční kontrola osobních ochranných prostředků před každým použitím (kromě výstroje pro případ nouze a dosud zapečetěné výstroje). Údržbu a pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilá osoba podle pokynů výrobce. Popruhy a lana je možné čistit teplou vodou (40°C) s malým množstvím mycího prostředku. Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Mokrá výstroj smí schnout jen přirozenou cestou a musí být chráněna před přímým zdrojem tepla.
6.1) Praní v ruce max. do 40°C.
6.2) Sušte a skladujte při pokojové teplotě.
6.3) Uchovávejte v suchu a chráněné před světlem.
6.4) Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nebělte.
6.5) Nedopusťte styk s agresivními látkami.
6.6) Značení je povoleno pouze na pásce pásu.
V případě jakékoli pochybnosti kontaktujte prosím výrobce. Pokud jsou při inspekci nápadné chyby, musí se produkt vyměnit.

7.) Změny, opravy
Jakékoli změny nebo doplňky nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC.
Jakékoli opravy poškozených a / nebo vadných součástí jsou zakázány!

 Používanie v poriadku

 Opatrnosť pri používaní

 Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti alebo byť pod dozorom takýchto osôb. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranné opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Záchytný systém

Systém na zastavenie pádu (Obr. 1) pozostáva z jednotlivých znázornených komponentov a smie sa používať iba so skúšanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných prevádzkových podmienok a na zamýšľané použitie. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov sa musí dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkčnosť každého komponentu a kombinovaný systém na zastavenie pádu, pretože jeho nedodržanie môže ohroziť životnosť a končatinu. V systéme zadržania pádu sa môže použiť iba jeden postroj na zadržanie pádu EN 361 (s vyznačeným okom na zachytenie pádu „A“). Kotviace body by sa podľa možnosti mali nachádzať zvislo nad používateľom. Výšku pádu obmedzte na minimálnu mieru select/ poloha. Kotviaci bod musí zodpovedať požiadavke podľa oblasti platnosti (Obr. 1+2). Taktiež podklad, na ktorom sa tento kotviaci bod upevňuje, ako aj spojovacie prvky, musia vedieť uniesť zaťaženie. Musí sa použiť tlmiaci prvok, ktorý obmedzuje silu, ktorej je používateľ vystavený v prípade pádu, na maximálnu záchytnú silu povolenú podľa vnútroštátnych predpisov, napríklad v Európe je to 6 kN. Viac informácií o tom nájdete v návode na použitie jednotlivých komponentov.

3.) Pred použitím

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a počas neho sa musí zabezpečiť, aby bol voľný priestor pod používateľom dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme, predmetov alebo zariadenia pod ním.

3.1.) Kompletný osobný ochranný prostriedok (OOPP) a jeho

príslušné jednotlivé časti (vrátane praciek, popruhov, textilných a kovových súčastí, nastavovacích zariadení, upevňovacích prvkov) sa musia skontrolovať z hľadiska funkčnosti, poškodenia (napr. v dôsledku deformácie, prasklín, opotrebovania) alebo zmien a čitateľnosti označenia.
3.2.) Ak sa vyskytnú pochybnosti o bezpečnom používaní alebo po páde, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie. Ak zariadenie už nie je vhodné na používanie, musí sa zlikvidovať.

4.) Bezpečnostné požiadavky
Prísne sa musia dodržiavať pokyny na ochranu používateľa a vybavenia! Označenie produktu musí byť úplne čitateľné! Ak tomu tak nie je, výrobok už nie je vhodný na použitie! Aby sa v prípade pádu zabránilo traume z visenia, musí byť k dispozícii núdzový plán, vďaka ktorému sa čas visenia v páse alebo slučke podľa možnosti skráti na čo najkratší čas, aby sa zabránilo kolapsu krvného obehu. Na ochranu možno použiť slučky na zabránenie traumy SKYLOTEC. Je nutné, aby používateľ všetky upevňovacie a/alebo nastavovacie diely počas doby používania pravidelne kontroloval.
4.1) Aplikačná teplota –35°C až +45°C.
4.2) Správne skladovanie a preprava chránené pred svetlom.
4.3) Zabránenie pretiahnutiu lana.
4.4) Zabránenie kontaktu s agresívnymi látkami.
4.5) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku traumy z visenia.
4.6) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku hrán a zohľadniť drsné povrchy.
4.7) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku elektrických zariadení.
4.8) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku pohybujúcich sa častí stroja.
4.9) Osobné ochranné prostriedky sa nesmú obliekať v oblasti, kde hrozí pád.
4.10) Vyhýbajte sa horúčave a plameňom.

5.) Inšpekcia a životnosť
Ak v návode na použitie konkrétneho výrobku nie sú uvedené žiadne informácie, platí nasledujúce:
Maximálna životnosť (doba medzi dátumom výroby a dátumom vyradenia) vyplýva z doby skladovania pred odovzdaním konečnému používateľovi a z doby životnosti.
Pre dobu skladovania max. 2 roky pred odovzdaním konečnému používateľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky boli
- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,

- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a škodlivými/agresívnymi podmienkami prostredia a
- skladované v nepoškodených originálnych obaloch.

Životnosť sa začína dodaním konečnému používateľovi a je max. 10 rokov. Po dodaní konečnému používateľovi (overenie napr. nákupným dokladom so sériovým číslom/číslom šarže) sa vyžaduje pravidelná kontrola kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Okrem toho sa musia dodržiavať príslušné predpisy danej krajiny, ktoré môžu predpisovať kratšie lehoty.

Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek vyradenia od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je podmienená používaním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

6.) Údržba a skladovanie

Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie, odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt. Vybavenie by malo byť používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím (okrem vybavenia pre núdzové prípady a zapečateného vybavenia) je nevyhnutná kontrola (vzhľad a funkčnosť) osobných ochranných prostriedkov. Údržbu a pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba podľa pokynov výrobcu. Bezpečnostné pásy a laná sa môžu čistiť teplou vodou (40°C) a jemným mydlovým roztokom. Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokré vybavenie sa smie sušiť iba prirodzeným spôsobom a treba ho držať mimo dosahu priameho pôsobenia tepla.

6.1) Ručné pranie do max. 40°C.
6.2) Sušiť a skladovať pri izbovej teplote.
6.3) Skladovať suché a chránené pred svetlom na suchom mieste.
6.4) Nečistiť ani nesušiť strojovo, nebieliť.
6.5) Zabrániť kontaktu s agresívnymi/Chemikálie látkami.
6.6) Označovanie povolené iba v páse pásu.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu. Ak sa pri kontrole zistia poškodenia, je potrebné výrobok vymeniť.

7.) Zmeny, opravy

Akékoľvek zmeny alebo doplnky nesmie vykonať užívateľ, ale iba SKYLOTEC.

Akékoľvek opravy poškodených a / alebo chybných komponentov sú zakázané!

 Utilizare în regulă

 Acordați atenție în timpul utilizării

 Pericol de moarte

1.) Informaţii – citiţi cu atenţie

Instrucţiunile (1.1 „Informaţii – citiţi cu atenţie Instrucţiunile", 1.2„Instrucţiuni generale de utilizare") trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba ţării în care se va utiliza produsul. În absenţa acestor instrucţiuni clarificaţi acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiţie fizică bună şi se află în deplinătatea facultăţilor mintale. Aceste persoane trebuie instruite cu privire la utilizarea echipamentului în condiţii de siguranţă, trebuie să deţină cunoştinţele necesare pentru utilizare sau trebuie supravegheate de către o persoană avizată. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situaţii de urgenţă. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Sistemul anti-cădere

Un sistem de arestare (Fig. 1) a căderilor este format din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de operare descrise și pentru utilizarea prevăzută. Atunci când combinați componente individuale, trebuie să aveți grijă ca funcționarea în siguranță a fiecărei componente și a sistemului de arestare a căderilor să fie întotdeauna garantată, deoarece nerespectarea acestui lucru poate pune în pericol viața și membrele. În sistemul de arestare la cădere, poate fi utilizat doar un ham de arestare EN 361 (cu ochiul marcat de arestare „A"). Punctele de ancorare trebuie să fie pe cât posibil direct deasupra utilizatorului, în plan vertical selectați/poziția. Înălţimea de cădere trebuie să fie limitată la un minim. Punctul de ancorare trebuie să îndeplinească cerinţele, în funcţie de domeniul de aplicare (Fig. 1+2). De asemenea, substructura de care este fixat punctul de ancorare şi elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Trebuie utilizat un element de absorbție a șocurilor care să limiteze forța la care este expus utilizatorul în caz de cădere la forța maximă de oprire permisă în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu, în Europa aceasta este de 6 kN. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale.

3.) Înainte de utilizare

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea

echipamentului. Înainte și în timpul fiecărei utilizări, trebuie să se asigure că spațiul liber de sub utilizator este suficient, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe niciun impact cu solul, obiectele sau echipamentele de dedesubt.
3.1.) Echipamentul individual de protecție (EIP) complet și părțile sale individuale respective (inclusiv cataramele, chingile, componentele textile și metalice, dispozitivele de reglare, elementele de fixare) trebuie să fie verificate în ceea ce privește funcționalitatea, deteriorările (de exemplu, din cauza deformării, fisurilor, uzurii) sau modificările și lizibilitatea marcajului.
3.2.) În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, echipamentul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a aprobat în scris continuarea utilizării. Dacă echipamentul nu mai este adecvat pentru utilizare, acesta trebuie eliminat.

4.) Cerinţe de siguranţă

Instrucţiunile pentru protecţia utilizatorului şi echipamentului trebuie respectate cu stricteţe! Denumirea produsului trebuie să fie lizibilă complet! În caz contrar, produsul nu mai este potrivit pentru utilizare! Pentru a preveni riscurile traumatice, eventuala apariţie a unui colaps circulatoriu şi pentru a reduce la un minimum timpul de aşteptare în poziţie suspendată în ham sau în bucla centurii în cazul unei căderi, trebuie prevăzut un plan de urgenţă. Pentru protecţie pot fi utilizate benzile anti-traumă SKYLOTEC. Acesta este compus în esenţă din obligaţia utilizatorului de a verifica la intervale regulate toate elementele de fixare şi/sau reglare pe parcursul utilizării.
4.1) Temperatura de utilizare de la –35°C până la +45°C
4.2) Depozitaţi şi transportaţi echipamentul corect. Uscat și protejat de lumină.
4.3) Evitaţi utilizarea corzilor moi, netensionate.
4.4) Evitaţi contactul cu substanţe agresive.
4.5) Acordaţi atenţie pericolului apariţiei riscurilor traumatice.
4.6) Acordaţi atenţie pericolului generat de muchii și aveți grijă la suprafețele abrazive..
4.7) Acordaţi atenţie pericolului cauzat de instalaţiile electrice.
4.8) Acordaţi atenţie pericolului generat de piesele mobile ale utilajului.
4.9) Nu purtaţi echipamentul personal de protecţie în zone cu risc de cădere.
4.10) Evitați căldura și flăcările

5.) Inspectarea şi durata de serviciu

În cazul în care nu există informații furnizate în instrucțiunile spe-

cifice produsului, se aplică următoarele:
Durata maximă de viață (perioada dintre data de producție și data de aruncare) rezultă din perioada de depozitare înainte de predarea către utilizatorul final și din durata de viață.
Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de predarea către utilizatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele sunt
- depozitate fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejate împotriva radiațiilor UV, a umidității, a substanțelor chimice și a condițiilor de mediu dăunătoare/agresive și
- depozitate în ambalaje originale nedeteriorate.

Durata de viață începe în momentul livrării către utilizatorul final și este de max. 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (verificare prin, de exemplu, chitanța de achiziție cu numărul de serie/lot), sunt necesare inspecții periodice de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. În plus, trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări, care pot prevedea perioade mai scurte.
Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de casare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EPI își pierde din durabilitate pe parcursul duratei de viață. Durata de viață este determinată de utilizare, de influențele termice, chimice, mecanice și dăunătoare/agresive.

6.) Întreţinerea şi depozitarea

Garanţia pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale şi vătămările corporale, care pot apărea şi în cazul unei funcţionări corespunzătoare şi utilizării corecte a echipamentelor de protecţie personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului respectiv în cazul nerespectării acestor instrucţiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenirea accidentelor se anulează garanţia extinsă de produs acordată de producător. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziţia fiecărui utilizator. Este obligatoriu un control vizual şi funcţional al echipamentului de protecţie personală înainte de fiecare utilizare (cu excepţia echipamentului pentru situaţii de urgenţă sau a celui sigilat). Întreținerea și inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curelele centurii şi corzile pot fi curăţate cu apă caldă (40°C) şi o soluţie uşoară de săpun. La sfârşit trebuie clătite cu apă curată. Echipamentul ud trebuie lăsat să se usuce pe cale naturală şi trebuie ferit de acţiunea directă a căldurii.
6.1) Spălare manuală până la max. 40°C.
6.2) Se usucă şi se depozitează la temperatura camerei.
6.3) Se depozitează în spaţii uscate și protejat de lumină.

6.4) Nu se spală cu maşina de spălat şi nu se usucă în maşina de uscat, nu se albeşte.
6.5) Evitaţi contactul cu substanţe agresive/Chimicale.
6.6) Marcarea este permisă numai în banda de curea.
În cazul în care aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul. În cazul în care se constată defecțiuni la inspecție, produsul trebuie înlocuit.

7.) Modificări, reparații
Orice modificări sau completări nu pot fi efectuate de către utilizator, ci doar de SKYLOTEC.
Orice reparație a componentelor deteriorate și / sau defecte este interzisă!

✓ Primerna uporaba

⚠ Previdno pri uporabi

☠ Smrtna nevarnost

1.) Informacije – skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem za zaustavitev padca (Slika 1) je sestavljen iz prikazanih posameznih komponent in se lahko uporablja samo s preizkušenimi in odobrenimi komponentami v opisanih delovnih pogojih in za predvideno uporabo. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba paziti na to, da je varno delovanje vsake komponente in kombiniranega sistema za zaustavitev padca vedno zagotovljeno, saj lahko neupoštevanje tega ogrozi življenje in okončino. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo en pas za zaustavitev padca EN 361 (z označenim očesom za zaustavitev padca „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Slika 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba element za blaženje udarcev, ki omejuje silo, ki ji je uporabnik izpostavljen v primeru padca, na največjo silo za zaustavitev, dovoljeno v skladu z nacionalnimi predpisi, na primer v Evropi je to 6 kN. Več informacij o tem najdete v navodilih za uporabo posameznih sestavnih delov.

3.) Pred uporabo

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in med njo je treba zagotoviti, da je razdalja pod uporabnikom zadostna, tako da v primeru padca ne pride do trka s tlemi, predmeti ali opremo pod njim.

3.1.) Celotno osebno varovalno opremo in njene posamezne dele

(vključno z zaponkami, trakovi, tekstilnimi in kovinskimi sestavnimi deli, napravami za nastavitev, pritrdilnimi elementi) je treba preveriti glede funkcionalnosti, poškodb (npr. zaradi deformacije, razpok, obrabe) ali sprememb ter glede čitljivosti oznake.
3.2.) Če obstajajo kakršni koli dvomi o varni uporabi ali po padcu, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba pisno ne odobri nadaljnje uporabe. Če oprema ni več primerna za uporabo, jo je treba odstraniti.

4.) Varnostne zahteve
Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! V nasprotnem primeru izdelek ni več primeren za uporabo! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.
4.1) Temperatura uporabe od –35°C do +45°C
4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.
4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.
4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.
4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.
4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.
4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.
4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.
4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.
4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba
Če v navodilih za uporabo izdelka ni nobenih informacij, velja naslednje:
Največja življenjska doba (obdobje med datumom izdelave in datumom oddaje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred predajo končnemu uporabniku in življenjske dobe.
Za obdobje skladiščenja največ 2 leti pred predajo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da so izdelki
- shranjeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,
- zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter
- shranjeni v nepoškodovani originalni embalaži.

Življenjska doba se začne, ko je izdelek dobavljen končnemu uporabniku, in znaša največ. 10 let. Po dobavi končnemu uporabniku (preverjanje z npr. potrdilom o nakupu s serijsko številko/številko serije) je potrebno redno preverjanje s strani pristojne osebe vsaj enkrat letno. Poleg tega je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise, ki lahko določajo krajša obdobja.
Ne glede na največjo življenjsko dobo je starost izločitve odvisna od stanja izdelka, pogostosti njegove uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna varovalna oprema med življenjsko dobo izgubi trajnost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, toplotnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje
Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene opreme). Vzdrževanje in redne preglede lahko izvaja le usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.
6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.
6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.
6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.
6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.
6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.
6.6) Označevanje je dovoljeno samo v pasu jermena.
Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati.

7.) Spremembe, popravila
Morebitnih sprememb ali dopolnitev ne sme izvajati uporabnik, temveč le SKYLOTEC.
Vsako popravilo poškodovanih in / ali okvarjenih delov je prepovedano!

 Използването е наред

 Внимавайте при използване

 Опасност за живота

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да са обучени за безопасна употреба и да притежават необходимите знания или да се намират под надзора на лице с опит и знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Предпазна система

Система за спиране (фиг. 1) на падане е съставена от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в описаните експлоатационни условия и по предназначение. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се внимава да се гарантира, че безопасното функциониране на всеки компонент и комбинираната система за спиране на падане винаги е гарантирано, тъй като неспазването им може да застраши живота и крайниците. В системата за спиране на падане може да се използва само един сноп за защита от падане EN 361 (с маркирано око за спиране на падане „A“). Точките на закрепване трябва да се намират по възможност вертикално над потребителя. Височината на падане трябва да се ограничи до минимум изберете/позиция. Точката на закрепване трябва да отговаря на изискването в зависимост от областта на валидност (Фиг. 1+2). Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Трябва да се използва ударопоглъщащ елемент, който ограничава силата, на която е изложен потребителят в случай на падане, до максималната сила на задържане, разрешена съгласно националните разпоредби, например в Европа тя е 6 kN. За повече информация по този въпрос вижте инструкциите за

употреба на отделните компоненти.

3.) Преди употреба

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и по време на всяка употреба трябва да се гарантира, че свободното пространство под потребителя е достатъчно, така че в случай на падане да няма удар със земята, предметите или оборудването отдолу.

3.1.) Цялото лично предпазно средство (ЛПС) и съответните му отделни части (включително катарами, ремъци, текстилни и метални компоненти, регулиращи устройства, крепежни елементи) трябва да се проверяват за функционалност, повреди (напр. поради деформация, пукнатини, износване) или промени и за четливост на маркировката.

3.2.) Ако има съмнения относно безопасната употреба или след падане, оборудването трябва незабавно да се извади от употреба, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба. Ако оборудването вече не е подходящо за употреба, то трябва да бъде изхвърлено.

4.) Изисквания за безопасност

За защита на потребителя и оборудването указанията трябва да се спазват стриктно! Обозначението на продукта трябва да е напълно четливо! Ако това не е така, продуктът вече не е подходящ за употреба! За да се предотврати травма от увисване в случай на падане, трябва да е налице авариен план, съгласно който времето на увисване в сбруя и клуповете се скъсява възможно най-много и така се предотвратява прекъсването на кръвообращението. За безопасност могат да се използват примките за стъпване на SKYLOTEC. Налице е обща необходимост потребителят да проверява всички части за закрепване и /или настройване по време на експлоатацията.

4.1) Температура при употреба –35°C до +45°C

4.2) Съхранявайте и транспортирайте правилно и защищенном от света месте.

4.3) Избягвайте разтягане на въжето.

4.4) Избягвайте контакт с агресивни вещества.

4.5) Вземайте под внимание опасността от травма от увисване.

4.6) Вземайте под внимание опасността от ръбове и за груби повърхности..

4.7) Вземайте под внимание опасността от електрически инсталации.

4.8) Вземайте под внимание опасността от движещи се машинни части.

4.9) Не поставяйте ЛПС в застрашената от падане зона.

4.10) избягвайте висока температура и пламъци

5.) Инспекция и продължителност на живота

Ако в инструкциите за работа със специфичния продукт не е дадена информация, се прилага следното:

Максималният срок на експлоатация (периодът между датата на производство и датата на изхвърляне) е резултат от периода на съхранение преди предаването на крайния потребител и експлоатационния срок.

За периода на съхранение от макс. 2 години преди предаването на крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите са

- се съхраняват без екстремни температурни колебания,
- защитени от ултравиолетово излъчване, влажност, химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и
- се съхраняват в неповредена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва да тече от момента на доставката до крайния потребител и е макс. 10 години. След доставката до крайния потребител (проверка напр. чрез касова бележка за покупка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки от компетентно лице поне веднъж годишно. Освен това трябва да се спазват съответните специфични за страната разпоредби, които могат да предписват по-кратки срокове.

Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на използване и външните условия на употреба. Всяко лично предпазно средство губи трайност в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употребата, термичните, химичните, механичните и вредните/агресивните въздействия.

6.) Техническо обслужване и съхранение

Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Проверката (визуална и функционална) на ЛПС преди всяко използване (без аварийното оборудване или при запечатано оборудване) е задължителна. Поддръжката и редовните проверки могат да се извършват

само от компетентно лице в съответствие с инструкциите на производителя. Коланите и въжетата могат да се мият с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор. След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Намокреното оборудване трябва да съхне само по естествен начин и трябва да се пази от директно топлинно въздействие.
6.1) Ръчно пране до макс. 40°C.
6.2) Сушете и съхранявайте при стайна температура.
6.3) Съхранявайте Сухие и защищенном от света месте на сухо място.
6.4) Не почиствайте и сушете машинно, не избелвайте.
6.5) Избягвайте контакт с агресивни вещества/химикали.
6.6) Маркирането е позволено само в лентата на колана.
При всякакво съмнение се обръщайте към производителя. Ако при инспекцията се открият повреди, продуктът трябва да бъде сменен.

7.) Промени, ремонти
Всякакви промени или допълнения може да не се извършват от потребителя, а само от SKYLOTEC. Всеки ремонт на повредени и / или дефектни компоненти е забранен!

 Sihipärane kasutamine

 Ettevaatus kasutamisel

 Eluoht

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki SKYLOTEC ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral . Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitsesüsteem

Kukkumiskaitse (Joonis 1) süsteem koosneb näidatud üksikutest osadest ja seda võib kasutada ainult koos katsetatud ja kinnitatud komponentidega kirjeldatud töötingimustes ja ettenähtud otstarbel. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb hoolikalt jälgida, et oleks tagatud iga komponendi ja kombineeritud kukkumiskaitse süsteemi ohutu toimimine, kuna selle tegemata jätmine võib elu ja jalga ohustada. Kukkumiskaitsesüsteemis võib kasutada ainult ühte kukkumiskaitsevarustust EN 361 (tähistatud kukkumiskaitsesilmaga „A“). Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (Joonis 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Tuleb kasutada löögisummutuselementi, mis piirab kukkumise korral kasutajale mõjuvat jõudu maksimaalse siseriiklikes eeskirjades lubatud pidurdusjõuni, näiteks Euroopas on see 6 kN. Lisateavet selle kohta leiate üksikute komponentide kasutusjuhendist.

3.) Enne kasutamist

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne iga kasutamist ja selle ajal tuleb veenduda, et kasutaja all on piisavalt ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga, allpool asuvate esemete või seadmetega.

3.1.) Kogu isikukaitsevahend ja selle vastavad üksikosad (sh pandlad, rihmad, tekstiil- ja metallosad, reguleerimisseadmed,

kinnitusvahendid) tuleb kontrollida funktsionaalsuse, kahjustuste (nt deformeerumise, pragude, kulumise tõttu) või muutuste ning märgistuse loetavuse suhtes.
3.2.) Kui on kahtlusi ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks. Kui varustus ei ole enam kasutuskõlblik, tuleb see kõrvaldada.

4.) Ohutusnõuded
Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olemas olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.
4.1) Kasutustemperatuur –35°C kuni +45°C
4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult
4.3) Vältida lõtva köit
4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega
4.5) Arvestaga rippumistrauma ohuga
4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga
4.7) Arvestaga elektriohuga
4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga
4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.
4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga
Kui tootespetsiifilistes juhistes puudub teave, kehtib järgmine:
Maksimaalne kasutusaeg (ajavahemik tootmiskuupäeva ja kasutuselt kõrvaldamise kuupäeva vahel) tuleneb lõppkasutajale üleandmisele eelnevast ladustamisperioodist ja kasutusajast.
Säilitamisperioodi puhul on max. 2 aastat enne lõppkasutajale üleandmist või enne ostu peab olema tagatud, et tooted on
- ladustatakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumiseta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/ agressiivsete keskkonnatingimuste eest ning
- säilitatakse kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusaeg algab lõpptarbijale tarnimisel ja on maksimaalne. 10 aastat. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõendamine nt ostukviitungi ja seeria-/partiinumbriga) on vajalik vähemalt kord aastas pädevate isikute poolt teostatav regulaarne kontroll. Lisaks tuleb järgida vastavaid riigispetsiifilisi eeskirju, mis võivad ette näha

lühemaid tähtaegu.
Sõltumata maksimaalsest kasutusajast sõltub kasutuselt kõrvaldamise aeg toote seisukorrast, kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutusaja jooksul vastupidavust. Eluea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

6.) Hooldus ja ladustamine
Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumisvastaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).
Hooldust ja regulaarseid kontrolle võib teostada ainult pädev isik vastavalt tootja juhistele. Rakmeid ja köisi võib pesta sooja vee (40°C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märga varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.
6.1) Käsipesu kuni max 40°C.
6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.
6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.
6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.
6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.
6.6) Märgistamine on lubatud ainult rihmaribal.
Igasuguse kahtluse korral pöördude tootja või volitatud esindaj

7.) muudatused, remont
Kõiki muudatusi või täiendusi ei tohi teha kasutaja, vaid ainult SKYLOTEC. Kahjustatud ja / või defektsete osade remont on keelatud!

 Tinka naudoti

 Būkite atsargūs naudodami

 Pavojus gyvybei

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su SKYLOTEC. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instruktuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instruktuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) yra sudaryta iš atskirų parodytų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis dalimis aprašytomis darbo sąlygomis ir numatytam naudojimui. Derinant atskirus komponentus, reikia pasirūpinti, kad visada būtų užtikrintas saugus kiekvieno komponento ir surinktos kritimo stabdymo sistemos veikimas, nes to nepadarius, gali kilti pavojus gyvybei ir galūnėms. Kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kritimo sulaikymo diržus EN 361 (su pažymėta kritimo sulaikymo kilpa „A“). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (1+2 pav.). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Turi būti naudojamas smūgius slopinantis elementas, kuris apriboja naudotojo jėgą kritimo atveju iki didžiausios pagal nacionalines taisykles leidžiamos stabdymo jėgos, pavyzdžiui, Europoje ji yra 6 kN. Daugiau informacijos apie tai rasite atskirų komponentų naudojimo instrukcijose.

3. Prieš naudojant

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu reikia įsitikinti, kad laisva erdvė po naudotoju yra pakankama, kad kritimo atveju nebūtų smūgio į žemę, daiktus ar žemiau esančią įrangą. 3.1.) Visa asmeninė apsauginė priemonė (AAP) ir atitinkamos atskiros jos dalys (įskaitant sagtis, diržus, tekstilines ir metalines sudedamąsias dalis, reguliavimo įtaisus, tvirtinimo detales) turi būti pa-

tikrintos, ar veikia, ar nėra pažeidimų (pvz., dėl deformacijos, įtrūkimų, nusidėvėjimo) arba pakeitimų ir ar ženklinimas yra įskaitomas. 3.2.) Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, įranga turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins tolesnį jos naudojimą. Jei įranga nebetinkama naudoti, ji turi būti sunaikinta.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įranga. Gaminių etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLOTEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

4.1. Galima naudoti nuo –35°C iki +45°C temperatūroje.

4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.

4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.

4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.

4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.

4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius.

4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.

4.8 Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.

4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.

4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploatavimo trukmė

Jei konkrečiam gaminiui skirtose instrukcijose nepateikta jokios informacijos, taikomos toliau nurodytos taisyklės:

Maksimalus tarnavimo laikas (laikotarpis nuo pagaminimo datos iki išmetimo datos) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki perdavimo galutiniam naudotojui ir eksploatavimo laiko.

Laikymo laikotarpiui iki galutinio vartotojo paskyrimo galioja maks. 2 metus iki perdavimo galutiniam naudotojui arba prieš įsigyjant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai būtų

- laikomi be didelių temperatūros svyravimų,
- būtų apsaugoti nuo ultravioletinių spindulių, drėgmės, cheminių medžiagų ir kenksmingų / agresyvių aplinkos sąlygų ir
- laikomi nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Eksploatavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam naudo-

tojui ir yra ne ilgesnis kaip. 10 metų. Pristačius galutiniam naudotojui (patvirtinimas, pvz., pirkimo kvitu su serijos/partijos numeriu), būtina, kad kompetentingas asmuo reguliariai, ne rečiau kaip kartą per metus, atliktų patikrinimus. Be to, reikia laikytis atitinkamos šalies taisyklių, kuriose gali būti nustatyti trumpesni laikotarpiai.
Nepriklausomai nuo maksimalaus naudojimo laiko, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, jo naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena asmeninė apsauginė priemonė eksploatacijos metu praranda patvarumą. Tarnavimo laiką lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas / agresyvus poveikis.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenkama teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Techninę priežiūrą ir reguliarius patikrinimus gali atlikti tik kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus. Diržines juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.
6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.
6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.
6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.
6.4. Neskalbkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.
6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikala.
6.6) Žymėti leidžiama tik diržo juostoje.
Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.

7.) Pakeitimai, remontas

Bet kokius pakeitimus ar papildymus gali atlikti ne vartotojas, o tik „SKYLOTEC“.
Draudžiama remontuoti pažeistus ir (arba) sugedusius komponentus!

 Atbilstoša izmantošana

 Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi

 Dzīvībai bīstami

1) Informācija – rūpīgi izlasiet
Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija", 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija") vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Jāizmanto triecienu absorbējošs elements, kas ierobežo spēku, ar kādu lietotājs tiek pakļauts kritiena gadījumā, līdz maksimālajam arestēšanas spēkam, kas atļauts saskaņā ar valsts noteikumiem, piemēram, Eiropā tas ir 6 kN. Sīkāku informāciju par to skatīt atsevišķu sastāvdaļu lietošanas instrukcijās.

2) Uztveršanas sistēma
Kritiena apturēšanas sistēma (1 attēls) sastāv no parādītajām atsevišķām sastāvdaļām, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos darbības apstākļos un paredzētajam lietojumam. Kombinējot atsevišķus komponentus, ir jārūpējas par to, lai vienmēr tiktu garantēta droša katras sastāvdaļas un kombinētās kritiena apturēšanas sistēmas darbība, jo tā nedarīšana var apdraudēt dzīvību un locekļus. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu kritiena apturēšanas siksnu EN 361 (ar marķētu kritiena apturēšanas cilpu „A"). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (1+2 attēls). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas
Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms katras lietošanas un tās laikā ir jāpārliecinās, ka brīvs attālums zem lietotāja ir pietiekams, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi, priekšmetiem vai zemāk esošajām iekārtām.
3.1.) Jāpārbauda, vai viss individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un tā attiecīgās atsevišķās daļas (tostarp sprādzes, siksnas, tek-

stilmateriāla un metāla detaļas, regulēšanas ierīces, stiprinājumi) darbojas, vai nav bojājumu (piemēram, deformācijas, plaisu, nodiluma dēļ) vai izmaiņu un vai marķējums ir salasāms.
3.2.) Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, aprīkojums nekavējoties jāizslēdz no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai. Ja aprīkojums vairs nav piemērots lietošanai, tas ir jālikvidē.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks siksnā vai cilpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cilpas. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/vai iestatīšanas elementu pārbaudi.
4.1) Piemērots lietošanai no –35°C līdz +45°C temperatūrā.
4.2) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.
4.3) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.
4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.
4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.
4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz raupjām virsmām..
4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.
4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.
4.9) Neuzstādiet individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.
4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Ja konkrētajam izstrādājumam paredzētajās instrukcijās nav sniegta informācija, piemēro šādus noteikumus:
Maksimālais kalpošanas laiks (laika posms no izgatavošanas datuma līdz izmešanas datumam) ir atkarīgs no glabāšanas laika pirms nodošanas galalietotājam un kalpošanas laika.
Uzglabāšanas periodam, kas ilgst ne vairāk kā. 2 gadus pirms nodošanas galalietotājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, ka produkti ir
- tiek uzglabāti bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāti no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām

un kaitīgiem/agresīviem vides apstākļiem un
- tiek uzglabāti nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Ekspluatācijas laiks sākas, kad ražojums tiek piegādāts galalietotājam, un ir ne ilgāks kā. 10 gadi. Pēc piegādes galalietotājam (apliecinājums, piemēram, pirkuma kvīts ar sērijas/partijas numuru) vismaz reizi gadā jāveic regulāras pārbaudes, ko veic kompetenta persona. Turklāt jāievēro attiecīgās valsts noteikumi, kas var noteikt īsākus termiņus.

Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, tā lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē savu izturību. Kalpošanas laiku nosaka lietošana, termiskā, ķīmiskā, mehāniskā un kaitīgā/agresīvā ietekme.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Uzturēšanu un regulāras pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Siksnas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40°C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiet ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C.

6.2) Žāvējiet un uzglabājiet istabas temperatūrā.

6.3) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas.

6.4) Neizmantojiet veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.

6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.

6.6) Marķēšana atļauta tikai jostas joslā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.

7.) Izmaiņas, remonts

Jebkādas izmaiņas vai papildinājumus nedrīkst veikt lietotājs, bet tikai SKYLOTEC.

Bojātu un / vai bojātu detaļu remonts ir aizliegts!


Использование в порядке


Соблюдайте осторожность при использовании


Опасность для жизни

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и утвержденными компонентами в описанных условиях эксплуатации и для использования по назначению. При комбинировании отдельных компонентов необходимо следить за тем, чтобы безопасное функционирование каждого компонента и комбинированной системы защиты от падения всегда гарантировалось, поскольку несоблюдение этого требования может поставить под угрозу жизнь и здоровье конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только один ремень безопасности для защиты от падения EN 361 (с маркированной проушиной для защиты от падения „A“). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (рис. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Необходимо использовать амортизирующий элемент, который ограничивает силу,

воздействующую на пользователя в случае падения, максимальной удерживающей силой, допустимой в соответствии с национальными нормами, например, в Европе это 6 кН. Более подробную информацию об этом можно найти в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед началом и во время каждого использования необходимо убедиться в том, что пространство под пользователем достаточно, чтобы в случае падения не произошло удара о землю, предметы или оборудование, расположенное ниже.

3.1.) Средства индивидуальной защиты (СИЗ) в сборе и их отдельные части (включая пряжки, тесьму, текстильные и металлические элементы, регулировочные устройства, крепления) должны быть проверены на работоспособность, наличие повреждений (например, в результате деформации, трещин, износа) или изменений, а также на читаемость маркировки.

3.2.) При возникновении сомнений в безопасности использования или после падения оборудование должно быть немедленно изъято из эксплуатации до получения письменного разрешения компетентного лица на дальнейшее использование. Если оборудование больше не пригодно для использования, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от–35°C до +45°C.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.
4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.
4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.
4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.
4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.
4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.
4.10) Избегайте жара и открытого пламени.
5.) Контроль и срок службы
Если в инструкции к изделию нет никакой информации, то следует руководствоваться следующим:
Максимальный срок службы (период между датой производства и датой утилизации) складывается из срока хранения до передачи конечному пользователю и срока службы.
Для периода хранения макс. 2 года до передачи конечному пользователю или до покупки, необходимо обеспечить, чтобы изделия
- хранились без резких перепадов температуры,
- защищенность от УФ-излучения, влажности, химических веществ и вредных/агрессивных условий окружающей среды и
- хранение в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и составляет макс. 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждение, например, товарный чек с серийным/пакетным номером) необходимо проводить регулярные проверки компетентным лицом не реже одного раза в год. Кроме того, необходимо соблюдать требования законодательства конкретной страны, которое может предусматривать более короткие сроки.
Независимо от максимального срока службы, возраст списания зависит от состояния изделия, частоты его использования и внешних условий эксплуатации. Каждый СИЗ в течение срока службы теряет прочность. Срок службы определяется условиями эксплуатации, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

6.) Техническое обслуживание и хранение
Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и

травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Техническое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться только компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/ химическими веществами.

6.6) Маркировка допускается только на поясе.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

7.) Изменения, ремонт

Любые изменения или дополнения могут быть выполнены не пользователем, а только SKYLOTEC.

Любой ремонт поврежденных и / или дефектных компонентов запрещен!

 Коришћење у реду

 Пажња приликом коришћења

 Опасност по живот

1.) Informacije – pažljivo pročitati
Uputstva na nacionalnom jeziku (1.1 „Opšte uputstvo“, 1.2 „Specifično uputstvo za proizvod“) uvek moraju da budu na raspolaganju. Ukoliko ne postoje, prodavac je dužan da ovo razjasni sa SKYLOTECom pre dalje prodaje. Opremu smeju da koriste samo osobe koje se nalaze u dobrom psiho-fizičkom zdravstvenom stanju. One moraju da budu osposobljene i imaju znanje koje je neophodno za bezbedno korišćenje opreme ili da budu pod nadzorom takve osobe. Moraju da postoje planovi za eventualne hitne slučajeve. Mere spasavanja moraju da se sprovedu što je pre moguće.

2.) Sistem za zaštitu od pada
Систем заштите (слика 1) од пада састоји се од приказаних појединачних компоненти и може се користити само са тестираним и одобреним компонентама у оквиру описаних радних услова и за предвиђену употребу. При комбиновању појединих компоненти мора се водити рачуна да се обезбеди сигурно функционисање сваке компоненте и комбиновани систем заштите од пада, јер непоштовање ове мере може угрозити живот и опасност. У систему заштите од пада, може се користити само један сигурносни ремен EN 361 (са ознаком „A“ за заштиту од пада). Тачке vezivanja moraju da se nalaze što bliže vertikalnoj osi i iznad korisnika. Visina mogućeg pada mora da se svede na minimum select/položaj. Тачка за vezivanje mora da odgovara zahtevima za datu oblast primene (слика 1+2). Podloga tačke za vezivanje, kao i elementi za vezivanje, moraju da budu u stanju da izdrže opterećenje. Мора се користити елемент за апсорпцију удара који ограничава силу којој је корисник изложен у случају пада на максималну силу заустављања дозвољену према националним прописима, на пример у Европи то је 6 кН. За више информација о томе, погледајте упутства за коришћење појединачних компоненти.

3.) Pre upotrebe
Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и током сваке употребе, мора се осигурати да је размак испод корисника довољан, тако да у случају пада не дође до удара о тло, предмете или опрему испод.

3.1.) Комплетна лична заштитна опрема (ППЕ) и њени појединачни делови (укључујући копче, траке, текстилне и металне компоненте, уређаје за подешавање, причвршћиваче) морају бити проверени на функционалност, оштећења (нпр. услед деформације, пукотина, хабања) или промене и за читљивост ознаке.
3.2.) Уколико постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, опрема се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу. Ако опрема више није погодна за употребу, мора се одложити.

4.) Bezbednosni zahtevi
Napomene o zaštiti korisnika i opreme moraju se strogo poštovati! Oznaka proizvoda mora biti potpuno čitljiva! Ako to nije slučaj, proizvod više nije pogodan za upotrebu! Da bi se u slučaju pada sprečila trauma zbog vešanja, mora da postoji plan za hitne slučajeve kojim će se osigurati da vreme ovešenja korisnika na kaišu ili petlji bude što kraće i tako spreči kolabiranje krvotoka. Za zaštitu mogu da se koriste SKYLOTEC trauma-petlje.
Neophodno je da korisnik redovno kontroliše sve pričvrsne delove i/ili podešavanja tokom korišćenja.
4.1) Temperatura primene od –35°C do +45°C
4.2) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.
4.3) Izbegavati labavost užeta.
4.4) Izbegavati kontakt sa agresivnim materijama.
4.5) Postoji opasnost od traume zbog vešanja.
4.6) Postoji opasnost od ivica obratiti pažnju i na hrapave površine.
4.7) Postoji opasnost od električnih postrojenja.
4.8) Postoji opasnost od pokretnih delova mašina.
4.9) Opremu za zaštitu od pada ne odlagati na mestima gde postoji opasnost od pada.
4.10) Izbegavati jaku toplotu i plamen.

5.) Provera i vek trajanja
Ако нема информација датих у упутствима за специфичне производе, важи следеће:
Мак. животни век (период између датума производње и датума одбацивања) произилази из периода складиштења пре предаје крајњем кориснику и радног века.
За период складиштења од мак. 2 године пре испоруке крајњем кориснику или пре куповине, мора се уверити да су производи
- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићен од УВ зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивних услова околине и

- чувати у неоштећеној оригиналној амбалажи.
Радни век почиње када се испоручи крајњем кориснику и износи мак. 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (провера нпр. рачуном о куповини са серијским/серијским бројем), обавезни су редовни прегледи од стране надлежног лица најмање једном годишње. Поред тога, морају се поштовати одговарајући прописи специфични за земљу, који могу прописати краће периоде.
Без обзира на макс. животни век, старост за бацање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

6.) Održavanje i skladištenje
Odgovornost proizvođača za proizvod ne obuhvata materijalne štete i telesne povrede do kojih može doći čak i prilikom pravilnog funkcionisanja i upotrebe opreme za ličnu zaštitu od pada. U slučaju izmena na opremi, kao i nepoštovanja ovog uputstva ili propisa o sprečavanju nezgoda, ne važi proširena odgovornost proizvođača. Oprema treba da bude individualno na raspolaganju svom korisniku. Kontrola sistema za zaštitu od pada (vizuelna i funkcionalna) je obavezna pre svake upotrebe (osim ako se radi o opremi za hitne slučajeve ili zapečaćenoj opremi). Održavање и редовне прегледе сме да обавља само компетентна особа према упутствима произвођача. Pojasevi i užad se mogu prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Zatim dobro isprati čistom vodom. Mokru opremu sušiti samo prirodnim putem i zaštititi od direktnog izlaganja toploti.
6.1) Ručno pranje do maks. 40°C.
6.2) Skladištiti i sušiti na sobnoj temperaturi.
6.3) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.
6.4) Nije pogodno za pranje i sušenje u mašini; ne koristiti izbeljivače.
6.5) Izbegavati kontakt sa agresivnim/hemikalije materijama.
6.6) Означавање је дозвољено само у појасу.
U slučaju bilo kakve sumnje, kontaktirajte proizvođača. Ukoliko se prilikom provere primete greške, proizvod mora da se zameni.

7.) Модификатори, поправке
Орице модифицира додатну опрему за употребу и примјену СКИЛОТЕЦ-а.
Орице поправите компоненту или погоршајте си / сау дефецте ест интерзиса!

 Upotreba u redu

 Oprez prilikom upotrebe

 Opasnost za život

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute“, 1.2 „Upute specifične za proizvod“) uvijek moraju biti dostupne na materinjem jeziku. Ako nisu dostupne, pri preprodaji ih prodavatelj mora objasniti zajedno s tvrtkom SKYLOTEC. Opremu mogu koristiti samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. One moraju biti obučene o sigurnom korištenju i imati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju se moći izvesti u što kraćem vremenu.

2.) Sustav povezivanja

Sustav zaštite od pada sastoji (Slika 1) se od prikazanih pojedinih komponenti i može se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama u opisanim radnim uvjetima i za namjeravanu uporabu. Pri kombiniranju pojedinih komponenti mora se paziti da uvijek bude zajamčeno sigurno djelovanje svake komponente i kombiniranog sustava zaštite od pada, jer nepoštivanjem toga može se ugroziti život i opasnost. U sustavu zabrane pada može se koristiti samo jedan sigurnosni remen EN 361 (s označenim okom za zaustavljanje pada „A“). Pričvrsna mjesta koliko je moguće više iznad korisnika. Visinu pada ograničiti na minimumselect/položaj. Točka sidrišta mora ispunjavati zahtjeve prema dvojem djelokrugu (Slika 1+2) . Isto tako mora podloga na koju se ova točka sidrišta pričvršćuje, kao i spojeni elementi, moći izdržati opterećenje. Mora se koristiti element za prigušivanje udara koji ograničava silu kojoj je korisnik izložen u slučaju pada na maksimalnu silu zaustavljanja dopuštenu prema nacionalnim propisima, na primjer u Europi to je 6 kN. Za više informacija o tome pogledajte upute za korištenje pojedinih komponenti.

3.) Prije uporabe

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i tijekom svake uporabe, mora se osigurati da je slobodan prostor ispod korisnika dovoljan, tako da u slučaju pada neće doći do udara o tlo, predmete ili opremu ispod.

3.1.) Kompletna osobna zaštitna oprema (PPE) i njeni pojedinačni dijelovi (uključujući kopče, trake, tekstilne i metalne komponente, uređaje za podešavanje, pričvršćivače) moraju se provjeriti

radi funkcionalnosti, oštećenja (npr. zbog deformacije, pukotina, istrošenosti) ili promjene i za čitljivost oznake.
3.2.) U slučaju sumnje u sigurno korištenje ili nakon pada, oprema se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu. Ako oprema više nije prikladna za uporabu, mora se zbrinuti.

4.) Sigurnosni zahtjevi
Potrebno je strogo poštivati upute za zaštitu korisnika i opreme! Oznaje proizvoda moraju biti potpuno čitke! Ako to nije slučaj, proizvod više nije prikladan za uporabu! Kako bi se izbjegla trauma vješanja u slučaju pada, treba postojati plan za hitne slučajeve, kojim se skraćuje vrijeme vješanja na remenju ili užetu na najmanju mjeru i time se sprječava krvožilni kolaps. Za zaštitu se može koristiti SKYLOTEC petlja za stopala „Remenje za rasterećenje ovjesa“.
4.1) Temperatur primjene –35°C do +45°C
4.2) Pravilno skladištiti i transportirati száraz, fénytől védve.
4.3) Izbjegavati labavu užad.
4.4) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima.
4.5) Paziti na opasnost od traume vješanja.
4.6) Paziti na opasnost od bridova obratiti pozornost i na grube površine..
4.7) Paziti na opasnost od električnih uređaja.
4.8) Paziti na opasnost od pokretnih strojnih dijelova.
4.9) Sigurnosnu opremu ne ostavljati u području opasnosti od pada.
4.10) Izbjegavati jaku toplinu i plamen

5.) Pregled i vijek trajanja
Ako u uputama za pojedini proizvod nema informacija, vrijedi sljedeće:
Max. životni vijek (razdoblje između datuma proizvodnje i datuma odbacivanja) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije predaje krajnjem korisniku i životnog vijeka.
Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem korisniku ili prije kupnje, mora se osigurati da su proizvodi
- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivnih uvjeta okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

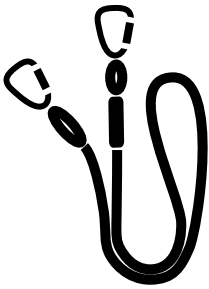
Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i iznosi max. 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (provjera npr. potvrdom o kupnji sa serijskim/serijskim brojem), potrebne su redovite inspekcije od strane nadležne osobe najmanje jednom godišnje.

Osim toga, potrebno je pridržavati se odgovarajućih državnih propisa koji mogu propisati kraća razdoblja.
Bez obzira na maks. životni vijek, starost za odbacivanje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja je određen korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

6.) Održavanje i skladištenje
Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobnih zaštitnih sredstava za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštivanja ovih Uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Obavezno je potrebno izvršiti kontrolu zaštitne opreme (vizualno i funkcijski) prije svakog korištenja (osim opreme za hitne slučajeve i zapečaćene opreme). Održavanje i redovite preglede smije provoditi samo stručna osoba prema uputama proizvođača. Trake pojaseva i užad moguće je prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Nakon toga ih isperite čistom vodom. Mokra oprema smije se sušiti samo na prirodan način i potrebno je držati je podalje od izvora topline.
6.1) Ručno prati do maks. 40°C.
6.2) Osušiti i skladištiti na sobnoj temperaturi.
6.3) Száraz, fénytől védve skladištiti suho.
6.4) Ne čistiti ni sušiti strojno, ne izbjeljivati.
6.5) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima/kemikalije.
6.6) Označavanje je dopušteno samo u pojasu.
U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se proizvođaču. Ako se prilikom provjere primijete pogreške, proizvod se mora zamijeniti.

7.) Promjene, popravke
Bilo kakve promjene ili dopune korisnik ne može provesti samo SKYLOTEC.
Zabranjen je popravak oštećenih i / ili neispravnih komponenti!

Lanyards for work positioning or restraint / Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten
USER MANUAL



GB PT SE CZ EE HR
DE NL GR SK LV CN
IT DK TR RO LT
FR NO PL SL RU
ES FI HU BG RS

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC

PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0199-02
Stand 25.03.2025

Content

ICONS		102
GB	Instruction for use	106
DE	Gebrauchsanleitung	109
IT	Istruzioni d'uso	112
FR	Instructions d´utilisation	115
ES	Instrucciones de uso	118
PT	Instruções de serviço	121
NL	Gebruiksaanwijzing	124
DK	Brugervejledning	127
NO	Bruksanvisning	130
FI	Käyttöohjeet	133
SE	Bruksanvisning	136
GR	Οδηγίες χειρισμού	139
TR	Talimatlar	143
PL	Instrukcja użytkowania	146
HU	Használati útmutató	149
CZ	Návod k použití	152
SK	Návod na použitie	155
RO	Instrucțiuni de utilizare	158
SL	Navodila	161
BG	Ръководство за употреба	164
EE	Kasutusjuhend	167
LV	Naudojimo instrukcija	170
LT	Ekspluatācijas instrukcija	173
RU	Руководство по эксплуатации	176
CP	Упутство за употребу	179
HR	Upute za upotrebu	182
中文	使用说明书	185

ICONS

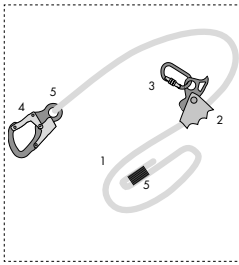
1.)Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



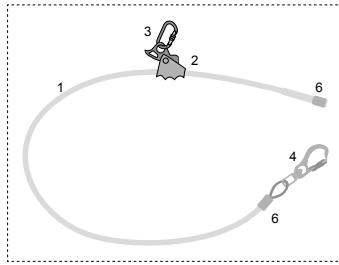
1.1 1.2

2.)Definition

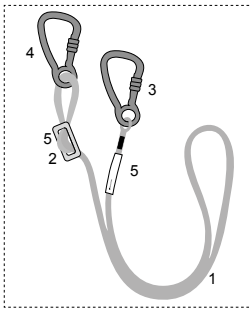
2.1) Product overview / Produktübersicht



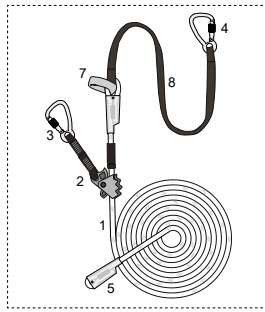
ERGOGRIP SK 12 / SK 16



ERGOGRIP CORE S 15



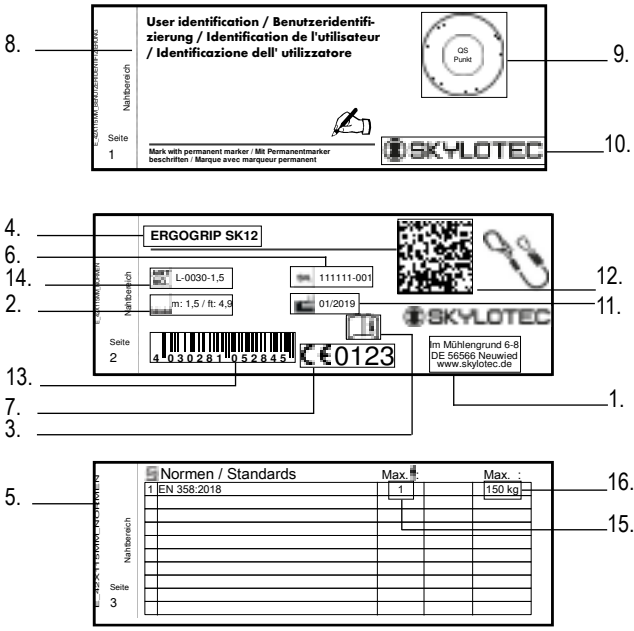
ATLAS SK12



ERGOGRIP RESCUE

1	Lanyard / Verbindungsmittel
2	Length adjustment device / Längeneinstellvorrichtung
3 + 4	Connector / Verbindungselement EN 362
5	End stitching/Endvernähung or/oder Termination knot/ Endknoten
6	Ferrule / Metallverpressung
7	Rescue sling (yellow) / Rettungsschlinge (gelb)
8	Anchor strap (black) / Anschlagband (schwarz)

2.2) „Exemplary image of a product label“ /
„Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“



product/Produkt	ERGO GRIP SK12 / SK16	ERGOGRIP CORE S 15	ATLAS SK 12	ERGO GRIP RESCUE
standards/ Normen	EN 358:2018			EN 358:2018 EN 795:2012
max. nominal load/ max. Nennlast	140kg		150 kg	140 kg
Certification body/ Zertifizierungsstelle	NB 0408	NB 0408	NB 0123	NB 0158
Production monitoring body/ Fertigungsüberwachende Stellle	NB 0123			

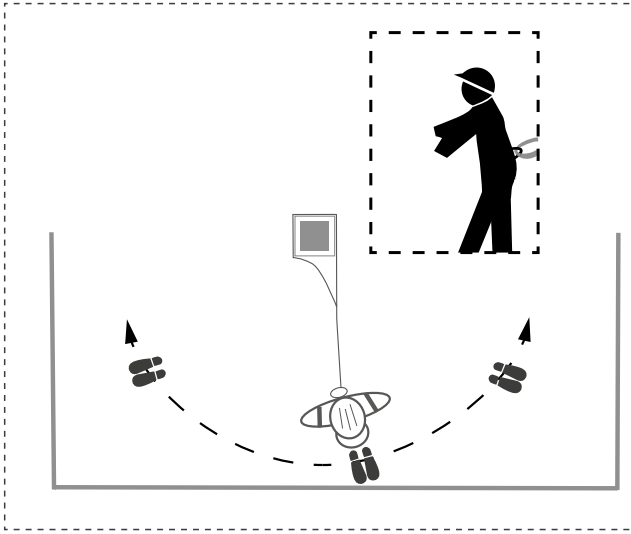
NB0158 DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierstelle, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum/Germany

NB 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München/Germany

NB 0408 TÜV AUSTRIA GmbH, Deutschstraße 10, 1230 Wien/ Austria

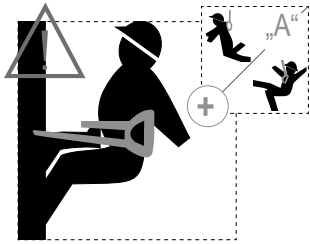
3.)Applications / Anwendungen

3.1)

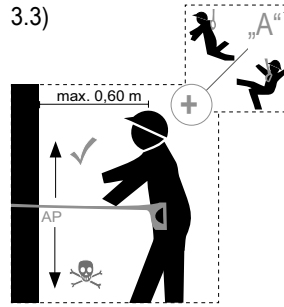


Restraint system / Rückhaltesystem

3.2)



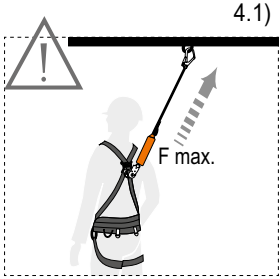
3.3)



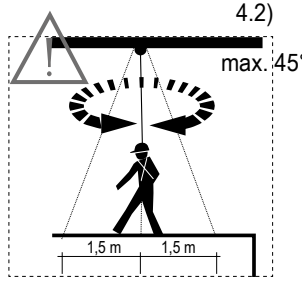
Work positioning / Arbeitsplatzpositionierung

4.) Use ERGOGRIP RESCUE as anchor device /
Verwendung ERGOGRIP RESCUE als Anschlageinrichtung

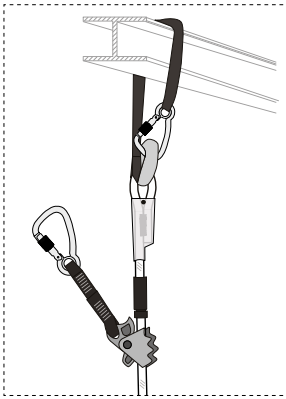
4.1)



4.2)

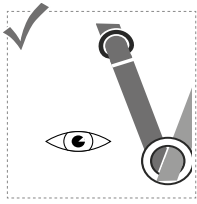


4.3)

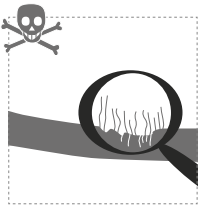


5.)How to check before use / Überprüfung vor der Benutzung

5.1)



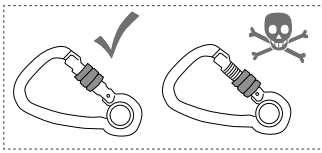
5.2)



5.3)



5.4)



 Usage okay

 Proceed with caution during usage

 Danger to life

 Additional fall arrest system required

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Definition

2.1) Product overview

1	Lanyard
2	Length adjustment device
3 + 4	Connector EN 362
5	End stitching/Termination knot
6	Ferrule
7	Rescue sling (yellow)
8	Anchor strap (black)

2.2) Information Product label

1. Manufacturer, including address
2. Lanyard length
3. Follow instruction manual
4. Item name
5. Relevant standards + year of issue
6. Serial number
7. CE marking of the supervisory authority
8. User identification
9. Next inspection
10. Manufacturer
11. Month and year of manufacture
12. QR code
13. Internal barcode
14. Item number
15. max. number of persons
16. max. rated load, including tools and equipment

3.) Usage

WARNING: Lanyards used for restraint or work positioning purposes may not be used to arrest falls.
The components of a complete system must never be used individually or be replaced by non-certified products. The system should only be used in accordance with its intended use. Ensure that the lanyard (rope, webbing) is not damaged.
It is vital to ensure that the user cannot reach the edge where falls could occur when using the lanyard as a restraint system (3.1). Attach the carabiner to the length adjustment device on the restraint attachment point of the belt and the other carabiner on the lanyard on a suitable anchor point.
When using the lanyard for work positioning purposes, attach the carabiner of the lanyard on the lateral attachment point of the belt (always use in pairs). It is vital that you consider whether an independent protection measure, such as a fall-arrest system, is required (3.2/3.3).
The lanyard can be used in combination with a bypass to climb wooden poles.
Also ensure that all carabiners (EN 362) are firmly locked (4.4).

CAUTION: An EN 361 certified body harness must be used in all cases when working in areas where there is a risk of falling. Even if you are working with a restraint system, we recommend that you wear a body harness with integrated work positioning belt and do not use simple work positioning belts as per EN 358. The lanyards are to be kept taut during use by sliding the length adjustment device. Slack rope must be prevented. The anchor point must always be at or above the height of the harness so that the lanyard is always under tension and a possible fall will be as short as possible.

4) Use of the ERGOGRIP RESCUE as an anchor device

4.1) The ERGOGRIP RESCUE has been tested as an anchor device in accordance with EN 795 for 1 person. It may only be used in combination with a shock absorber that limits the dynamic force occurring in the event of a fall to a maximum of 6 kN. The ERGOGRIP RESCUE must not be used for lifting or securing loads. SKYLOTEC recommends labelling with an inspection sticker indicating when the next inspection must be carried out.
4.2) Where possible, the anchor point should be perpendicular above the user. If the anchoring point is lower, the danger of crashing into lower-lying structures may exist in the case of a fall. If the anchor point is on one side of the user, there is a risk of impact on structures positioned on the side. To minimise a pendulum fall, the user should limit lateral movement towards the centre axis to a maximum of approx. 1,5 m. Other suitable fall arrest systems must be used for larger lateral movements.
4.3) The ERGOGRIP RESCUE can be attached:

- by directly hooking the carabiner onto an anchor point or
- by wraping the black anchor strap (8) around a substructure (e.g. beam) and hooking the carabiner into the yellow rescue sling (7) or to the end connection of the lanyard (4.3).

The anchor point/ substructure to which the ERGOGRIP RESCUE is attached must be able to withstand a minimum load of 9 kN.
NOTE: The yellow rescue sling can also be used to relieve the load at the anchor point.

5.) Inspection before each use (5.1 - 5.4)
5.1) A visual and functional check must be carried out. If there are any doubts about the function or safe condition or after a fall, immediately withdraw from use until a competent person has carried out an inspection and given written approval for further use.
5.2) Check for damages, thin areas and/or fraying on the textile. If present, the product must be replaced/disposed of immediately.
5.3) If one or more components are severely damaged, the product must be replaced/disposed of.
5.4) Ensure that the carabiners are securely and properly locked.

CAUTION: Please note that the safety of the user depends on the effectiveness and durability of the entire equipment. Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentation
For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information
- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance
- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

 Zusätzliche Absturzsicherung erforderlich

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitungen müssen dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Diese müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Definition

2.1) Produktübersicht

1. Verbindungsmittel
2. Längeneinstellvorrichtung
3 + 4. Verbindungselement EN 362
5. Endvernähung/Endknoten
6. Metallverpressung
7. Rettungsschlinge (gelb)
8. Anschlagband (schwarz)

2.2) Informationen Produktetikett

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Länge des Verbindungsmittels
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer
15. Max. Personenzahl
16. max. Nennlast einschließlich Werkzeug und Ausrüstung

3.) Anwendung

WARNUNG: Verbindungsmittel zum Rückhalten oder zur Arbeitslatzpositionierung dürfen nicht für Auffangzwecke verwendet.
Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte Produkte ersetzt werden. Das System ist immer nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Es ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel (Seil, Band) nicht beschädigt wird.
Bei Verwendung als Rückhaltesystem muss das Erreichen der Absturzkante ausgeschlossen werden (3.1). Den Karabiner an der Längeneinstellvorrichtung an der Rückhalteöse des Gurtes und den anderen Karabiner am Verbindungsmittel an einem geeigneten Anschlagpunkt befestigen.
Bei Verwendung zur Arbeitsplatzpositionierung die Karabiner des Verbindungsmittels an den seitlichen Halteöse des Gurtes (immer paarweise verwenden) befestigen. Eine Abwägung des Bedarfs einer unabhängigen Schutzmaßnahme, z.B. eines Auffangsystems, ist von entscheidender Bedeutung (3.2/3.3).
Das Verbindungsmittel kann in Kombination mit einem Bypass zur Besteigung von Holzmasten verwendet werden.
Auf die sichere Verriegelung aller Karabiner (EN 362) achten (4.4).

ACHTUNG: Bei Arbeiten im absturzgefährdeten Bereich muss immer ein Auffanggurt nach EN 361 verwendet werden. Wir empfehlen, auch bei Arbeiten mit Rückhaltefunktion, einen Auffanggurt mit integriertem Haltegurt zu tragen und aus Sicherheitsgründen auf den Einsatz einfacher Haltegurte nach EN 358 zu verzichten. Die Verbindungsmittel sind durch Verschieben der Längeneinstellvorrichtung während der Verwendung straff zu halten. Schlaffseil muss vermieden werden. Der Anschlagpunkt muss sich immer auf oder oberhalb der Leibgurthöhe befinden, damit das Verbindungsmittel stets straff gespannt ist und ein möglicher Sturz so kurz wie möglich ausfällt.

4.) Verwendung ERGOGRIP RESCUE als Anschlageinrichtung
4.1) Das ERGOGRIP RESCUE wurde als Anschlageinrichtung nach EN 795 für 1 Person geprüft. Es darf nur in Kombination mit einem Falldämpfer verwendet werden, der die bei einem Sturz auftretende dynamische Kraft auf maximal 6 kN begrenzt. Das ERGOGRIP RESCUE darf nicht zum Heben oder zur Sicherung von Lasten verwendet werden. SKYLOTEC empfiehlt die Kennzeichnung mittels Revisionsaufkleber, aus welchem ersichtlich ist, wann die nächste Inspektion durchgeführt werden muss.
4.2) Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb des Anwenders, besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich des Anwenders, so besteht die Gefahr des Aufschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu minimieren, ist der Arbeitsbereich bzw. die seitliche Bewegung zur Mittelachse auf maximal 1,5 m zu begrenzen. Bei größeren

seitlichen Bewegungen müssen andere geeignete Auffangsysteme verwendet werden.
4.3) Das ERGOGRIP RESCUE kann

- durch direktes Einhängen des Karabiners an einem Anschlagpunkt oder
- durch Umschlingen einer Unterkonstruktion (z.B. Träger) mit dem schwarzen Anschlagband (8) und Einhängen des Karabiners in die gelbe Rettungsschlinge (7) oder in die Endverbindung des Verbindungsmittels befestigt werden (4.3).

Der Anschlagpunkt / Die Unterkonstruktion, an der das ERGOGRIP RESCUE angebracht wird, muss eine Mindestlast von 9 kN aufnehmen können.
Hinweis: Die gelbe Rettungsschlinge kann auch zum Entlasten am Anschlagpunkt verwendet werden.

5.) Überprüfung vor jeder Benutzung (5.1 - 5.4)
5.1) Eine Sicht- und Funktionsprüfung muss durchführen werden. Bei den geringsten Zweifeln hinsichtlich der Funktion oder des sicheren Zustandes oder nach einer Sturzbelastung sofort der Benutzung entziehen, bis ein Sachkundiger eine Überprüfung durchgeführt und der weiteren Verwendung schriftlich zustimmt hat.
5.2) Auf Beschädigungen, Dünnstellen und/oder Ausfransen am Textil achten. Falls vorhanden muss das Produkt sofort ausgetauscht/ entsorgt werden.
5.3) Bei schweren Beschädigungen einer oder mehrerer Komponenten muss das Produkt ausgetauscht/entsorgt werden.
5.4) Auf sichere, ordnungsgemäße Verriegelung der Karabiner achten.

ACHTUNG: Es ist zu beachten, dass die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung abhängt. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

6.) Dokumentation
Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Informationen
- Hersteller + Kontaktinformationen
- Produkt
- Typ/Modell
- Serien-Nr.
- Herstellungsdatum
- Kaufdatum
- Datum Erstgebrauch

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen
- Datum ,Name und Unterschrift der sachkundigen Person
- Grund der Überprüfung
- Angaben zu durchgeführten Arbeiten
- Datum der nächsten Überprüfung


Utilizzo corretto


Attenzione durante l‘utilizzo


Pericolo di morte


Sono necessari ulteriori dispositivi di protezione individuale

1.) Informazioni – leggere attentamente

Il manuale (1.1 “Istruzioni generali” e 1.2 “Istruzioni specifiche per il prodotto”) deve essere disponibile nella lingua nazionale in ogni momento. Se non è disponibile, il fornitore deve risolvere la questione con SKYLOTEC prima della vendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da utenti professionali che sono in buona condizione, sia mentale che fisica, che hanno ricevuto formazione sul suo uso sicuro e che possiedono le conoscenze necessarie, o che agiscono sotto la supervisione di tali persone. Deve essere disponibile un piano di soccorso per ogni eventualità. Devono essere in grado di attuare misure di soccorso in modo tempestivo.

2.) Definizione

2.1) Panoramica del prodotto

1 Dispositivo di collegamento
2 Dispositivo di regolazione della lunghezza
3 + 4 Dispositivo di collegamento EN 362
5 Cucitura/nodo terminale
6 Ghiera
7 Fionda di salvataggio (gialla)
8 Cinghia di ancoraggio (nera)

2.2) Informazioni sull’etichetta del prodotto

1. Produttore incl. indirizzo
2. Lunghezza del dispositivo di collegamento
3. Osservare le istruzioni per l'uso
4. Denominazione articolo
5. Norme rilevanti + anno di pubblicazione
6. Numero di serie
7. Contrassegno CE dell'ente supervisore
8. Identificativo utente
9. Prossima ispezione
10. Produttore
11. Mese e anno di fabbricazione
12. Codice QR
13. Codice a barre interno
14. Codice articolo
15. Numero max. di persone
16. Peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura

3.) Utilizzo

ATTENZIONE: I cordini utilizzati per scopi di restrizione o posizionamento al lavoro non possono essere utilizzati per arrestare le cadute. I componenti di un sistema completo non devono mai essere utilizzati singolarmente o sostituiti con prodotti non certificati. Il sistema deve essere utilizzato esclusivamente secondo il suo uso previsto. Assicurati che il cordino (corda, nastro) non sia danneggiato.

È fondamentale garantire che l'utente non possa raggiungere il bordo dove potrebbero verificarsi cadute quando si utilizza il cordino come sistema di restrizione (3.1). Attacca il moschettone al dispositivo di regolazione della lunghezza sul punto di attacco della cintura e l'altro moschettone al cordino su un punto di ancoraggio adatto.

Quando si utilizza il cordino per posizionamento al lavoro, attacca il moschettone del cordino al punto di attacco laterale della cintura (utilizzare sempre in coppia). È fondamentale considerare se è necessaria una misura di protezione indipendente, come un sistema di arresto caduta (3.2/3.3).

Il cordino può essere utilizzato in combinazione con un bypass per arrampicarsi su pali di legno. Assicurati inoltre che tutti i moschettoni (EN 362) siano saldamente bloccati (4.4).

ATTENZIONE: Un'imbracatura certificata EN 361 deve essere utilizzata in tutti i casi in cui si lavora in aree a rischio di caduta. Anche se si utilizza un sistema di restrizione, si raccomanda di indossare un'imbracatura con cintura di posizionamento al lavoro integrata e di non usare semplici cinture di posizionamento al lavoro secondo EN 358.

I cordini devono essere mantenuti tesi durante l'uso regolando il dispositivo di regolazione della lunghezza. È necessario evitare che ci sia corda allentata. Il punto di ancoraggio deve sempre trovarsi all'altezza dell'imbracatura o sopra di essa, in modo che il cordino sia sempre sotto tensione e una possibile caduta sia il più breve possibile.

4.) Controllo prima di ogni utilizzo

4.1) L'ERGOGRIP RESCUE è stato testato come dispositivo di ancoraggio secondo la norma EN 795 per 1 persona. Può essere utilizzato solo in combinazione con un assorbitore di urto che limita la forza dinamica in caso di caduta a un massimo di 6 kN. L'ERGOGRIP RESCUE non deve essere utilizzato per sollevare o assicurare carichi. SKYLOTEC raccomanda di etichettare il dispositivo con un adesivo di ispezione che indichi quando deve essere eseguita la prossima ispezione.

4.2) Quando possibile, il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi perpendicolare sopra l'utente. Se il punto di ancoraggio è più basso, esiste il rischio di urtare strutture più basse in caso di caduta. Se il punto di ancoraggio si trova su un lato dell'utente, c'è il rischio di impatto con strutture posizionate di lato. Per minimizzare una caduta a pendolo, l'utente dovrebbe limitare il movimento laterale verso l'asse centrale a un massimo di circa 1,5 m. Per movimenti laterali più ampi, devono essere utilizzati altri sistemi di arresto caduta adeguati.

4.3) L'ERGOGRIP RESCUE può essere attaccato:

- agganciando direttamente il moschettone a un punto di ancoraggio oppure
- avvolgendo la cinghia nera di ancoraggio (8) attorno a una sottostruttura (ad es. una trave) e agganciando il moschettone alla cinghia di salvataggio gialla (7) o all'estremità del cordino (4.3).

Il punto di ancoraggio/sottostruttura a cui è attaccato l'ERGOGRIP RESCUE deve essere in grado di sostenere un carico minimo di 9 kN.

NOTA: La cinghia di salvataggio gialla può essere utilizzata anche per alleviare il carico sul punto di ancoraggio.

5) Certificato di identificazione e di garanzia

5.1) Deve essere effettuato un controllo visivo e funzionale. Se ci sono dubbi sul funzionamento o sulle condizioni di sicurezza, o dopo una caduta, ritirare immediatamente il dispositivo dall'uso fino a quando una persona competente non ha effettuato un'ispezione e fornito un'approvazione scritta per un ulteriore utilizzo.
Hier ist die Übersetzung ins Italienische:
5.2) Controllare la presenza di danni, aree sottili e/o sfilacciamenti sul tessuto. Se presenti, il prodotto deve essere sostituito/scartato immediatamente.
5.3) Se uno o più componenti sono gravemente danneggiati, il prodotto deve essere sostituito/scartato.
5.4) Assicurati che i moschettoni siano saldamente e correttamente bloccati.

ATTENZIONE: Si prega di notare che la sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'intera attrezzatura. È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e/o difettosi!
La dichiarazione di conformità completa è accessibile tramite il seguente link: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentazione

Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che includa le seguenti informazioni:

Informazioni individuali
Fabbricante + dettagli di contatto
Prodotto
Tipo/modello
Numero di serie
Data di produzione
Data di acquisto
Data di primo utilizzo

Ispezioni e manutenzioni regolari
Data
Nome e firma della persona competente
Motivo dell'ispezione
Informazioni sui lavori effettuati
Data della prossima ispezione

FR **Instructions d´utilisation**


Utilisation ok


Prudence durant l'utilisation


Danger de mort


Arrestation chute de sécurité a demandé un complément

1.) Informations : à lire attentivement

Le manuel (1.1 « Instructions générales » et 1.2 « Instructions spécifiques au produit ») doit être disponible dans la langue nationale en tout temps. S'il n'est pas disponible, le vendeur doit résoudre cette question avec SKYLOTEC avant la vente. Les instructions doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. L'équipement ne peut être utilisé que par des utilisateurs professionnels qui sont en bonne condition, tant mentale que physique, qui ont reçu une formation sur son utilisation sécurisée et qui possèdent les connaissances requises, ou qui agissent sous la supervision de telles personnes. Un plan de secours doit être disponible pour toute éventualité. Il doit être possible de mettre en œuvre des mesures de secours de manière rapide.

2.) Définition

2.1) Aperçu des produits

1 Moyen de liaison
2 Dispositif de réglage de la longueur
3 + 4 Élément de raccordement EN 362
5 Couture/nœud d'extrémité
6 Pressage métallique
7 Corde de secours (jaune)
8 Sangle d'ancrage (noire)

2.2) Informations sur l'étiquette du produit

1. Fabricant, adresse incluse
2. Longueur du moyen de liaison
3. Respecter les instructions d'utilisation
4. Désignation de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication
6. Numéro de série
7. Sigle CE de l'office de supervision
8. Identification de l'utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. QR code
13. Code-barres interne
14. Référence
15. Nombre de personnes max.
16. Charge nominale max., outillage et matériel inclus

3.) Utilisation

Les cordons utilisés pour des fins de retenue ou de positionnement au travail ne doivent pas être utilisés pour arrêter des chutes. Les composants d'un système complet ne doivent jamais être utilisés individuellement ou remplacés par des produits non certifiés. Le système doit être utilisé uniquement conformément à son utilisation prévue. Assurez-vous que le cordon (corde, sangle) n'est pas endommagé.

Il est essentiel de s'assurer que l'utilisateur ne peut pas atteindre le bord où des chutes pourraient se produire lorsqu'il utilise le cordon comme système de retenue (3.1). Attachez le mousqueton au dispositif de réglage de longueur sur le point de fixation de la ceinture et l'autre mousqueton au cordon sur un point d'ancrage approprié.

Lors de l'utilisation du cordon pour des fins de positionnement au travail, attachez le mousqueton du cordon au point de fixation latéral de la ceinture (utiliser toujours par paire). Il est crucial de considérer si une mesure de protection indépendante, comme un système d'arrêt de chute, est nécessaire (3.2/3.3).

Le cordon peut être utilisé en combinaison avec un contournement pour grimper sur des poteaux en bois. Assurez-vous également que tous les mousquetons (EN 362) sont fermement verrouillés (4.4).

ATTENTION: Un harnais de corps certifié EN 361 doit être utilisé dans tous les cas lorsque vous travaillez dans des zones à risque de chute. Même si vous travaillez avec un système de retenue, nous recommandons de porter un harnais de corps avec ceinture de positionnement intégrée et de ne pas utiliser de simples ceintures de positionnement au travail conformément à la norme EN 358.

Les cordons doivent être maintenus tendus pendant l'utilisation en ajustant le dispositif de réglage de la longueur. Il faut éviter que la corde soit lâche. Le point d'ancrage doit toujours se trouver au niveau ou au-dessus de la hauteur du harnais afin que le cordon soit toujours sous tension et qu'une éventuelle chute soit aussi courte que possible.

4.) Contrôle avant chaque utilisation (4.1 - 4.4)

4.1) L'ERGOGRIP RESCUE a été testé comme dispositif d'ancrage conformément à la norme EN 795 pour 1 personne. Il ne peut être utilisé qu'en combinaison avec un absorbeur de choc qui limite la force dynamique en cas de chute à un maximum de 6 kN. L'ERGOGRIP RESCUE ne doit pas être utilisé pour soulever ou sécuriser des charges. SKYLOTEC recommande d'étiqueter le dispositif avec un autocollant d'inspection indiquant quand la prochaine inspection doit être effectuée.

4.2) Lorsque cela est possible, le point d'ancrage doit se trouver perpendiculairement au-dessus de l'utilisateur. Si le point d'ancrage est plus bas, il existe un risque de percuter des structures plus basses en cas de chute. Si le point d'ancrage est d'un côté de l'utilisateur, il y a un risque d'impact sur des structures positionnées sur le côté. Pour minimiser une chute en pendule, l'utilisateur doit limiter le mouvement latéral vers l'axe central à un maximum

d'environ 1,5 m. D'autres systèmes d'arrêt de chute appropriés doivent être utilisés pour des mouvements latéraux plus importants.
4.3) L'ERGOGRIP RESCUE peut être attaché :

- en accrochant directement le mousqueton à un point d'ancrage ou
- en enroulant la sangle d'ancrage noire (8) autour d'une sous-structure (par exemple, une poutre) et en accrochant le mousqueton à la sangle de secours jaune (7) ou à la connexion terminale du cordon (4.3).

Le point d'ancrage/sous-structure auquel l'ERGOGRIP RESCUE est attaché doit être capable de supporter une charge minimale de 9 kN.
Note: La sangle de secours jaune peut également être utilisée pour soulager la charge au point d'ancrage.

5.) Certificat d'identification et de garantie

5.1) Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué. S'il y a des doutes sur le fonctionnement ou l'état de sécurité, ou après une chute, retirez immédiatement l'appareil de l'utilisation jusqu'à ce qu'une personne compétente ait effectué une inspection et donné une approbation écrite pour un nouvel usage.
5.2) Vérifiez la présence de dommages, de zones fines et/ou de sfilacciements sur le textile. S'ils sont présents, le produit doit être remplacé/jeté immédiatement.
5.3) Si un ou plusieurs composants sont gravement endommagés, le produit doit être remplacé/jeté.
5.4) Assurez-vous que les mousquetons sont fermement et correctement verrouillés.

ATTENTION : Veuillez noter que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'ensemble de l'équipement. Toute réparation de composants endommagés et/ou défectueux est interdite !

La déclaration de conformité complète peut être consultée via le lien suivant : www.skylotec.de/download

6.) Documentation
Pour chaque produit, une documentation est requise, incluant les informations suivantes :

Informations individuelles
- Fabricant + coordonnées
- Produit
- Type/modèle
- Numéro de série
- Date de production
- Date d'achat
- Date de première utilisation

Inspections et maintenance régulières
- Date
- Nom et signature de la personne compétente
- Motif de l'inspection
- Informations sur les travaux effectués
- Date de la prochaine inspection


Uso correcto


Precauciones antes de utilizar


Peligro de muerte


Se requiere sistema adicional de protección contrra caídas

1.) Lea la siguiente información con detenimiento

El manual (1.1 "Instrucciones generales" y 1.2 "Instrucciones específicas del producto") debe estar disponible en el idioma nacional en todo momento. Si no está disponible, el vendedor debe resolver este asunto con SKYLOTEC antes de la venta. Las instrucciones deben ser proporcionadas al usuario. El equipo solo puede ser utilizado por usuarios profesionales que se encuentren en buenas condiciones, tanto mental como físicamente, que hayan recibido capacitación en su uso seguro y que posean los conocimientos requeridos, o que actúen bajo la supervisión de tales personas. Debe haber un plan de rescate disponible para cualquier eventualidad. Debe ser posible implementar medidas de rescate de manera oportuna.

2.) Definición

2.1) Vista general del producto

1 Elemento de amarre
2 Mecanismo de ajuste de longitud
3 + 4 Conector EN 362
5 Cosido final/Nudo final
6 Elemento metálico de prensado
7 Cuerda de rescate (amarilla)
8 Correa de anclaje (negra)

2.2) Información recogida en la etiqueta del producto

1. El fabricante y su dirección
2. Longitud del elemento de amarre
3. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
4. Denominación del artículo
5. Normas relevantes y año de emisión
6. Número de serie
7. Marcado CE del organismo de supervisión
8. Identificación de usuarios
9. Próxima inspección
10. Fabricante
11. Mes y año de fabricación
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artículo
15. N.º máx. de personas
16. Carga nominal máx. incluyendo herramientas y equipo

3.) Aplicación

ADVERTENCIA: Los cordones utilizados para fines de restricción o posicionamiento en el trabajo no deben ser utilizados para detener caídas. Los componentes de un sistema completo nunca deben ser utilizados de forma individual ni ser reemplazados por productos no certificados. El sistema debe utilizarse únicamente de acuerdo con su uso previsto. Asegúrese de que el cordón (cuerda, cinta) no esté dañado.

Es vital asegurarse de que el usuario no pueda alcanzar el borde donde podrían ocurrir caídas al usar el cordón como un sistema de restricción (3.1). Fije el mosquetón al dispositivo de ajuste de longitud en el punto de sujeción de la correa y el otro mosquetón al cordón en un punto de anclaje adecuado.

Al usar el cordón para fines de posicionamiento en el trabajo, fije el mosquetón del cordón en el punto de sujeción lateral de la correa (siempre use en pares). Es fundamental considerar si se requiere una medida de protección independiente, como un sistema de detención de caídas (3.2/3.3).

El cordón se puede utilizar en combinación con un desvío para escalar postes de madera. También asegúrese de que todos los mosquetones (EN 362) estén firmemente bloqueados (4.4).

ATENCIÓN: Se debe utilizar un arnés de cuerpo certificado EN 361 en todos los casos al trabajar en áreas donde exista riesgo de caída. Incluso si está trabajando con un sistema de restricción, recomendamos usar un arnés de cuerpo con cinturón de posicionamiento integrado y no utilizar cinturones de posicionamiento simples según la norma EN 358.

Los cordones deben mantenerse tensos durante su uso ajustando el dispositivo de ajuste de longitud. Se debe evitar que la cuerda quede floja. El punto de anclaje debe estar siempre al nivel o por encima de la altura del arnés para que el cordón esté siempre bajo tensión y una posible caída sea lo más corta posible.

4.) Comprobación antes de cada uso

4.1) El ERGOGRIP RESCUE ha sido probado como dispositivo de anclaje de acuerdo con la norma EN 795 para 1 persona. Solo puede ser utilizado en combinación con un absorbe-chocs que limite la fuerza dinámica que ocurre en caso de caída a un máximo de 6 kN. El ERGOGRIP RESCUE no debe ser utilizado para levantar o asegurar cargas. SKYLOTEC recomienda etiquetar el dispositivo con una pegatina de inspección que indique cuándo debe realizarse la próxima inspección.

4.2) Cuando sea posible, el punto de anclaje debe estar perpendicularmente por encima del usuario. Si el punto de anclaje está más bajo, existe el riesgo de chocar contra estructuras más bajas en caso de caída. Si el punto de anclaje está a un lado del usuario, hay un riesgo de impacto en estructuras situadas en ese lado. Para minimizar una caída en péndulo, el usuario debe limitar el movimiento lateral hacia el eje central a un máximo de aproximadamente 1,5 m. Se deben utilizar otros sistemas de detención de caídas adecuados para movimientos laterales

mayores.
4.3) El ERGOGRIP RESCUE puede ser fijado:

- enganchando directamente el mosquetón a un punto de anclaje o
- envolviendo la correa de anclaje negra (8) alrededor de una subestructura (por ejemplo, una viga) y enganchando el mosquetón en la soga de rescate amarilla (7) o en la conexión final del cordón (4.3).

El punto de anclaje/subestructura a la que se fija el ERGOGRIP RESCUE debe ser capaz de soportar una carga mínima de 9 kN.
Nota: La soga de rescate amarilla también puede ser utilizada para aliviar la carga en el punto de anclaje.

5.) Inspección antes de cada uso (5.1 - 5.4)
5.1) Se debe realizar una verificación visual y funcional. Si hay dudas sobre el funcionamiento o el estado de seguridad, o después de una caída, retírelo inmediatamente de uso hasta que una persona competente haya realizado una inspección y dado una aprobación escrita para un nuevo uso.
5.2) Verifique si hay daños, áreas delgadas y/o deshilachados en el textil. Si están presentes, el producto debe ser reemplazado/destruido de inmediato.
5.3) Si uno o más componentes están gravemente dañados, el producto debe ser reemplazado/destruido.
5.4) Asegúrese de que los mosquetones estén firmemente y correctamente bloqueados.
ATENCIÓN: Tenga en cuenta que la seguridad del usuario depende de la efectividad y durabilidad de todo el equipo. ¡Cualquier reparación de componentes dañados y/o defectuosos está prohibida!
La declaración de conformidad completa se puede acceder a través del siguiente enlace: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentación

Para cada producto, se requiere una documentación que incluya la siguiente información:

Información individual
- Fabricante + datos de contacto
- Producto
- Tipo/modelo
- Número de serie
- Fecha de producción
- Fecha de compra
- Fecha de primera utilización

Inspecciones y mantenimiento regular
- Fecha
- Nombre y firma de la persona competente
- Motivo de la inspección
- Información sobre el trabajo realizado
- Fecha de la próxima inspección


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte


Segurança Paragem de queda adicional necessário

1.) Informação – ler cuidadosamente

O manual (1.1 “Instruções gerais” e 1.2 “Instruções específicas do produto”) deve estar disponível na língua nacional em todos os momentos. Se não estiver disponível, o vendedor deve resolver essa questão com a SKYLOTEC antes da venda. As instruções devem ser disponibilizadas ao usuário. O equipamento pode ser utilizado apenas por usuários profissionais que estejam em boas condições, tanto mental quanto fisicamente, que tenham recebido treinamento em seu uso seguro e que possuam o conhecimento necessário, ou que atuem sob a supervisão de tais pessoas. Um plano de resgate deve estar disponível para qualquer eventualidade. Deve ser possível implementar medidas de resgate de forma oportuna.

2.) Definições

2.1) Descrição geral do produto

1 Cabo de tração
2 Dispositivo de ajuste do comprimento
3 + 4 Elemento de ligação EN 362
5 Sutura final/nó terminal
6 Montagem por pressão metálica
7 Rescue sling (yellow)
8 Anchor strap (black)

2.2) Informações da etiqueta do produto

1. Fabricante incl. endereço
2. Comprimento do cabo de tração
3. Cumpra as indicações do manual de instruções
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes e ano de emissão
6. Número de série
7. Marca CE do organismo notificado
8. Identificação do utilizador
9. Próxima inspeção
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artigo
15. Número máx. de pessoas
16. Carga nominal máx., incluindo ferramentas e equipamento

3.) ATENÇÃO: Os cordões utilizados para fins de restrição ou posicionamento no trabalho não podem ser usados para parar quedas. Os componentes de um sistema completo nunca devem ser usados individualmente ou substituídos por produtos não certificados. O sistema deve ser usado apenas de acordo com seu uso previsto. Certifique-se de que o cordão (corda, fita) não esteja danificado.

É vital garantir que o usuário não possa alcançar a borda onde podem ocorrer quedas ao usar o cordão como um sistema de restrição (3.1). Prenda o mosquetão ao dispositivo de ajuste de comprimento no ponto de anexo da cintura e o outro mosquetão ao cordão em um ponto de anclagem adequado.

Ao usar o cordão para fins de posicionamento no trabalho, prenda o mosquetão do cordão no ponto de anexo lateral da cintura (sempre use em pares). É fundamental considerar se uma medida de proteção independente, como um sistema de detenção de quedas, é necessária (3.2/3.3).

O cordão pode ser usado em combinação com um desvio para escalar postes de madeira. Também certifique-se de que todos os mosquetões (EN 362) estejam firmemente bloqueados (4.4).
NOTE: Um arnês de corpo certificado EN 361 deve ser utilizado em todos os casos ao trabalhar em áreas onde existe risco de queda. Mesmo que você esteja trabalhando com um sistema de restrição, recomendamos que use um arnês de corpo com cinturão de posicionamento integrado e não utilize cinturões de posicionamento simples conforme a norma EN 358.
Os cordões devem ser mantidos tensos durante o uso, ajustando o dispositivo de ajuste de comprimento. A folga na corda deve ser evitada. O ponto de anclagem deve estar sempre ao nível ou acima da altura do arnês, de modo que o cordão esteja sempre sob tensão e uma possível queda seja a mais curta possível.

4.) Uso do ERGOGRIP RESCUE como dispositivo de anclagem
4.1) O ERGOGRIP RESCUE foi testado como dispositivo de anclagem de acordo com a norma EN 795 para 1 pessoa. Ele pode ser usado apenas em combinação com um absorvedor de choque que limita a força dinâmica ocorrendo em caso de queda a um máximo de 6 kN. O ERGOGRIP RESCUE não deve ser utilizado para levantar ou segurar cargas. A SKYLOTEC recomenda a rotulagem com um adesivo de inspeção indicando quando a próxima inspeção deve ser realizada.
4.2) Sempre que possível, o ponto de anclagem deve estar perpendicular acima do usuário. Se o ponto de anclagem estiver mais baixo, pode existir o perigo de colidir com estruturas localizadas em níveis inferiores em caso de queda. Se o ponto de anclagem estiver de um lado do usuário, há um risco de impacto em estruturas posicionadas ao lado. Para minimizar uma queda em pêndulo, o usuário deve limitar o movimento lateral em direção ao eixo central a um máximo de aproximadamente 1,5 m. Outros

sistemas adequados de detenção de quedas devem ser utilizados para movimentos laterais maiores.
4.3) O ERGOGRIP RESCUE pode ser fixado:

- prendendo diretamente o mosquetão em um ponto de anclagem ou
- envolvendo a correia de anclagem preta (8) ao redor de uma subestrutura (por exemplo, viga) e prendendo o mosquetão na corda de resgate amarela (7) ou na conexão final do cordão (4.3).

O ponto de anclagem/subestrutura ao qual o ERGOGRIP RESCUE está preso deve ser capaz de suportar uma carga mínima de 9 kN.
Nota: A corda de resgate amarela também pode ser usada para aliviar a carga no ponto de anclagem.

5.) Identificação e certificado de garantia

5.1) Uma verificação visual e funcional deve ser realizada. Se houver dúvidas sobre a função ou condição segura, ou após uma queda, retire imediatamente o equipamento de uso até que uma pessoa competente tenha realizado uma inspeção e dado aprovação por escrito para o uso adicional.
5.2) Verifique se há danos, áreas finas e/ou desfiados no tecido. Se presentes, o produto deve ser substituído/descartado imediatamente.
5.3) Se um ou mais componentes estiverem severamente danificados, o produto deve ser substituído/descartado.
5.4) Certifique-se de que os mosquetões estejam firmemente e corretamente trancados.

ATENÇÃO: Observe que a segurança do usuário depende da eficácia e durabilidade de todo o equipamento. Qualquer reparo em componentes danificados e/ou defeituosos é proibido!

A declaração de conformidade completa pode ser acessada através do seguinte link: www.skylotec.de/downloads

6. Documentação
Para cada produto, é necessária uma documentação que inclua as seguintes informações:
Informações individuais

- Fabricante + detalhes de contato
- Produto
- Tipo/modelo
- Número de série
- Data de produção
- Data de compra
- Data do primeiro uso

Inspeções e manutenções regulares
- Data
- Nome e assinatura da pessoa competente
- Motivo da inspeção
- Informações sobre o trabalho realizado
- Data da próxima inspeção

 Gebruik ok

 Voorzichtig bij gebruik

 Levensgevaar

 Extra valbeveiliging veiligheid vereist

1.) Informatie - zorgvuldig lezen

De handleiding (1.1 "Algemene instructies" en 1.2 "Product specifieke instructies") moet te allen tijde beschikbaar zijn in de nationale taal. Als deze niet beschikbaar is, moet de verkoper dit probleem met SKYLOTEC oplossen vóór de verkoop. De instructies moeten beschikbaar worden gesteld aan de gebruiker. De apparatuur mag alleen worden gebruikt door professionele gebruikers die zowel mentaal als fysiek in goede conditie zijn, die training hebben gekregen in het veilige gebruik ervan en die over de vereiste kennis beschikken, of die onder toezicht van dergelijke personen handelen. Er moet een reddingsplan beschikbaar zijn voor alle eventualiteiten. Het moet mogelijk zijn om reddingsmaatregelen tijdig te implementeren.

2.) Definitie

2.1) Productoverzicht

1 Verbindingsmiddelen
2 Lengte-instelling
3 + 4 Verbindingselement EN 362
5 Eindhechting / eindknooppunt
6 Metaalverbinding
7 Reddingsslang (geel)
8 Ankerband (zwart)

2.2) Informatie productlabel

1. Fabrikant incl. adres
2. Lengte van het verbindingsmiddel
3. Handleiding naleven
4. Artikelbeschrijving
5. Relevante normen + jaar van uitgave
6. Serienummer
7. CE-markering van controle-instantie
8. Identificatie van gebruikers
9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Maand en jaar van fabricage
12. QR-code
13. Interne barcode
14. Artikelnummer
15. Max. aantal personen
16. Max. nominale belasting inclusief gereedschap en uitrusting

3.) Gebruik

WAARSCHUWING: Lanyards die voor beperking of werkpositionering worden gebruikt, mogen niet worden gebruikt om vallen te stoppen.

De componenten van een compleet systeem mogen nooit individueel worden gebruikt of worden vervangen door niet-gecertificeerde producten. Het systeem mag alleen worden gebruikt volgens het beoogde gebruik. Zorg ervoor dat de lanyard (touw, band) niet beschadigd is.

Het is van vitaal belang ervoor te zorgen dat de gebruiker de rand waar vallen kan optreden niet kan bereiken wanneer de lanyard als een restrain systeem wordt gebruikt (3.1). Bevestig de karabijnhaak aan het lengte-instelapparaat op het bevestigingspunt van de riem en de andere karabijnhaak aan de lanyard op een geschikt ankerpunt.

Wanneer de lanyard voor werkpositionering wordt gebruikt, bevestig de karabijnhaak van de lanyard aan het zijbevestigingspunt van de riem (altijd in paren gebruiken). Het is essentieel om te overwegen of een onafhankelijke beschermingsmaatregel, zoals een valbeveiligingssysteem, nodig is (3.2/3.3).

De lanyard kan in combinatie met een bypass worden gebruikt om houten palen te beklimmen.

Zorg er ook voor dat alle karabijnhaken (EN 362) stevig zijn vergrendeld (4.4)

LET OP: Een EN 361 gecertificeerde lichaams harnas moet in alle gevallen worden gebruikt wanneer u werkt in gebieden waar er een risico op vallen is.

Zelfs als u met een restrain systeem werkt, raden we aan om een lichaams harnas met een geïntegreerde werkpositioneringsriem te dragen en geen eenvoudige werkpositioneringsriemen volgens EN 358 te gebruiken.

De lanyards moeten tijdens gebruik strak gehouden worden door het lengte-instelapparaat te verschuiven. Slack in het touw moet worden voorkomen. Het ankerpunt moet altijd op of boven de hoogte van het harnas zijn, zodat de lanyard altijd onder spanning staat en een mogelijke val zo kort mogelijk zal zijn.

4.) Controle voor elk gebruik (4.1 - 4.4)

4.1) De ERGOGRIP RESCUE is getest als een anker apparaat in overeenstemming met EN 795 voor 1 persoon. Het mag alleen worden gebruikt in combinatie met een schokabsorber die de dynamische kracht die optreedt in geval van een val beperkt tot maximaal 6 kN. De ERGOGRIP RESCUE mag niet worden gebruikt voor het tillen of beveiligen van lasten. SKYLOTEC raadt aan om te labelen met een inspectiesticker die aangeeft wanneer de volgende inspectie moet worden uitgevoerd.

4.2) Waar mogelijk, moet het ankerpunt loodrecht boven de gebruiker zijn. Als het ankerpunt lager is, bestaat het gevaar dat men in lagere structuren kan vallen. Als het ankerpunt aan één kant van de gebruiker is, bestaat het risico op impact op structuren aan die kant. Om een pendelval te minimaliseren, moet de gebruiker de laterale beweging naar de centrale as beperken tot maximaal

ongeveer 1,5 m. Andere geschikte valbeveiligingssystemen moeten worden gebruikt voor grotere laterale bewegingen.
4.3) De ERGOGRIP RESCUE kan worden bevestigd:

- door de karabijnhaak rechtstreeks aan een ankerpunt te
- haken of door de zwarte ankerband (8) om een substructuur (bijv. een balk) te wikkelen en de karabijnhaak in de gele reddingsslip (7) of aan de eindverbinding van de lanyard (4.3) te haken.

Het ankerpunt/substructuur waaraan de ERGOGRIP RESCUE is bevestigd, moet een minimale belasting van 9 kN kunnen weerstaan.
Opmerking: De gele reddingsslip kan ook worden gebruikt om de belasting op het ankerpunt te verlichten.

5.) Inspectie voor elk gebruik (5.1 - 5.4)
5.1) Er moet een visuele en functionele controle worden uitgevoerd. Bij twijfel over de functionaliteit of de veilige toestand, of na een val, moet het product onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een competente persoon een inspectie heeft uitgevoerd en schriftelijke goedkeuring voor verder gebruik heeft gegeven.
5.2) Controleer op beschadigingen, dunne plekken en/of rafeling op het textiel. Indien aanwezig, moet het product onmiddellijk worden vervangen/verwijderd.
5.3) Als een of meer componenten ernstig beschadigd zijn, moet het product worden vervangen/verwijderd.
5.4) Zorg ervoor dat de karabijnhaken stevig en correct zijn vergrendeld.
WAARSCHUWING: Houd er rekening mee dat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de effectiviteit en duurzaamheid van de gehele uitrusting. Reparatie van beschadigde en/of defecte componenten is verboden!
De volledige verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd via de volgende link: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentatie
Voor elk product is documentatie vereist die de volgende informatie moet bevatten:
Individuele informatie

- Fabrikant + contactgegevens
- Product
- Type/model
- Serienummer
- Datum van productie
- Datum van aankoop
- Datum van eerste gebruik

Regelmatige inspecties en onderhoud

- Datum
- Naam en handtekening van de bevoegde persoon
- Reden voor inspectie
- Informatie over uitgevoerde werkzaamheden
- Datum van volgende inspectie


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare


Yderligere Fall Arrest krævede sikkerhed

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Manualen (1.1 “Generelle anvisninger” og 1.2 “Produktspecifikke anvisninger”) skal altid være tilgængelig på det nationale sprog. Hvis den ikke er tilgængelig, skal forhandleren afklare dette med SKYLOTEC inden salg. Brugsanvisningen skal stilles til rådighed for brugeren. Udstyret må kun anvendes af professionelle brugere, som er i god fysisk og mental tilstand, har modtaget træning i sikker anvendelse og besidder den nødvendige viden, eller som handler under opsyn af sådanne personer. En redningsplan skal være tilgængelig for enhver eventualitet. Det skal være muligt at iværksætte redningsforanstaltninger rettidigt.

2.) Definition

2.1) Produktoversigt

1 Forbindelseselement
2 Længdeindstillingsanordning
3 + 4 Forbindelseselement EN 362
5 Ende-sammensyning / endeknude
6 Metalsammenpresning
7 Redningsslynge (gul)
8 Ankerstrop (sort)

2.2) Oplysninger produktmærkat

1. Producent inkl. adresse
2. Forbindelseselementets længde
3. Læs vejledningen
4. Artikelnavn
5. Relevante normer + udgivelsesår
6. Serienummer
7. Det kontrollerende organs CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste eftersyn
10. Producent
11. Måned og år for produktionen
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Artikelnummer
15. Maks. antal personer
16. Maks. nominel belastning inkl. værktøj og udstyr

3.) Anvendelse

ADVARSEL: Liner, der bruges til fastholdelse eller arbejdspositionering, må ikke anvendes til at standse fald.
Komponenterne i et komplet system må aldrig bruges enkeltvis eller udskiftes med ikke-certificerede produkter. Systemet skal kun anvendes i overensstemmelse med dets tilsigtede formål. Sørg for, at linen (reb, bånd) ikke er beskadiget.
Det er afgørende at sikre, at brugeren ikke kan nå kanten, hvor fald kan forekomme, når linen bruges som fastholdelsessystem (3.1). Fastgør karabinhagen til længdejusteringsenheden på fastholdelsespunktet på selen og den anden karabinhage på linen til et passende ankerpunkt.
Ved brug af linen til arbejdspositionering skal karabinhagen på linen fastgøres til selen på de laterale fastgørelsespunkter (brug altid begge sider). Det er vigtigt at overveje, om en selvstændig beskyttelsesforanstaltning, såsom et faldsikringssystem, er nødvendig (3.2/3.3).
Linen kan bruges i kombination med en bypass til klatring på træmaster.
Sørg desuden for, at alle karabinhager (EN 362) er korrekt låst (4.4).
FORSIGTIG: En kropssele, der er certificeret efter EN 361, skal altid anvendes ved arbejde i områder med faldsrisiko. Selv hvis der arbejdes med et fastholdelsessystem, anbefales det at bære en kropssele med integreret arbejdspositioneringsbælte og undgå enkle arbejdspositioneringsbælter i henhold til EN 358. Linerne skal holdes stramme under brug ved at justere længdeindstillingsenheden. Slapt reb skal undgås. Ankerpunktet skal altid være på højde med eller over selen, så linen holdes under konstant spænding, og et eventuelt fald bliver så kort som muligt.

4) Brug af ERGOGRIP RESCUE som ankeranordning

4.1) ERGOGRIP RESCUE er testet som ankeranordning i overensstemmelse med EN 795 for én person. Den må kun anvendes i kombination med en støddæmper, der begrænser den dynamiske kraft, der opstår i tilfælde af fald, til maksimalt 6 kN. ERGOGRIP RESCUE må ikke bruges til løftning eller sikring af belastninger. SKYLOTEC anbefaler at mærke udstyret med et inspektionsklistermærke, der angiver, hvornår den næste inspektion skal udføres.
4.2) Hvor det er muligt, bør ankerpunktet være lodret over brugeren. Hvis ankerpunktet er lavere, kan der være fare for at støde ind i lavereliggende strukturer i tilfælde af fald. Hvis ankerpunktet er placeret på den ene side af brugeren, er der risiko for sammenstød med strukturer, der er placeret på siden. For at minimere pendulfald bør brugeren begrænse lateral bevægelse mod centeraksen til maksimalt ca. 1,5 m. Andre egnede faldsikringssystemer skal anvendes ved større laterale bevægelser.

4.3) ERGOGRIP RESCUE kan fastgøres:
- ved direkte at krog karabinhagen på et ankerpunkt, eller
- ved at vikle den sorte ankerstrop (8) omkring en understruktur (f.eks. en bjælke) og krog karabinhagen i den gule redningsslynge (7) eller til endeforbindelsen af linen (4.3).

Ankerpunktet/understrukturen, som ERGOGRIP RESCUE er fastgjort til, skal kunne modstå en minimumsbelastning på 9 kN.
BEMÆRKNING: Den gule redningsslynge kan også bruges til at aflaste belastningen ved ankerpunktet.

5.) Inspektion før hver brug (5.1 - 5.4)
5.1) Der skal udføres en visuel og funktionel kontrol. Hvis der er tvivl om funktion eller sikker tilstand, eller efter et fald, skal produktet straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har udført en inspektion og givet skriftlig godkendelse til videre brug.
5.2) Kontroller for skader, tynde områder og/eller flisning på teksten. Hvis der er sådanne, skal produktet straks udskiftes/aflægges.
5.3) Hvis en eller flere komponenter er alvorligt beskadigede, skal produktet udskiftes/aflægges.
5.4) Sørg for, at karabinhagerne er sikkert og korrekt låst.
FORSIGTIG: Vær opmærksom på, at brugerens sikkerhed afhænger af effektiviteten og holdbarheden af hele udstyret. Enhver reparation af beskadigede og/eller defekte komponenter er forbudt!

Den fulde overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentation
For each product a documentation is required that shall include following information:
Individual information
- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance
- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare


Tilleggs Fall Arrest sikkerheten som kreves

1.) Informasjon – les nøye

Håndboken (1.1 "Generelle instruksjoner" og 1.2 "Produktspesifikke instruksjoner") må til enhver tid være tilgjengelig på det nasjonale språket. Hvis den ikke er tilgjengelig, må leverandøren løse dette problemet med SKYLOTEC før salg. Bruksanvisningen må gjøres tilgjengelig for brukeren. Utstyret må kun brukes av profesjonelle brukere som er i god fysisk og psykisk form, som har fått opplæring i sikker bruk og som har den nødvendige kunnskapen, eller som handler under oppsyn av slike personer. Det må foreligge en redningsplan for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne iverksettes i tide.

2.) Definisjon

2.1) Produktoversikt

1 Forbindelsesutstyr
2 Lengdeinnstillingsinnretning
3 + 4 Forbindelseselement EN 362
5 Endesøm/endeknute
6 Metallklemfeste
7 Redningsslynge (gul)
8 Ankerstropp (svart)

2.2) Informasjon produktetikett

1. Produsent inkl. adresse
2. Lengde på forbindelsesutstyr
3. Følg bruksanvisningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder + leveringsår
6. Serienummer
7. CE-merking av overvåkningsorganet
8. Brukeridentifisering
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Artikkelnummer
15. Maks. antall personer
16. Maks. nominell belastning inkl. verktøy og utstyr

3.) Bruk

ADVARSEL: Snorer som brukes til å holde fast eller posisjonere arbeidsposisjoner, må ikke brukes til å stoppe fall.
Komponentene i et komplett system må aldri brukes hver for seg eller erstattes av ikke-sertifiserte produkter. Systemet skal kun brukes i samsvar med tiltenkt bruk. Sørg for at snoren (tauet, båndet) ikke er skadet.
Det er viktig å sikre at brukeren ikke kan nå kanten der fall kan forekomme når snoren brukes som sikringssystem (3.1). Fest karabinkroken til lengdejusteringsenheten på beltets festepunkt, og den andre karabinkroken på snoren til et egnet forankringspunkt.
Når du bruker linen til arbeidsposisjonering, må du feste karabinkroken til linen på det laterale festepunktet på beltet (bruk alltid to og to). Det er viktig at du vurderer om det er behov for et uavhengig beskyttelsestiltak, for eksempel et fallsikringssystem (3.2/3.3).
Snoren kan brukes i kombinasjon med en bypass for å klatre i trestolper.
Sørg også for at alle karabinkrokene (EN 362) er godt låst (4.4).

FORSIKTIG: En EN 361-sertifisert kroppssele må alltid brukes ved arbeid i områder der det er fare for fall. Selv om du arbeider med et sikringssystem, anbefaler vi at du bruker en kroppssele med integrert arbeidsposisjoneringsbelte, og ikke bruker enkle arbeidsposisjoneringsbelter i henhold til EN 358. Liner skal holdes stramme under bruk ved å skyve på lengdejusteringsenheten. Slakk tau må forhindres. Forankringspunktet må alltid være i eller over selens høyde, slik at linen alltid er under spenning og et eventuelt fall blir så kort som mulig.

4.) Bruk av ERGOGRIP RESCUE som forankringsenhet

4.1) ERGOGRIP RESCUE er testet som forankringsanordning i henhold til EN 795 for 1 person. Den må kun brukes i kombinasjon med en støtdemper som begrenser den dynamiske kraften som oppstår ved et fall til maksimalt 6 kN. ERGOGRIP RESCUE må ikke brukes til å løfte eller sikre last. SKYLOTEC anbefaler at det merkes med et inspeksjonsmerke som angir når neste inspeksjon må utføres.
4.2) Der det er mulig, bør forankringspunktet være vinkelrett over brukeren. Hvis forankringspunktet er lavere, kan det være fare for å krasje inn i lavere liggende strukturer i tilfelle et fall. Hvis forankringspunktet er på den ene siden av brukeren, er det fare for å treffe konstruksjoner som er plassert på siden. For å minimere et pendelfall bør brukeren begrense sideveis bevegelse mot senteraksen til maks. ca. 1,5 m. Ved større sideveis bevegelser må det brukes andre egnede fallsikringssystemer.
4.3) ERGOGRIP RESCUE kan kobles til:

- ved å hekte karabinkroken direkte på et ankerpunkt eller
- ved å vikle den svarte ankerstroppen (8) rundt en underkonstruksjon (f.eks. en bjelke) og hekte karabinkroken

inn i den gule redningsslyngen (7) eller til endeforbindelsen på linen (4.3).

Forankringspunktet/underkonstruksjonen som ERGOGRIP RESCUE festes til, må kunne tåle en belastning på minst 9 kN.

MERK: Det gule redningsslyngen kan også brukes til å avlaste ankerpunktet.

5.) Inspeksjon før hver bruk (5.1 - 5.4)

5.1) Det må utføres en visuell kontroll og funksjonskontroll. Hvis det er tvil om funksjon eller sikker tilstand, eller etter et fall, må du umiddelbart ta produktet ut av bruk inntil en kompetent person har utført en inspeksjon og gitt skriftlig godkjenning for videre bruk.

5.2) Se etter skader, tynne områder og/eller frynsing på tekstilet. Hvis det finnes skader, må produktet skiftes ut/kasseres umiddelbart.

5.3) Hvis en eller flere komponenter er alvorlig skadet, må produktet skiftes ut/kastes.

5.4) Sørg for at karabinkrokene er forsvarlig og riktig låst.

FORSIKTIG: Vær oppmerksom på at brukerens sikkerhet avhenger av hele utstyrets effektivitet og holdbarhet. Det er forbudt å reparere skadede og/eller defekte komponenter!

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig via følgende lenke: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentasjon

For hvert produkt kreves det en dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon

- Produsent + kontaktinformasjon
- Produkt
- Type/modell
- Serienr.
- Dato for produksjon
- Dato for kjøp
- Dato for første gangs bruk

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold

- Dato
- Navn og underskrift av den kompetente personen
- Årsak til inspeksjon
- Informasjon om utført arbeid
- Dato for neste inspeksjon


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara


Muita putoamissuojaimilla vaaditun vakuuden

1.) Tietoja - lue huolellisesti

Käsikirjan (1.1 "Yleiset ohjeet" ja 1.2 "Tuotekohtaiset ohjeet") on oltava aina saatavilla kansallisella kielellä. Jos sitä ei ole saatavilla, myyjän on ratkaistava asia SKYLOTECin kanssa ennen myyntiä. Ohjeiden on oltava käyttäjän saatavilla. Laitetta saavat käyttää vain ammattikäyttäjät, jotka ovat sekä henkisesti että fyysisesti hyvässä kunnossa, jotka ovat saaneet koulutusta laitteen turvalliseen käyttöön ja joilla on vaaditut tiedot, tai jotka toimivat tällaisten henkilöiden valvonnassa. Pelastussuunnitelman on oltava käytettävissä kaikkia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet on voitava toteuttaa ajoissa.

2.) Määritys

2.1) Tuotteen yleiskuva

1 Liitosvälineet
2 Pituudensäätölaitteisto
3 + 4 Liitoselementti EN362
5 Loppuompelu / Päätesolmu
6 Metallipuristus
7 Pelastussilmukka (keltainen)
8 Ankkurihihna (musta)

2.2) Tuote-etiketin tiedot

1. Valmistaja sis. osoitteen
2. Liitoslaitteen pituus
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotetunnus
5. Tärkeät normit - julkaisuvuosi
6. Sarjanumero
7. Valvovan paikan CE-merkintä
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi
13. Sisäinen EAN-koodi
14. Tuotenumero
15. Maks. henkilömäärä
16 . Maks. nimellislasti sis. työkalut ja varusteet

3.) Käyttö

VAROITUS: Köysiä, joita käytetään kiinnitykseen tai työasentoon, ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen.
Täydellisen järjestelmän osia ei saa koskaan käyttää yksittäin tai korvata muilla kuin sertifioiduilla tuotteilla. Järjestelmää saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Varmista, että köysi (köysi, hihna) ei ole vahingoittunut.
On erittäin tärkeää varmistaa, että käyttäjä ei pääse reunalle, jossa voi tapahtua putoamisvaara, kun köyttä käytetään turvajärjestelmänä (3.1). Kiinnitä karabiini vyön kiinnityspisteessä olevaan pituuden säätölaitteeseen ja köyden toinen karabiini sopivaan kiinnityspisteeseen.
Kun käytät köyttä työn paikannukseen, kiinnitä köyden karabiini vyön sivukiinnityspisteeseen (käytä aina pareittain). On erittäin tärkeää harkita, tarvitaanko riippumatonta suojaustoimenpidettä, kuten putoamissuojainta (3.2/3.3).
Kaitaliinaa voidaan käyttää yhdessä ohituskaapelin kanssa puupylväisiin kiipeämiseen.
Varmista myös, että kaikki karabiinit (EN 362) on lukittu tiukasti (4.4).
HUOMAUTUS: EN 361 -sertifioituja valjaita on käytettävä aina, kun työskennellään alueilla, joilla on putoamisvaara. Vaikka työskentelisitkin turvajärjestelmän kanssa, suosittelemme, että käytät valjaita, joissa on integroitu työasentovyö, äläkä käytä EN 358:n mukaisia yksinkertaisia työasentovöitä. Köydet on pidettävä kireällä käytön aikana liu'uttamalla pituuden säätölaitetta. Löysä köysi on estettävä. Kiinnityspisteen on aina oltava valjaiden korkeudella tai sen yläpuolella, jotta köysi on aina kireällä ja mahdollinen putoaminen on mahdollisimman lyhyt.

4.) ERGOGRIP RESCUE -laitteen käyttö ankkurilaitteena.
4.1) ERGOGRIP RESCUE on testattu kiinnityslaitteena EN 795 -standardin mukaisesti yhdelle henkilölle. Sitä saa käyttää vain yhdessä iskunvaimentimen kanssa, joka rajoittaa putoamistilanteessa esiintyvän dynaamisen voiman enintään 6 kN:iin. ERGOGRIP RESCUEa ei saa käyttää kuormien nostamiseen tai kiinnittämiseen. SKYLOTEC suosittelee merkitsemistä tarkastustarrasta, jossa ilmoitetaan, milloin seuraava tarkastus on suoritettava.
4.2) Kiinnityspisteen tulisi mahdollisuuksien mukaan olla kohtisuorassa käyttäjän yläpuolella. Jos ankkurointipiste on alempana, putoamistilanteessa voi olla vaara törmätä alempana oleviin rakenteisiin. Jos kiinnityspiste on käyttäjän toisella puolella, on olemassa vaara törmätä sivulle sijoitettuihin rakenteisiin. Heiluriputoamisen minimoimiseksi käyttäjän on rajoitettava sivuttaisliike keskiakselin suuntaan enintään noin 1,5 metriin. Suurempiin sivuttaisliikkeisiin on käytettävä muita sopivia putoamisenestojärjestelmiä.

4.3) ERGOGRIP RESCUE voidaan kiinnittää:
- kiinnittämällä karabiini suoraan ankkuripisteeseen,
- taikietomalla musta ankkurihihna (8) alusrakenteen (esim. palkin) ympärille ja koukistamalla karabiini keltaiseen pelastusrenkaaseen (7) tai köyden (4.3) päätyyn.

Kiinnityspisteen/alustarakenteen, johon ERGOGRIP RESCUE on kiinnitetty, on kestettävä vähintään 9 kN:n kuormitus.
HUOMAUTUS: Keltaista pelastussilmukkaa voidaan käyttää myös keventämään kuormaa kiinnityspisteessä.

5.) Tarkastus ennen jokaista käyttökertaa (5.1-5.4).
5.1) On suoritettava silmämääräinen ja toiminnallinen tarkastus. Jos toiminnassa tai turvallisessa kunnossa on epäilyksiä tai jos putoamisen jälkeen on epäilyksiä, laite on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on suorittanut tarkastuksen ja antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle.
5.2) Tarkista, ettei tekstiilissä ole vaurioita, ohuita kohtia ja/tai hapsuja. Jos niitä esiintyy, tuote on vaihdettava/hävitettävä välittömästi.
5.3) Jos yksi tai useampi komponentti on vakavasti vaurioitunut, tuote on vaihdettava/hävitettävä.
5.4) Varmista, että karabiinit on lukittu tukevasti ja kunnolla.

VAROITUS: Huomaa, että käyttäjän turvallisuus riippuu koko laitteen tehokkuudesta ja kestävyydestä. Vaurioituneiden ja/tai viallisten osien korjaaminen on kielletty!

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavan linkin kautta: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentointi
Jokaisesta tuotteesta on laadittava asiakirjat, joissa on oltava seuraavat tiedot:
Yksittäiset tiedot

- Valmistaja + yhteystiedot
- Tuote
- Tyyppi/malli
- Sarjanumero.
- Tuotantopäivä
- Ostopäivä
- Ensimmäisen käytön päivämäärä

Säännölliset tarkastukset ja huolto

- Päivämäärä
- Toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus
- Tarkastuksen syy
- Tiedot tehdyistä töistä
- Seuraavan tarkastuksen päivämäärä


Användning ok


Laktta försiktighet vid användning


Livsfara


Ytterligare fallsäkringar krävs

1.) Information – läs noggrant

Manualen (1.1 "Allmänna anvisningar" och 1.2 "Produktspecifika anvisningar") måste alltid finnas tillgänglig på det nationella språket. Om den inte finns tillgänglig måste säljaren lösa detta med SKYLOTEC före försäljningen. Bruksanvisningen måste göras tillgänglig för användaren. Utrustningen får endast användas av professionella användare som är i gott skick, både psykiskt och fysiskt, som har fått utbildning i säker användning och som har den kunskap som krävs, eller som agerar under överinseende av sådana personer. En räddningsplan måste finnas tillgänglig för alla eventualiteter. Det måste vara möjligt att genomföra räddningsåtgärder i rätt tid.

2.) Definition

2.1) Produktöversikt

1 Kopplingslina
2 Längdinställning
3 + 4 Kopplingselement SS-EN 362
5 Ihopsydd ände/ändknut
6 Metallpressning
7 Räddningsslinga (gul)
8 Ankarrem (svart)

2.2) Information på produktetikett

1. Tillverkare inkl. adress
2. Kopplingslinans längd
3. Följ instruktionen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder och utgivningsår
6. Serienummer
7. CE-märkning från övervakande organ
8. Användar-ID
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsmånad och -år
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15. Max. antal personer
16. Max. nominell last inkl. verktyg och utrustning

3.) Användning

VARNING: Nyckelband som används för fastspänning eller arbetspositionering får inte användas för att stoppa fall.
Komponenterna i ett komplett system får aldrig användas var för sig eller ersättas med icke-certifierade produkter. Systemet får endast användas i enlighet med dess avsedda användning. Se till att linan (rep, band) inte är skadad.
Det är viktigt att se till att användaren inte kan nå kanten där fall kan inträffa när man använder linan som ett fasthållningssystem (3.1).
Fäst karbinhaken i längdjusteringsanordningen på bältets infästningspunkt för fasthållningsanordning och den andra karbinhaken på linan i en lämplig förankringspunkt.
När du använder linan för arbetspositionering ska du fästa linans karbinhake på bältets laterala fästpunkt (använd alltid två och två).
Det är mycket viktigt att du överväger om en oberoende skyddsåtgärd, t.ex. ett fallskyddssystem, krävs (3.2/3.3).
Nyckelbandet kan användas i kombination med en bypass för att klättra i trästolpar.
Se också till att alla karbinhakar (EN 362) är ordentligt låsta (4.4).

OBSERVERA: En EN 361-certifierad kroppssele måste alltid användas vid arbete i områden där det finns risk för fall. Även om du arbetar med ett fasthållningssystem rekommenderar vi att du använder en kroppssele med integrerat arbetspositioneringsbälte och inte använder enkla arbetspositioneringsbälten enligt EN 358.
Nyckelbanden ska hållas spända under användning genom att skjuta på längdjusteringsanordningen. Slacka linor måste förhindras. Förankringspunkten måste alltid vara på eller över selens höjd så att linan alltid är spänd och ett eventuellt fall blir så kort som möjligt.

4) Användning av ERGOGRIP RESCUE somförankringsanordning

4.1) ERGOGRIP RESCUE har testats som förankringsanordning i enlighet med EN 795 för 1 person. Den får endast användas i kombination med en stötdämpare som begränsar den dynamiska kraften som uppstår vid ett fall till högst 6 kN. ERGOGRIP RESCUE får inte användas för att lyfta eller säkra laster. SKYLOTEC rekommenderar märkning med en inspektionsdekal som anger när nästa inspektion måste utföras.
4.2) Om möjligt ska förankringspunkten vara vinkelrät ovanför användaren. Om förankringspunkten är lägre kan det finnas risk för att krascha mot lägre liggande strukturer vid ett fall. Om förankringspunkten befinner sig på ena sidan av användaren finns det risk för att den slår i sidoställda konstruktioner. För att minimera risken för pendelfall bör användaren begränsa sidoförflyttningen mot mittaxeln till maximalt ca 1,5 m. Vid större sidoförflyttningar måste andra lämpliga fallskyddssystem användas.
4.3) ERGOGRIP RESCUE kan monteras:

- genom att direkt haka fast karbinhaken i en förankringspunkt eller

- genom att linda det svarta förankringsbandet (8) runt en underkonstruktion (t.ex. en balk) och haka fast karbinhaken i den gula räddningsslingan (7) eller i ändanslutningen på linan (4.3).

Förankringspunkten/underkonstruktionen som ERGOGRIP RESCUE är fäst vid måste kunna motstå en belastning på minst 9 kN.
OBS: Den gula räddningsslingan kan också användas för att avlasta förankringspunkten.

5.) Kontroll före varje användning (5.1 - 5.4)
5.1) En visuell kontroll och funktionskontroll måste utföras. Om det råder tvivel om funktionen eller det säkra skicket eller efter ett fall, ska du omedelbart ta produkten ur bruk tills en kompetent person har utfört en kontroll och gett skriftligt tillstånd för fortsatt användning.
5.2) Kontrollera om det finns skador, tunna områden och/eller fransar på textilen. Om detta förekommer måste produkten omedelbart bytas ut/ kasseras.
5.3) Om en eller flera komponenter är allvarligt skadade måste produkten bytas ut/skrotas.
5.4) Se till att karbinhakarna är ordentligt och säkert låsta.

OBSERVERA: Observera att användarens säkerhet är beroende av hela utrustningens funktion och hållbarhet. All reparation av skadade och/eller defekta komponenter är förbjuden!

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig via följande länk: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentation
För varje produkt krävs en dokumentation som ska innehålla följande information:
Individuell information

- Tillverkare + kontaktuppgifter
- Produkt
- Typ/modell
- Serienummer
- Datum för tillverkning
- Datum för inköp
- Datum för första användning

Regelbundna inspektioner och underhåll

- Datum
- Den behöriga personens namn och underskrift
- Orsak till inspektion
- Information om utfört arbete
- Datum för nästa inspektion


Χρήση okay


Προσοχή κατά τη χρήση


Θανάσιμος κίνδυνος


Απαιτείται πρόσθετη ασφάλεια πτώσης

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Το εγχειρίδιο (1.1 "Γενικές οδηγίες" και 1.2 "Ειδικές οδηγίες για το προϊόν") πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμο στην εθνική γλώσσα. Εάν δεν είναι διαθέσιμο, τότε ο πωλητής πρέπει να επιλύσει το θέμα αυτό με τη SKYLOTEC πριν από την πώληση. Οι οδηγίες πρέπει να διατίθενται στον χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από επαγγελματίες χρήστες που βρίσκονται σε καλή πνευματική και σωματική κατάσταση, οι οποίοι έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση του και διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή ενεργούν υπό την επίβλεψη τέτοιων προσώπων. Πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για κάθε ενδεχόμενο. Πρέπει να είναι δυνατή η έγκαιρη εφαρμογή μέτρων διάσωσης.

2.) Ορισμός

2.1) Επισκόπηση προϊόντος

1 Μέσο σύνδεσης
2 Διάταξη ρύθμισης μήκους
3 + 4 Στοιχεία σύνδεσης EN 362
5 Τελική ραφή/τελικός κόμπος
6 Μεταλλικό πρεσάρισμα
7 Σφεντόνα διάσωσης (κίτρινο)
8 Ιμάντας άγκυρας (μαύρο)

2.2) Πληροφορίες ετικέτας προϊόντος

1. Κατασκευαστής και διεύθυνση
2. Μήκος μέσου σύνδεσης
3. Τήρηση οδηγιών
4. Περιγραφή προϊόντος
5. Εφαρμοζόμενα πρότυπα + έτος έκδοσης
6. Σειριακός αριθμός
7. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας
8. Ταυτοποίηση χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής
11. Μήνας και έτος κατασκευής
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμοκώδικας
14. Κωδικός προϊόντος
15. Μέγ. αριθμός ατόμων

16. Μέγ. ονομαστικό φορτίο με εργαλεία και εξοπλισμό

3.) Χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα κορδόνια που χρησιμοποιούνται για σκοπούς συγκράτησης ή τοποθέτησης στην εργασία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την αναχαίτιση πτώσεων.
Τα εξαρτήματα ενός πλήρους συστήματος δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή να αντικαθίστανται από μη πιστοποιημένα προϊόντα. Το σύστημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Βεβαιωθείτε ότι ο κορδόνι (σχοινί, ιμάντας) δεν έχει υποστεί ζημιά.
Είναι ζωτικής σημασίας να διασφαλιστεί ότι ο χρήστης δεν μπορεί να φτάσει στην άκρη όπου θα μπορούσε να συμβεί πτώση όταν χρησιμοποιείται ο ιμάντας ως σύστημα συγκράτησης (3.1). Συνδέστε τον καραμπίνερ στη διάταξη ρύθμισης μήκους στο σημείο πρόσδεσης συγκράτησης της ζώνης και τον άλλο καραμπίνερ του κορδονιού σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης.
Όταν χρησιμοποιείτε τον κορδόνι για σκοπούς τοποθέτησης στην εργασία, στερεώστε τον καραμπίνερ του κορδονιού στο πλευρικό σημείο στερέωσης της ζώνης (χρησιμοποιείτε πάντα ανά ζεύγη).
Είναι ζωτικής σημασίας να εξετάσετε εάν απαιτείται ένα ανεξάρτητο μέτρο προστασίας, όπως ένα σύστημα αναστολής πτώσης (3.2/3.3).
Το κορδόνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με μια παράκαμψη για την αναρρίχηση σε ξύλινους στύλους.
Βεβαιωθείτε επίσης ότι όλοι οι καραμπίνερ (EN 362) είναι καλά κλειδωμένοι (4.4).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε κάθε περίπτωση, όταν εργάζεστε σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει να χρησιμοποιείται πιστοποιημένη ζώνη ασφαλείας EN 361. Ακόμη και αν εργάζεστε με σύστημα συγκράτησης, συνιστούμε να φοράτε μια ζώνη σώματος με ενσωματωμένη ζώνη τοποθέτησης εργασίας και να μην χρησιμοποιείτε απλές ζώνες τοποθέτησης εργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 358. Οι ιμάντες πρέπει να διατηρούνται τεντωμένοι κατά τη διάρκεια της χρήσης με την ολίσθηση της διάταξης ρύθμισης του μήκους. Πρέπει να αποφεύγεται η χαλάρωση του σχοινιού. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάντα στο ύψος ή πάνω από το ύψος της εξάρτησης, έτσι ώστε ο ιμάντας να είναι πάντα υπό τάση και μια πιθανή πτώση να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη.

4) Χρήση του ERGOGRIP RESCUE ως συσκευή αγκύρωσης

4.1) Το ERGOGRIP RESCUE έχει δοκιμαστεί ως συσκευή αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 για 1 άτομο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με ένα αμορτισέρ που περιορίζει τη δυναμική δύναμη που εμφανίζεται σε περίπτωση πτώσης σε μέγιστο 6 kN. Το ERGOGRIP RESCUE δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή την ασφάλιση φορτίων. Η SKYLOTEC συνιστά την επισήμανση με αυτοκόλλητο επιθεώρησης που υποδεικνύει πότε πρέπει να πραγματοποιηθεί η επόμενη επιθεώρηση.

4.2) Όπου είναι δυνατόν, το σημείο αγκύρωσης πρέπει να είναι κάθετο πάνω από τον χρήστη. Εάν το σημείο αγκύρωσης είναι χαμηλότερα, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης σε χαμηλότερα κείμενες κατασκευές σε περίπτωση πτώσης. Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται στη μία πλευρά του χρήστη, υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης σε κατασκευές που είναι τοποθετημένες στο πλάι. Για να ελαχιστοποιηθεί η πτώση εκκρεμούς, ο χρήστης πρέπει να περιορίσει την πλευρική κίνηση προς τον κεντρικό άξονα σε μέγιστο ύψος περίπου 1,5 m. Για μεγαλύτερες πλευρικές κινήσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλα κατάλληλα συστήματα αναχαίτισης πτώσης.

4.3) Το ERGOGRIP RESCUE μπορεί να συνδεθεί:
- αγκιστρώνοντας απευθείας τον καραμπίνερ σε ένα σημείο αγκύρωσης ή
- τυλίγοντας τον μαύρο ιμάντα αγκύρωσης (8) γύρω από μια υποκατασκευή (π.χ. δοκό) και αγκιστρώνοντας τον καραμπίνερ στον κίτρινο ιμάντα διάσωσης (7) ή στην τελική σύνδεση του κορδονιού (4.3).

Το σημείο αγκύρωσης/υποδομή στο οποίο συνδέεται το ERGOGRIP RESCUE πρέπει να μπορεί να αντέξει ελάχιστο φορτίο 9 kN.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κίτρινος ιμάντας διάσωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την ανακούφιση του φορτίου στο σημείο αγκύρωσης.

5.) Επιθεώρηση πριν από κάθε χρήση (5.1 - 5.4)

5.1) Πρέπει να διενεργείται οπτικός και λειτουργικός έλεγχος. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη λειτουργία ή την ασφαλή κατάσταση ή μετά από πτώση, αποσύρετε αμέσως από τη χρήση έως ότου ένα αρμόδιο πρόσωπο διενεργήσει έλεγχο και δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση.

5.2) Ελέγξτε για φθορές, λεπτές περιοχές ή/και ξεφτίσματα στο ύφασμα. Εάν υπάρχουν, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί/απορριφθεί αμέσως.

5.3) Εάν ένα ή περισσότερα εξαρτήματα έχουν υποστεί σοβαρή βλάβη, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί/απορριφθεί.

5.4) Βεβαιωθείτε ότι οι καραμπίνερ είναι ασφαλώς και σωστά κλειδωμένοι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Λάβετε υπόψη ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή ολόκληρου του εξοπλισμού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή/και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη μέσω του ακόλουθου συνδέσμου: www.skylotec.de/downloads

6.) Τεκμηρίωση

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες

- Κατασκευαστής + στοιχεία επικοινωνίας
- Προϊόν
- Τύπος/μοντέλο
- Αύξων αριθμός.
- Ημερομηνία παραγωγής
- Ημερομηνία αγοράς
- Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Τακτικές επιθεωρήσεις και συντήρηση

- Ημερομηνία
- Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου
- Λόγος επιθεώρησης
- Πληροφορίες σχετικά με τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν
- Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης

TR **Talimatlar**


Kullanılabilir


Kullanırken dikkat


Hayati tehlike


Bu şekilde kullanılamaz/bu sürümde yok

1.) Bilgi - dikkatlice okuyun

Kılavuz (1.1 "Genel talimatlar" ve 1.2 "Ürüne özel talimatlar") her zaman ulusal dilde mevcut olmalıdır. Eğer mevcut değilse, satıcı bu konuyu satıştan önce SKYLOTEC ile çözmelidir. Talimatlar kullanıcıya sunulmalıdır. Ekipman yalnızca hem zihinsel hem de fiziksel olarak iyi durumda olan, güvenli kullanımı konusunda eğitim almış ve gerekli bilgiye sahip olan veya bu kişilerin gözetimi altında hareket eden profesyonel kullanıcılar tarafından kullanılabilir. Her türlü olasılık için bir kurtarma planı mevcut olmalıdır. Kurtarma önlemlerinin zamanında uygulanması mümkün olmalıdır.

2.) Tanım

2.1) Ürüne genel bakış

1 Bağlantı malzemeleri
2 Uzunluk ayarı
3 + 4 Bağlantı elemanı EN 362
5 Nihai dikiş/nihai düğüm
6 Metal presleme
7 Kurtarma askısı (sarı)
8 Çapa kayışı (siyah)

2.2) Ürün etiket bilgileri

1. Üretici ve adresi
2. Bağlantı malzemesinin uzunluğu
3. Talimatı dikkate alın
4. Ürün tanımı
5. İlgili standartlar + çıkış yılı
6. Seri numarası
7. denetleyen kurumun CE işareti
8. Kullanıcı tanımlaması
9. Sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. Dahili barkod
14. Ürün numarası
15. Maks. kişi sayısı
16. Alet ve donanım dahil maksimum nominal yük

3.) Kullanım

UYARI: Kısıtlama veya iş konumlandırma amacıyla kullanılan boyunluklar düşmeyi durdurmak için kullanılamaz.
Komple bir sistemin bileşenleri asla ayrı ayrı kullanılmamalı veya sertifikalı olmayan ürünlerle değiştirilmemelidir. Sistem sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır. Lanyardın (halat, dokuma) hasar görmediğinden emin olun.
Kordonu bir kısıtlama sistemi olarak kullanırken kullanıcının düşmelerin meydana gelebileceği kenara ulaşamamasını sağlamak hayati önem taşımaktadır (3.1). Karabinayı kemerin kısıtlama bağlantı noktasındaki uzunluk ayarlama cihazına ve kordondaki diğer karabinayı uygun bir bağlantı noktasına takın.
Lanyardı iş konumlandırma amacıyla kullanırken, lanyardın karabinasını kemerin yanal bağlantı noktasına takın (her zaman çift olarak kullanın). Düşme önleyici sistem gibi bağımsız bir koruma önleminin gerekli olup olmadığını göz önünde bulundurmanız çok önemlidir (3.2/3.3).
Kordon, ahşap direklere tırmanmak için bir bypass ile birlikte kullanılabilir.
Ayrıca tüm karabinaların (EN 362) sıkıca kilitlendiğinden emin olun (4.4).

DİKKAT: Düşme riski olan alanlarda çalışırken her durumda EN 361 sertifikalı bir vücut kemeri kullanılmalıdır. Bir emniyet sistemi ile çalışıyor olsanız bile, EN 358 uyarınca basit iş konumlandırma kemerleri kullanmamanızı ve entegre iş konumlandırma kemerine sahip bir vücut kemeri takmanızı öneririz. Boyunluklar, uzunluk ayarlama cihazı kaydırılarak kullanım sırasında gergin tutulmalıdır. Halatın gevşemesi önlenmelidir. Bağlantı noktası her zaman emniyet kemerinin yüksekliğinde veya üzerinde olmalıdır, böylece kordon her zaman gerilim altında olur ve olası bir düşüş mümkün olduğunca kısa olur.

4) ERGOGRIP RESCUE'un bir ankraj cihazı olarak kullanılması
4.1) ERGOGRIP RESCUE, 1 kişi için EN 795 uyarınca bir ankraj cihazı olarak test edilmiştir. Sadece düşme durumunda oluşan dinamik kuvveti maksimum 6 kN ile sınırlayan bir şok emici ile birlikte kullanılabilir. ERGOGRIP RESCUE yük kaldırmak veya sabitlemek için kullanılmamalıdır. SKYLOTEC, bir sonraki kontrolün ne zaman yapılması gerektiğini belirten bir kontrol etiketi ile etiketlenmesini önerir.
4.2) Mümkünse, bağlantı noktası kullanıcının üzerinde dik olmalıdır. Sabitleme noktası daha alçaksa, düşme durumunda daha alçak yapılara çarpma tehlikesi olabilir. Ankraj noktası kullanıcının bir tarafında ise, yan tarafta bulunan yapılara çarpma riski vardır. Bir sarkaç düşüşünü en aza indirmek için, kullanıcı merkez eksene doğru yanal hareketi maksimum yaklaşık 1,5 m ile sınırlamalıdır. Daha büyük yanal hareketler için diğer uygun düşüş durdurma sistemleri kullanılmalıdır.

4.3) ERGOGRIP RESCUE takılabilir:
- karabinayı doğrudan bir bağlantı noktasına asarak veya

- siyah ankraj kayışını (8) bir alt yapının (örn. kiriş) etrafına sararak ve karabinayı sarı kurtarma askısına (7) veya lanyardın (4.3) uç bağlantısına asarak.

ERGOGRIP RESCUE'nin bağlı olduğu ankraj noktası/alt yapı minimum 9 kN yüke dayanabilmelidir.
NOT: Sarı kurtarma askısı, ankraj noktasındaki yükü hafifletmek için de kullanılabilir.

5.) Her kullanımdan önce kontrol (5.1 - 5.4)
5.1) Görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır. İşlev veya güvenli durum hakkında herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi bir inceleme yapana ve daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar derhal kullanımdan çekilmelidir.
5.2) Tekstilde hasar, ince alanlar ve/veya yıpranma olup olmadığını kontrol edin. Varsa, ürün derhal değiştirilmeli/bertaraf edilmelidir.
5.3) Bir veya daha fazla bileşen ciddi şekilde hasar görmüşse, ürün değiştirilmeli/imha edilmelidir.
5.4) Karabinaların güvenli ve düzgün bir şekilde kilitlendiğinden emin olun.

DİKKAT: Lütfen kullanıcının güvenliğinin tüm ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlı olduğunu unutmayın. Hasarlı ve/veya kusurlu bileşenlerin onarımı yasaktır!

Uygunluk beyanının tamamına aşağıdaki bağlantıdan erişilebilir: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokümantasyon
Her ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir dokümantasyon gereklidir:
Bireysel bilgi
- Üretici + iletişim bilgileri
- Ürün
- Tip/model
- Seri-No.
- Üretim tarihi
- Satın alma tarihi
- İlk kullanım tarihi

Düzenli denetimler ve bakım
- Tarih
- Yetkili kişinin adı ve imzası
- Denetim nedeni
- Yürütülen çalışmalar hakkında bilgi
- Bir sonraki denetim tarihi


Prawidłowe zastosowanie


Ostrożność podczas użytkowania


Zagrożenie dla życia


Ten sposób nie ma zastosowania/W tej wersji nie jest dostępny

1.) Informacje – przeczytać z uwagą

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna“, 1.2 „Instrukcja dot. produktu“) muszą zawsze być dostępne w wersji językowej dla danego kraju. W razie jej braku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Instrukcje należy dostarczyć użytkownikowi. Użytkownik musi przeczytać je ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Sprzęt może być używany wyłącznie przez osoby będące w dobrej kondycji fizycznej i umysłowej. Muszą one być przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać wymaganą wiedzą. Konieczne jest posiadanie planów awaryjnych na wszelkie ewentualności. Czynności ratunkowe muszą być przeprowadzone jak najszybciej.

2.) Definicja

2.1) Przegląd produktów

1 Podzespół łączący
2 Mechanizm regulacji długości
3 + 4 Element łączący EN 362
5 Szew końcowy/węzeł końcowy
6 Metalowe połączenie wtłaczane
7 Zawiesie ratunkowe (żółte)
8 Pasek kotwicy (czarny)

2.2) Informacje na etykiecie produktu

1. Producent razem z adresem
2. Długość podzespołu łączącego
3. Przestrzegać instrukcji obsługi
4. Nazwa artykułu
5. Odpowiednie normy + rok wydania
6. Numer seryjny
7. Oznaczenie CE placówki certyfikującej
8. Identyfikacja użytkownika
9. Następna kontrola
10. Producent
11. Miesiąc i rok produkcji
12. Kod QR
13. Kod wewnętrzny
14. Numer artykułu
15. Maks. liczba osób
16. Maks. obciążenie znamionowe, w tym narzędzia i sprzęt

3.) Użytkowanie

OSTRZEŻENIE: Smycze używane do przytrzymywania lub pozycjonowania podczas pracy nie mogą być używane do powstrzymywania upadków.

Elementy kompletnego systemu nigdy nie mogą być używane pojedynczo ani zastępowane produktami niecertyfikowanymi. System powinien być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Upewnić się, że smycz (lina, taśma) nie jest uszkodzona.

Ważne jest, aby upewnić się, że użytkownik nie może dosięgnąć krawędzi, na której może dojść do upadku podczas używania smyczy jako systemu przytrzymującego (3.1). Przymocuj karabińczyk do urządzenia do regulacji długości w punkcie mocowania pasa przytrzymującego, a drugi karabińczyk na smyczy do odpowiedniego punktu kotwiczenia.

W przypadku korzystania ze smyczy do pozycjonowania podczas pracy, należy zamocować karabińczyk smyczy do bocznego punktu mocowania pasa (zawsze używać parami). Ważne jest, aby rozważyć, czy wymagany jest niezależny środek ochrony, taki jak system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości (3.2/3.3).

Smycz może być używana w połączeniu z obejściem do wspinania się na drewniane słupy.

Upewnij się również, że wszystkie karabinki (EN 362) są mocno zablokowane (4.4).

PRZESTROGA: Podczas pracy w miejscach, w których istnieje ryzyko upadku, należy zawsze używać szelek bezpieczeństwa z certyfikatem EN 361. Nawet w przypadku pracy z systemem zabezpieczającym zaleca się stosowanie uprzęży ze zintegrowanym roboczym pasem pozycjonującym, a nie prostych roboczych pasów pozycjonujących zgodnie z normą EN 358. Linki należy utrzymywać naprężone podczas użytkowania, przesuwając urządzenie do regulacji długości. Należy zapobiegać zwisaniu liny. Punkt kotwiczenia musi zawsze znajdować się na wysokości uprzęży lub powyżej niej, tak aby linka była zawsze napięta, a ewentualny upadek był jak najkrótszy.

4) Używanie ERGOGRIP RESCUE jako urządzenia kotwiczącego

4.1) Urządzenie ERGOGRIP RESCUE zostało przetestowane jako urządzenie kotwiczące zgodnie z normą EN 795 dla 1 osoby. Można go używać wyłącznie w połączeniu z amortyzatorem, który ogranicza siłę dynamiczną występującą w razie upadku do maksymalnie 6 kN. ERGOGRIP RESCUE nie może być używany do podnoszenia lub zabezpieczania ładunków. SKYLOTEC zaleca oznakowanie naklejką kontrolną wskazującą, kiedy należy przeprowadzić kolejną kontrolę.

4.2) Jeśli to możliwe, punkt kotwiczenia powinien znajdować się prostopadle nad użytkownikiem. Jeśli punkt kotwiczenia znajduje się niżej, w razie upadku może wystąpić niebezpieczeństwo uderzenia w niżej położone konstrukcje. Jeśli punkt kotwiczenia znajduje się po jednej stronie użytkownika, istnieje ryzyko uderzenia w konstrukcje znajdujące się z boku. Aby zminimalizować upadek wahadłowy, użytkownik powinien ograniczyć ruchy boczne

w kierunku osi środkowej do maksymalnie ok. 1,5 m. W przypadku większych ruchów bocznych należy stosować inne odpowiednie systemy zabezpieczające przed upadkiem.
4.3) Można podłączyć ERGOGRIP RESCUE:

- poprzez bezpośrednie zaczepienie karabinka do punktu kotwiczącego lub
- owijając czarną taśmę kotwiczącą (8) wokół konstrukcji wsporczej (np. belki) i zaczepiając karabinek do żółtego zawiesia ratunkowego (7) lub do końcowego złącza lonży (4.3).

Punkt kotwiczenia/konstrukcja nośna, do której przymocowany jest ERGOGRIP RESCUE, musi być w stanie wytrzymać minimalne obciążenie 9 kN.
UWAGA: Żółte zawiesie ratunkowe może być również użyte do odciążenia punktu kotwiczenia.

5.) Kontrola przed każdym użyciem (5.1 - 5.4)
5.1) Należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i funkcjonalną. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do działania lub bezpiecznego stanu lub po upadku, należy natychmiast wycofać urządzenie z użytkowania do czasu przeprowadzenia kontroli przez kompetentną osobę i wydania pisemnego zezwolenia na dalsze użytkowanie.
5.2) Sprawdzić, czy na tkaninie nie ma uszkodzeń, cienkich obszarów i/lub postrzępień. Jeśli występują, produkt należy natychmiast wymienić/zutylizować.
5.3) Jeśli jeden lub więcej komponentów jest poważnie uszkodzonych, produkt należy wymienić/zutylizować.
5.4) Upewnij się, że karabinki są bezpiecznie i prawidłowo zablokowane.
UWAGA: Należy pamiętać, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości całego urządzenia. Wszelkie naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych komponentów są zabronione!
Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentacja
Dla każdego produktu wymagana jest dokumentacja zawierająca następujące informacje:
Informacje indywidualne
- Producent + dane kontaktowe
- Produkt
- Typ/model
- Nr seryjny.
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne przeglądy i konserwacja
- Data
- Imię i nazwisko oraz podpis właściwej osoby
- Powód inspekcji
- Informacje na temat przeprowadzonych prac
- Data następnej inspekcji


Használat rendben


Használat közben legyen óvatos


Életveszély


Kiegészítő zuhanásgátló szükséges

1.) Tájékoztatás - olvassa el figyelmesen

A kézikönyvnek (1.1. "Általános utasítások" és 1.2. "Termék-specifikus utasítások") mindenkor a nemzeti nyelven kell rendelkezésre állnia. Ha nem áll rendelkezésre, akkor az eladónak az értékesítés előtt ezt a kérdést meg kell oldania a SKYLOTEC-kal. Az utasításokat a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. A berendezést csak olyan hivatásos felhasználók használhatják, akik mind szellemileg, mind fizikailag jó állapotban vannak, akik a biztonságos használatra vonatkozó képzésben részesültek, és akik rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, vagy akik ilyen személyek felügyelete alatt tevékenykednek. Minden eshetőségre rendelkezésre kell állnia egy mentési tervnek. Lehetővé kell tenni a mentési intézkedések időben történő végrehajtását.

2.) Definíció

2.1) Termék áttekintése

1	Kötözőeszköz
2	Hosszúság beállító eszköz
3 + 4	EN 362 kötőelem
5	Végelvarrás/végcsomók
6	Fém préselés
7	Rescue heveder (sárga)
8	Horgonyszíj (fekete)

2.2) Termékcímke információi

1. Gyártó neve és címe
2. Kötőelem hossza
3. Kövesse az útmutatót
4. Termékmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok + kiadási év
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti szerv CE jelzése
8. Felhasználói azonosító
9. Következő ellenőrzés
10. Gyártó
11. Gyártás éve, hónapja
12. QR kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám
15. Személyek max. száma

16 Max. névleges terhelés szerszámmal és felszereléssel együtt

3.) Alkalmazás

FIGYELMEZTETÉS: A rögzítésre vagy munkapozícionálásra használt kötelek nem használhatók zuhanásgátlásra.
A teljes rendszer alkotóelemeit soha nem szabad külön-külön használni vagy nem tanúsított termékekkel helyettesíteni. A rendszert csak a rendeltetésszerű használatnak megfelelően szabad használni. Ügyeljen arra, hogy a kötél (kötél, heveder) ne sérüljön meg.
Létfontosságú annak biztosítása, hogy a felhasználó ne érje el azt a peremet, ahonnan lezuhanhat, ha a kötelet rögzítő rendszerként használja (3.1.). A karabint az öv visszatartó rögzítési pontján lévő hosszbeállító eszközhöz, a kötélheveder másik karabinerét pedig egy megfelelő rögzítési ponthoz rögzítse.
Ha a kötelet munkapozícionálási célokra használja, rögzítse a kötél karabinerét az öv oldalsó rögzítési pontjára (mindig párban használja). Feltétlenül mérlegelje, hogy szükség van-e független védelmi intézkedésre, például zuhanásgátló rendszerre (3.2/3.3.).
A köldökzsinór egy átkötővel együtt használható faoszlopok megmászásához.
Győződjön meg arról is, hogy minden karabiner (EN 362) szilárdan zárva van (4.4.).

FIGYELEM: Minden esetben EN 361 tanúsítvánnyal rendelkező testhevedereket kell használni, ha olyan területeken dolgozik, ahol fennáll a leesés veszélye. Még akkor is javasoljuk, hogy integrált munkapozícionáló övvel ellátott testhevederrel ellátott testheveder viselését, és ne használjon az EN 358 szerinti egyszerű munkapozícionáló öveket. A hevedereket használat közben a hosszbeállító eszköz csúsztatásával kell feszesen tartani. A kötél meglazulását meg kell akadályozni. A rögzítési pontnak mindig a heveder magasságában vagy afölött kell lennie, hogy a heveder mindig feszített legyen, és egy esetleges esés a lehető legrövidebb legyen.

4) Az ERGOGRIP RESCUE rögzítő eszközként való használata
4.1) Az ERGOGRIP RESCUE-t az EN 795 szabványnak megfelelően 1 személy számára horgonyzó eszközként tesztelték. Csak olyan lengéscsillapítóval együtt használható, amely a zuhanáskor fellépő dinamikus erőt legfeljebb 6 kN-ra korlátozza. Az ERGOGRIP RESCUE nem használható teher emelésére vagy rögzítésére. A SKYLOTEC ajánlja az ellenőrző matricával való címkézést, amely jelzi, hogy mikor kell a következő ellenőrzést elvégezni.
4.2) Ahol lehetséges, a rögzítési pontnak merőlegesen a felhasználó fölött kell lennie. Ha a rögzítési pont lejjebb van, akkor esés esetén fennállhat a veszélye annak, hogy az alacsonyabban fekvő szerkezeteknek ütközik. Ha a rögzítési pont a felhasználó egyik oldalán van, fennáll a veszélye, hogy az oldalt elhelyezkedő szerkezetekbe ütközik. Az ingaesés minimalizálása érdekében a felhasználónak a középtengely felé történő oldalirányú mozgást legfeljebb kb. 1,5 m-re kell korlátoznia. Nagyobb oldalirányú

mozgások esetén más, megfelelő zuhanásgátló rendszereket kell használni.
4.3) Az ERGOGRIP RESCUE csatlakoztatható:
- a karabiner közvetlen felakasztásával egy rögzítési pontra vagy
- a fekete rögzítőheveder (8) egy alépítmény (pl. gerenda) köré tekerésével és a karabiner beakasztásával a sárga mentőhevederbe (7) vagy a kötél (4.3) végcsatlakozásába.

A rögzítési pontnak/alépítménynek, amelyhez az ERGOGRIP RESCUE-t rögzítik, legalább 9 kN terhelést kell elviselnie.
MEGJEGYZÉS: A sárga mentőheveder a rögzítési ponton lévő terhelés tehermentesítésére is használható.

5.) Ellenőrzés minden használat előtt (5.1-5.4)
5.1) Szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést kell végezni. Ha bármilyen kétség merül fel a működéssel vagy a biztonságos állapottal kapcsolatban, vagy egy esés után, azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy el nem végzi az ellenőrzést és írásos jóváhagyást nem ad a további használatra.
5.2) Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések, vékony részek és/vagy foszlások a textílián. Ha van ilyen, a terméket azonnal ki kell cserélni/el kell távolítani.
5.3) Ha egy vagy több alkatrész súlyosan megsérült, a terméket ki kell cserélni/meg kell semmisíteni.
5.4) Győződjön meg arról, hogy a karabinerek biztonságosan és megfelelően rögzítve vannak.

FIGYELMEZTETÉS:
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a felhasználó biztonsága a teljes berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Sérült és/vagy hibás alkatrészek javítása tilos!
A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken érhető el: www.skylotec.de/downloads.

6.) Dokumentáció
Minden egyes termékhez dokumentáció szükséges, amelynek a következő információkat kell tartalmaznia:
Egyéni információk

- Gyártó + elérhetőségek
- Termék
- Típus/modell
- Sorozatszám.
- Az előállítás időpontja
- A vásárlás dátuma
- Az első használat időpontja

Rendszeres ellenőrzések és karbantartás
- Dátum
- Az illetékes személy neve és aláírása
- Az ellenőrzés oka
- Tájékoztatás az elvégzett munkáról
- A következő ellenőrzés időpontja


Použití v pořádku


Pozor při používání


Nebezpečí ohrožení života


Je nutná další ochrana proti pádu

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Příručka (1.1 "Všeobecné pokyny" a 1.2 "Specifické pokyny k výrobku") musí být vždy k dispozici v národním jazyce. Pokud není k dispozici, musí prodejce tuto záležitost před prodejem vyřešit se společností SKYLOTEC. Návod musí být k dispozici uživateli. Zařízení smí používat pouze profesionální uživatelé, kteří jsou v dobré psychické i fyzické kondici, prošli školením o jeho bezpečném používání a mají potřebné znalosti, nebo jednají pod dohledem takových osob. Pro všechny případy musí být k dispozici záchranný plán. Musí být možné včas provést záchranná opatření.

2.) Definice

2.1) Přehled produktu

1	Spojovací prostředek
2	Zařízení k nastavení délky
3 + 4	Spojovací prvek EN 362
5	Koncové sešití/koncový uzel
6	Kování
7	Záchranný popruh (žlutý)
8	Kotevní řemínek (černý)

2.2) Informace na štítku produktu

1. Výrobce včetně adresy
2. Délka spojovacího prostředku
3. Respektujte návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy + rok výroby
6. Sériové číslo
7. CE označení dozorčího orgánu
8. Identifikace uživatele
9. Další inspekce
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo výrobku
15. Max. počet osob
16. max. jmenovité zatížení včetně nářadí a vybavení

3.) Použití

UPOZORNĚNÍ: Šňůry používané pro účely zajištění nebo pracovní polohy se nesmí používat k zachycení pádu.

Součásti kompletního systému se nikdy nesmí používat samostatně nebo nahrazovat necertifikovanými výrobky. Systém se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození lana (provazu, popruhu).

Při použití lanyardu jako zádržného systému (3.1) je nutné zajistit, aby uživatel nedosáhl na okraj, kde by mohlo dojít k pádu. Připevněte karabinu k zařízení pro nastavení délky na upevňovacím bodě zádržného systému na pásu a druhou karabinu na lanyardu na vhodný kotevní bod.

Při použití šňůry pro účely pracovního polohování připevněte karabinu šňůry na boční upevňovací bod opasku (vždy používejte v páru). Je nezbytné zvážit, zda není nutné použít nezávislé ochranné opatření, jako je například systém zachycení pádu (3.2/3.3).

Lanyard lze použít v kombinaci s bypassem pro šplhání po dřevěných kůlech.

Ujistěte se také, že jsou všechny karabiny (EN 362) pevně zajištěny (4.4).

UPOZORNĚNÍ: Při práci v místech s rizikem pádu je třeba vždy používat postroj certifikovaný podle normy EN 361. I když pracujete se zádržným systémem, doporučujeme používat tělesný postroj s integrovaným pracovním polohovacím pásem a nepoužívat jednoduché pracovní polohovací pásy podle normy EN 358. Šňůry je třeba během používání udržovat napnuté posunutím zařízení pro nastavení délky. Je třeba zabránit uvolnění lana. Kotevní bod musí být vždy ve výšce postroje nebo nad ní, aby bylo lanyard vždy napnuté a případný pád byl co nejkratší.

4) Použití ERGOGRIP RESCUE jako kotevního zařízení

4.1) ERGOGRIP RESCUE byl testován jako kotevní zařízení podle normy EN 795 pro 1 osobu. Může být použito pouze v kombinaci s tlumičem nárazů, který omezuje dynamickou sílu vznikající v případě pádu na maximálně 6 kN. ERGOGRIP RESCUE se nesmí používat ke zvedání nebo upevňování břemen. Společnost SKYLOTEC doporučuje označení kontrolní nálepkou, na které je uvedeno, kdy musí být provedena další kontrola.

4.2) Pokud je to možné, měl by být kotevní bod kolmo nad uživatelem. Pokud je kotevní bod níže, může v případě pádu hrozit nebezpečí nárazu do níže položených konstrukcí. Pokud je kotevní bod na jedné straně uživatele, hrozí nebezpečí nárazu do konstrukcí umístěných na boku. Aby se minimalizoval kyvadlový pád, měl by uživatel omezit boční pohyb směrem ke středové ose na maximálně cca 1,5 m. Při větších bočních pohybech je třeba použít jiné vhodné systémy zachycení pádu.

4.3) ERGOGRIP RESCUE lze připojit:

- přímým zavěšením karabiny na kotevní bod nebo na.
- omotáním černého kotevního popruhu (8) kolem spodní konstrukce (např. nosníku) a zaháknutím karabiny do žlutého

záchranného popruhu (7) nebo do koncového spojení lanyardu (4.3).

Kotevní bod/podklad, ke kterému je ERGOGRIP RESCUE připevněn, musí být schopen odolat zatížení minimálně 9 kN.
POZNÁMKA: K odlehčení zátěže v kotevním bodě lze použít také žlutý záchranný závěs.

5.) Kontrola před každým použitím (5.1 - 5.4)

5.1) Musí být provedena vizuální a funkční kontrola. V případě jakýchkoli pochybností o funkčnosti nebo bezpečném stavu nebo po pádu okamžitě vyřadit z používání, dokud kompetentní osoba neprovede kontrolu a nevydá písemný souhlas s dalším používáním.
5.2) Zkontrolujte, zda textilie není poškozená, tenká a/nebo roztřepená. V případě jejich výskytu musí být výrobek okamžitě vyměněn/likvidován.
5.3) Pokud je jedna nebo více součástí vážně poškozena, musí být výrobek vyměněn/likvidován.
5.4) Ujistěte se, že jsou karabiny bezpečně a řádně zajištěny.

UPOZORNĚNÍ: Upozorňujeme, že bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti celého zařízení. Jakékoli opravy poškozených a/nebo vadných součástí jsou zakázány!

Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na tomto odkazu:
www.skylotec.de/downloads.

6.) Dokumentace

Pro každý výrobek je vyžadována dokumentace, která musí obsahovat následující informace:
Individuální informace

- Výrobce + kontaktní údaje
- Výrobek
- Typ/model
- Sériové číslo.
- Datum výroby
- Datum nákupu
- Datum prvního použití

Pravidelné kontroly a údržba

- Datum
- Jméno a podpis příslušné osoby
- Důvod kontroly
- Informace o provedených pracích
- Datum příští kontroly

SK **Návod na použitie**

 Používanie v poriadku

 Opatrnosť pri používaní

 Nebezpečenstvo ohrozenia života

 Vyžaduje sa dodatočná ochrana pred pádom

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Používateľovi musia byť poskytnuté návody. Tieto si pred použitím musíte prečítať a porozumieť im. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranné opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Definícia

2.1) Prehľad výrobkov

1 Spojovací prostriedok
2 Zariadenie na nastavenie dĺžky
3 + 4 Spojovací prvok EN 362
5 Koncové zošitie/koncové uzly
6 Kovové zdrhovadlo
7 Záchranný popruh (žltý)
8 Kotviaci popruh (čierny)

2.2) Štítok s informáciami o výrobku

1. Výrobca vrát. adresy
2. Dĺžka spojovacieho prostriedku
3. Dodržiavanie návodu
4. Označenie výrobku
5. Príslušné normy + rok vydania
6. Sériové číslo
7. Označenie CE kontrolujúceho orgánu
8. Identifikácia používateľa
9. Ďalšia kontrola
10. Výrobca
11. Mesiac a rok výroby
12. QR-kód
13. Interný čiarový kód
14. Číslo výrobku
15. Max. počet osôb
16. Max. menovité zaťaženie vrátane náradia a vybavenia

3.) Použitie

UPOZORNENIE: Šnúry používané na účely zadržiavania alebo pracovného polohovania sa nesmú používať na zastavenie pádu. Komponenty kompletného systému sa nikdy nesmú používať samostatne alebo sa nesmú nahrádzať necertifikovanými výrobkami. Systém by sa mal používať len v súlade s jeho určeným použitím. Uistite sa, že lano (lano, popruh) nie je poškodené.
Pri používaní šnúry ako zádržného systému (3.1) je nevyhnutné zabezpečiť, aby používateľ nedosiahol na okraj, kde by mohlo dôjsť k pádu. Pripevnite karabínu k zariadeniu na nastavenie dĺžky na upevňovacom bode zádržného pásu a druhú karabínu na šnúre na vhodný kotviaci bod.
Pri používaní šnúry na účely pracovného polohovania pripevnite karabínu šnúry na bočný upevňovací bod pásu (vždy používajte v páre). Je nevyhnutné zvážiť, či nie je potrebné použiť nezávislé ochranné opatrenie, napríklad systém na zachytenie pádu (3.2/3.3). Šnúra sa môže používať v kombinácii s bypassom na šplhanie po drevených stĺpoch.
Uistite sa tiež, že sú všetky karabíny (EN 362) pevne zaistené (4.4).

UPOZORNENIE: Pri práci v oblastiach s rizikom pádu sa musí vždy používať postroj s certifikátom EN 361. Aj v prípade, že pracujete so zádržným systémom, odporúčame používať postroj na telo s integrovaným pracovným polohovacím pásom a nepoužívať jednoduché pracovné polohovacie pásy podľa normy EN 358. Šnúry sa majú počas používania udržiavať napnuté posunutím zariadenia na nastavenie dĺžky. Musí sa zabrániť uvoľneniu lana. Kotviaci bod musí byť vždy vo výške postroja alebo nad ňou, aby bolo lanyard vždy napnuté a prípadný pád bol čo najkratší.

4) Použitie ERGOGRIP RESCUE ako kotviaceho zariadenia

4.1) ERGOGRIP RESCUE bol testovaný ako kotviace zariadenie v súlade s normou EN 795 pre 1 osobu. Môže sa používať len v kombinácii s tlmičom nárazov, ktorý obmedzuje dynamickú silu vznikajúcu v prípade pádu na maximálne 6 kN. ERGOGRIP RESCUE sa nesmie používať na zdvíhanie alebo upevňovanie bremien. SKYLOTEC odporúča označenie kontrolnou nálepkou, na ktorej je uvedené, kedy sa musí vykonať ďalšia kontrola.
4.2) Ak je to možné, kotviaci bod by mal byť kolmo nad používateľom. Ak je kotviaci bod nižšie, môže v prípade pádu hroziť nebezpečenstvo nárazu do nižšie položených konštrukcií. Ak je kotviaci bod na jednej strane používateľa, hrozí nebezpečenstvo nárazu do konštrukcií umiestnených na boku. Aby sa minimalizoval kyvadlový pád, používateľ by mal obmedziť bočný pohyb smerom k stredovej osi na maximálne približne 1,5 m. Pri väčších bočných pohyboch sa musia použiť iné vhodné systémy zachytenia pádu.
4.3) ERGOGRIP RESCUE môže byť pripojený:

- priamym zavesením karabíny na kotviaci bod alebo
- ovinutím čierneho kotviaceho popruhu (8) okolo spodnej konštrukcie (napr. nosníka) a zaháknutím karabíny do žltého

záchranného popruhu (7) alebo do koncového spojenia lanyardu (4.3).

Kotviaci bod/podkladová konštrukcia, ku ktorej je ERGOGRIP RESCUE pripevnený, musí vydržať minimálne zaťaženie 9 kN.

POZNÁMKA: Na odľahčenie záťaže v kotviacom bode možno použiť aj žltý záchranný popruh.

5.) Kontrola pred každým použitím (5.1 - 5.4)

5.1) Musí sa vykonať vizuálna a funkčná kontrola. Ak sa vyskytnú akékoľvek pochybnosti o funkčnosti alebo bezpečnom stave alebo po páde, okamžite ho vyraďte z používania, kým kompetentná osoba nevykoná kontrolu a nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie.

5.2) Skontrolujte, či nie je textília poškodená, či nie sú na nej tenké miesta a/alebo či nie je roztrhnutá. Ak sa vyskytnú, výrobok sa musí okamžite vymeniť/zlikvidovať.

5.3) Ak je jeden alebo viacero komponentov vážne poškodených, výrobok sa musí vymeniť/likvidovať.

5.4) Uistite sa, že sú karabíny bezpečne a správne zaistené.

UPOZORNENIE: Upozorňujeme, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a životnosti celého zariadenia. Akékoľvek opravy poškodených a/alebo chybných komponentov sú zakázané!

Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:
www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentácia

Pre každý výrobok sa vyžaduje dokumentácia, ktorá musí obsahovať tieto informácie:

Individuálne informácie

- Výrobca + kontaktné údaje
- Výrobok
- Typ/model
- Sériové č.
- Dátum výroby
- Dátum nákupu
- Dátum prvého použitia

Pravidelné kontroly a údržba

- Dátum
- Meno a podpis kompetentnej osoby
- Dôvod kontroly
- Informácie o vykonaných prácach
- Dátum nasledujúcej kontroly

 Utilizare în regulă

 Acordați atenție în timpul utilizării

 Pericol de moarte

 O siguranță suplimentară la cădere necesară

1.) Informaţii – citiţi cu atenţie

Manualul (1.1 "Instrucțiuni generale" și 1.2 "Instrucțiuni specifice produsului") trebuie să fie disponibil în limba națională în orice moment. Dacă nu este disponibil, atunci vânzătorul trebuie să rezolve această problemă cu SKYLOTEC înainte de vânzare. Instrucțiunile trebuie să fie puse la dispoziția utilizatorului. Echipamentul poate fi utilizat numai de către utilizatori profesioniști care sunt în stare bună, atât mental, cât și fizic, care au fost instruiți cu privire la utilizarea sa în condiții de siguranță și care dețin cunoștințele necesare sau care acționează sub supravegherea unor astfel de persoane. Un plan de salvare trebuie să fie disponibil pentru orice eventualitate. Măsurile de salvare trebuie să poată fi puse în aplicare în timp util.

2.) Definiție

2.1) Imaginea de ansamblu a produselor

1	Mijloacele de legătură	
2	Dispozitiv de reglare lungime	
3 + 4	Element de conectare EN 362	
5	Cusut în capăt/Înnodat în capăt	
6	Presarea metalului	
7	Slingă de salvare	(galbenă)
8	Curela Anchor	(negru)

2.2) Informațiile etichetei de produs

1. Producător, incl. adresă
2. Lungimea elementului de conectare
3. Respectați instrucțiunile
4. Denumirea articolului
5. Normele relevante + anul de emitere
6. Numărul de serie
7. Marcarea CE a autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție
10. Producătorul
11. Luna și anul de producție
12. Codul QR
13. Cod de bare intern
14. Număr articol
15. Numărul max. de persoane
16. Sarcina nominală max. inclusiv uneltele și echipamentul

3.) Utilizarea

AVERTISMENT: Lanțurile utilizate pentru imobilizare sau poziționare la locul de muncă nu pot fi utilizate pentru a opri căderile.
Componentele unui sistem complet nu trebuie să fie niciodată utilizate individual sau înlocuite cu produse necertificate. Sistemul trebuie utilizat numai în conformitate cu utilizarea prevăzută. Asigurați-vă că șnurul (frânghia, chinga) nu este deteriorat.
Este esențial să se asigure că utilizatorul nu poate ajunge la marginea unde ar putea avea loc căderi atunci când se utilizează șnurul ca sistem de reținere (3.1). Atașați carabinierul la dispozitivul de reglare a lungimii de pe punctul de fixare a sistemului de reținere al centurii și celălalt carabinier de pe șnur la un punct de ancorare adecvat.
Atunci când utilizați șnurul în scopul poziționării la locul de muncă, fixați carabinierul șnurului pe punctul de fixare lateral al centurii (utilizați întotdeauna în perechi). Este esențial să analizați dacă este necesară o măsură de protecție independentă, cum ar fi un sistem de protecție împotriva căderilor (3.2/3.3).
Șnurul poate fi utilizat în combinație cu un bypass pentru a urca pe stâlpi de lemn.
De asemenea, asigurați-vă că toate carabinierele (EN 362) sunt bine fixate (4.4).

ATENȚIE: Un ham de corp certificat EN 361 trebuie utilizat în toate cazurile în care lucrați în zone în care există riscul de cădere. Chiar dacă lucrați cu un sistem de reținere, vă recomandăm să purtați un ham de corp cu centură integrată de poziționare la locul de muncă și să nu utilizați centuri simple de poziționare la locul de muncă conform EN 358. Șnururile trebuie să fie menținute tensionate în timpul utilizării prin glisarea dispozitivului de reglare a lungimii. Trebuie evitată slăbirea frânghiei. Punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna la sau deasupra înălțimii hamului, astfel încât șnurul să fie întotdeauna sub tensiune și o posibilă cădere să fie cât mai scurtă posibil.

4) Utilizarea ERGOGRIP RESCUE ca dispozitiv de ancorare

4.1) ERGOGRIP RESCUE a fost testat ca dispozitiv de ancorare în conformitate cu EN 795 pentru 1 persoană. Acesta poate fi utilizat numai în combinație cu un amortizor care limitează forța dinamică apărută în cazul unei căderi la maximum 6 kN. ERGOGRIP RESCUE nu trebuie utilizat pentru ridicarea sau fixarea sarcinilor. SKYLOTEC recomandă etichetarea cu un autocolant de inspecție care să indice când trebuie efectuată următoarea inspecție.
4.2) Atunci când este posibil, punctul de ancorare trebuie să fie perpendicular deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare este mai jos, în cazul unei căderi poate exista pericolul de a se prăbuși în structuri situate mai jos. Dacă punctul de ancorare se află pe o parte a utilizatorului, există riscul de impact asupra structurilor poziționate pe partea respectivă. Pentru a reduce la minimum o cădere pendul, utilizatorul trebuie să limiteze mișcarea laterală spre axa centrală la maximum aprox. 1,5 m. Pentru mișcări

laterale mai mari, trebuie utilizate alte sisteme de oprire a căderii adecvate.
4.3) ERGOGRIP RESCUE poate fi atașat:
- prin prinderea directă a carabinierului pe un punct de ancorare sau
- prin înfășurarea curelei de ancorare negre (8) în jurul unei substructuri (de exemplu, o grindă) și prin agățarea carabinierului în praștia de salvare galbenă (7) sau la conexiunea finală a șnurului (4.3).

Punctul de ancorare/substructura la care este fixat ERGOGRIP RESCUE trebuie să poată rezista la o sarcină minimă de 9 kN.
NOTĂ: Eșafodajul de salvare galben poate fi utilizat și pentru a ușura sarcina la punctul de ancorare.

5.) Inspecție înainte de fiecare utilizare (5.1 - 5.4)
5.1) Trebuie efectuată o verificare vizuală și funcțională. În cazul în care există îndoieli cu privire la funcționarea sau starea de siguranță sau după o cădere, se retrage imediat din utilizare până când o persoană competentă a efectuat o inspecție și a dat aprobarea scrisă pentru utilizarea ulterioară.

5.2) Verificați dacă există deteriorări, zone subțiri și/sau sfâșieri pe material textil. Dacă sunt prezente, produsul trebuie înlocuit/eliminat imediat.

5.3) Dacă una sau mai multe componente sunt grav deteriorate, produsul trebuie înlocuit/eliminat.
5.4) Asigurați-vă că carabinierii sunt bine și corect blocați.

ATENȚIE: Vă rugăm să rețineți că siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea întregului echipament. Orice reparație a componentelor deteriorate și/sau defecte este interzisă!

Declarația completă de conformitate poate fi accesată prin intermediul următorului link: www.skylotec.de/downloads

6.) Documentație
Pentru fiecare produs este necesară o documentație care trebuie să includă următoarele informații:
Informații individuale
- Producător + detalii de contact
- Produs
- Tip/model
- Serial-No.
- Data producerii
- Data achiziției
- Data primei utilizări

Inspecții și întreținere periodice
- Data
- Numele și semnătura persoanei competente
- Motivul inspecției
- Informații privind activitatea desfășurată
- Data următoarei inspecții


Primerna uporaba


Previdno pri uporabi


Smrtna nevarnost


Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

1) Informacije - pozorno preberite

Priročnik (1.1 "Splošna navodila" in 1.2 "Posebna navodila za izdelek") mora biti vedno na voljo v nacionalnem jeziku. Če ni na voljo, mora prodajalec to vprašanje pred prodajo rešiti s podjetjem SKYLOTEC. Navodila morajo biti na voljo uporabniku. Opremo lahko uporabljajo le profesionalni uporabniki, ki so v dobri psihični in fizični kondiciji, ki so bili usposobljeni za njeno varno uporabo in imajo potrebno znanje ali delujejo pod nadzorom takšnih oseb. Na voljo mora biti načrt reševanja za vse primere. Omogočeno mora biti pravočasno izvajanje reševalnih ukrepov.

2.) Definicija

2.1) Pregled izdelka

1 Zanka
2 Naprava za nastavitev dolžine
3 + 4 Priključek EN 362
5 Končni vozel
6 Stiskanje kovin
7 Reševalna zanka (rumena)
8 Sidrni trak (črn)

2.2) Informacije o oznakah na izdelku

1. Proizvajalec, vklj. z naslovom
2. Dolžina spojnega elementa
3. Upoštevajte navodila
4. Oznaka izdelka
5. Zadevni standardi + leto izdelave
6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto izdelave
12. Koda QR
13. Interna črtna koda
14. Številka izdelka
15. Največja število oseb
16. Največja nazivna obremenitev vključno z orodji in opremo

3.) Uporaba

OPOZORILO: Vrvi, ki se uporabljajo za zadrževanje ali postavljanje pri delu, se ne smejo uporabljati za zaustavljanje padcev.

Sestavni deli celotnega sistema se ne smejo uporabljati posamično ali zamenjati z necertificiranimi izdelki. Sistem se sme uporabljati le v skladu z njegovo predvideno uporabo. Prepričajte se, da vrv (vrv, trak) ni poškodovana.

Pri uporabi vrvi kot zadrževalnega sistema (3.1) je treba zagotoviti, da uporabnik ne more doseči roba, kjer bi lahko prišlo do padca. Pritrdite karabin na napravo za nastavitev dolžine na pritrdilni točki pasu za zadrževanje, drugi karabin na vrvici pa na primerno sidrno točko.

Kadar uporabljate vrvico za nameščanje pri delu, pritrdite karabin vrvice na stransko pritrdilno točko pasu (vedno uporabljajte v paru). Ključnega pomena je, da razmislite, ali je potreben neodvisen zaščitni ukrep, kot je sistem za preprečevanje padcev (3.2/3.3).

Za plezanje po lesenih drogovih se lahko vrvica uporablja v kombinaciji z obvodom.

Prepričajte se tudi, da so vsi karabini (EN 362) trdno zaklenjeni (4.4).

OPOZORILO: Pri delu na območjih, kjer obstaja nevarnost padca, je treba v vsakem primeru uporabljati varnostni pas s certifikatom EN 361. Tudi če delate z zadrževalnim sistemom, vam priporočamo, da uporabljate telesni pas z integriranim delovnim pasom za pozicioniranje in ne uporabljate preprostih delovnih pasov za pozicioniranje v skladu s standardom EN 358. Vrvi morajo biti med uporabo napete tako, da premaknete napravo za nastavitev dolžine. Preprečiti je treba ohlapnost vrvi. Sidrna točka mora biti vedno na višini varnostnega pasu ali nad njo, tako da je vrvica vedno napeta in je morebitni padec čim krajši.

4) Uporaba naprave ERGOGRIP RESCUE kot sidrnega pripomočka

4.1) ERGOGRIP RESCUE je bil preizkušen kot sidrna naprava v skladu s standardom EN 795 za 1 osebo. Uporablja se lahko samo v kombinaciji z blažilcem udarcev, ki omejuje dinamično silo, ki se pojavi v primeru padca, na največ 6 kN. ERGOGRIP RESCUE se ne sme uporabljati za dvigovanje ali pritrjevanje bremen. SKYLOTEC priporoča označevanje z nalepko za pregled, na kateri je navedeno, kdaj je treba opraviti naslednji pregled.

4.2) Če je mogoče, mora biti sidrna točka pravokotno nad uporabnikom. Če je sidrišče nižje, lahko v primeru padca obstaja nevarnost trka v nižje ležeče konstrukcije. Če je sidrišče na eni strani uporabnika, obstaja nevarnost udarca v konstrukcije, ki so nameščene ob strani. Da bi zmanjšali nihajni padec, mora uporabnik omejiti bočno gibanje proti središčni osi na največ približno 1,5 m. Za večje bočne premike je treba uporabiti druge ustrezne sisteme za zaščito pred padcem.

4.3) ERGOGRIP RESCUE se lahko pritrdi:

- z neposrednim pripenjanjem karabina na sidrno točko ali

- z ovijanjem črnega sidrnega traku (8) okoli podkonstrukcije (npr. nosilca) in z vpenjanjem karabina v rumeno reševalno vrvico (7) ali na končni priključek vrvice (4.3).

Sidrna točka/podkonstrukcija, na katero je pritrjen ERGOGRIP RESCUE, mora prenesti najmanj 9 kN obremenitve.
OPOMBA: Rumeno reševalno vrv lahko uporabite tudi za razbremenitev sidrišča.

5.) Pregled pred vsako uporabo (5.1 - 5.4)
5.1) Opraviti je treba vizualni in funkcionalni pregled. Če obstajajo kakršni koli dvomi o delovanju ali varnem stanju ali po padcu, takoj prenehajte z uporabo, dokler pristojna oseba ne opravi pregleda in pisno odobri nadaljnje uporabe.
5.2) Preverite, ali so na tekstilu poškodbe, tanke površine in/ali raztrganine. Če so prisotne, je treba izdelek takoj zamenjati/odstraniti.
5.3) Če je ena ali več komponent močno poškodovana, je treba izdelek zamenjati/odstraniti.
5.4) Prepričajte se, da so karabini varno in pravilno zaklenjeni.

POZOR: Upoštevajte, da je varnost uporabnika odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti celotne opreme. Vsako popravilo poškodovanih in/ali okvarjenih sestavnih delov je prepovedano!

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi:
www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentacija
Za vsak izdelek je potrebna dokumentacija, ki mora vsebovati naslednje informacije:

Informacije o posamezniku
- Proizvajalec + kontaktni podatki
- Izdelek
- Vrsta/model
- Serijska št.
- Datum izdelave
- Datum nakupa
- Datum prve uporabe

Redni pregledi in vzdrževanje
- Datum
- Ime in podpis pristojne osebe
- Razlog za pregled
- Informacije o opravljenem delu
- Datum naslednjega inšpekcijskega pregleda


Използването е наред


Внимавайте при използване


Опасност за живота


Изисква се допълнително осигуряване против падане

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководството (1.1 "Общи инструкции" и 1.2 "Специфични инструкции за продукта") трябва да бъде на разположение на националния език по всяко време. Ако не е наличен, тогава продавачът трябва да реши този въпрос със SKYLOTEC преди продажбата. Инструкциите трябва да бъдат предоставени на разположение на потребителя. Оборудването може да бъде използвано само от професионални потребители, които са в добро състояние, както психическо, така и физическо, които са преминали обучение за безопасното му използване и които притежават необходимите знания, или действат под надзора на такива лица. Трябва да е налице план за спасяване за всеки отделен случай. Трябва да е възможно своевременното прилагане на спасителни мерки.

2.) Дефиниция

2.1) Преглед на изделието

1	Съединители
2	Приспособление за регулиране на дължината
3 + 4	Свързващ елемент EN 362
5	Броня/краен възел
6	Пресован метален ограничител
7	Спасителна прашка (жълта)
8	Конзолна лента (черна)

2.2) Информация на етикета на продукта

1. Производител, вкл. адрес
2. Дължина на съединителя
3. Спазвайте ръководството
4. Означение на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Сериен номер
7. CE означение на надзорния орган
8. Идентифициране на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15. Макс. брой хора
16. Максимален номинален товар, включително инструмент и оборудване

3.) Приложение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Каишките, използвани за задържане или позициониране на работното място, не могат да се използват за спиране на падане.

Компонентите на цялостната система никога не трябва да се използват поотделно или да се заменят с несертифицирани продукти. Системата трябва да се използва само в съответствие с предназначението. Уверете се, че ремъкът (въже, лента) не е повреден.

Важно е да се гарантира, че потребителят не може да достигне ръба, където може да възникне падане, когато се използва ремъкът като ограничителна система (3.1). Закрепете карабинера към устройството за регулиране на дължината в точката за закрепване на обезопасителния колан, а другия карабинер на ремъка - към подходяща точка за закрепване.

Когато използвате ремъка за целите на работното позициониране, прикрепете карабинера на ремъка към страничната точка на закрепване на колана (винаги използвайте по двойки). Изключително важно е да прецените дали е необходима независима защитна мярка, като например система за предпазване при падане (3.2/3.3).Каишката може да се използва в комбинация с байпас за изкачване на дървени стълбове. Уверете се също, че всички карабинери (EN 362) са здраво заключени (4.4).

ВНИМАНИЕ: При работа в зони, където съществува риск от падане, трябва да се използва сертифициран предпазен колан по EN 361. Дори ако работите със система за обезопасяване, препоръчваме да носите колан за тяло с вграден колан за работно позициониране и да не използвате обикновени колани за работно позициониране съгласно EN 358. По време на употреба ремъците трябва да се поддържат опънати чрез плъзгане на устройството за регулиране на дължината. Не трябва да се допуска разхлабване на въжето. Точката на закрепване трябва да бъде винаги на или над височината на колана, така че ремъкът да е винаги под напрежение и евентуалното падане да е възможно най-кратко.

4) Използване на ERGOGRIP RESCUE като устройство за закрепване

4.1) ERGOGRIP RESCUE е тестван като устройство за закрепване в съответствие с EN 795 за 1 човек. То може да се използва само в комбинация с амортисьор, който ограничава динамичната сила, възникваща в случай на падане, до максимум 6 kN. ERGOGRIP RESCUE не трябва да се използва за повдигане или закрепване на товари. SKYLOTEC препоръчва етикетиране с инспекционен стикер, указващ кога трябва да бъде извършена следващата инспекция.

4.2) Когато е възможно, точката на закрепване трябва да е перпендикулярна над потребителя. Ако точката на закрепване е по-ниско, в случай на падане може да съществува опасност от блъскане в по-ниско разположени конструкции. Ако точката на закрепване е от едната страна на ползвателя, съществува риск от удар в странично разположени конструкции. За да се

сведе до минимум падането от махалото, потребителят трябва да ограничи страничното движение към централната ос до максимум около 1,5 m. При по-големи странични движения трябва да се използват други подходящи системи за предпазване от падане.
4.3) ERGOGRIP RESCUE може да бъде прикрепен:

- чрез директно закачане на карабинера за опорна точка или
- чрез увиване на черната анкерна лента (8) около подконструкцията (например греда) и закачане на карабинера в жълтата спасителна примка (7) или към крайната връзка на ремъка (4.3).

Анкерната точка/подложката, към която е прикрепен ERGOGRIP RESCUE, трябва да може да издържи минимално натоварване от 9 kN.
ЗАБЕЛЕЖКА: Жълтият спасителен ремък може да се използва и за облекчаване на натоварването в точката на закрепване.

5.) Проверка преди всяка употреба (5.1 - 5.4)
5.1) Трябва да се извърши визуална и функционална проверка. Ако има съмнения относно функцията или безопасното състояние или след падане, незабавно се изтегля от употреба, докато компетентно лице не извърши проверка и не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба.
5.2) Проверете за повреди, тънки участъци и/или накъсване на текстила. Ако има такива, продуктът трябва да се замени/изхвърли незабавно.
5.3) Ако един или повече компоненти са сериозно повредени, продуктът трябва да бъде заменен/изхвърлен.
5.4) Уверете се, че карабинерите са надеждно и правилно заключени.
ВНИМАНИЕ: Моля, имайте предвид, че безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на цялото оборудване. Всякакъв ремонт на повредени и/или дефектни компоненти е забранен!
Пълният текст на декларацията за съответствие е достъпен чрез следната връзка: www.skylotec.de/downloads

6.) Документация
За всеки продукт се изисква документация, която трябва да включва следната информация:
Индивидуална информация
- Производител + данни за контакт
- Продукт
- Тип/модел
- Сериен номер.
- Дата на производство
- Дата на закупуване
- Дата на първа употреба

Редовни проверки и поддръжка
- Дата
- Име и подпис на компетентното лице
- Причина за проверката
- Информация за извършената работа
- Дата на следващата проверка

 Sihipärane kasutamine

 Ettevaatus kasutamisel

 Eluoht

 Nõutud on täiendavad kukkumist tõkestavad vahendid

1.) Info – lugeda hoolikalt

Käsiraamat (1.1 „Üldised juhised“ ja 1.2 „Tootespetsiifilised juhised“) peab alati olema kättesaadav riigikeeles. Kui see ei ole kättesaadav, peab müüja selle küsimuse enne müüki SKYLOTECiga lahendama. Juhised peavad olema kasutajale kättesaadavad. Seadet võivad kasutada ainult professionaalsed kasutajad, kes on nii vaimselt kui ka füüsiliselt heas vormis, kes on saanud väljaõppe selle ohutuks kasutamiseks ja kellel on vajalikud teadmised või kes tegutsevad selliste isikute järelevalve all. Igaks juhuks peab olema olemas päästeplaan. Päästemeetmeid peab olema võimalik rakendada õigeaegselt.

2.) Definitsioon

2.1) Tooteinfo

1	Kinnitusvahendid
2	Pikkuse reguleerija
3 + 4	Kinnitusvahend EN 362
5	Lõppõmblused/-sõlmed
6	Metallist survedetail
7	Rescue sling (yellow)
8	Anchor strap (black)

2.2) Tooteetiketi teave

1. Tootja ja aadress
2. Kinnitusvahendi pikkus
3. Järgige juhendit
4. Toote kirjeldus
5. Kohaldatavad standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja tuvastamine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmiskuu ja -aasta
12. QR-kood
13. Sisemine ribakood
14. Tootenr
15. Max inimeste arv
16. Max nimikoormus koos tööriista ja varustusega

3.)Kasutamine

HOIATUS: Kinnipidamiseks või tööpositsioneerimiseks kasutatavaid paelasid ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks.

Täieliku süsteemi komponente ei tohi kunagi kasutada eraldi või asendada sertifitseerimata toodetega. Süsteemi tohib kasutada ainult vastavalt selle kasutusotstarbele. Veenduge, et köis (köis, rihm) ei ole kahjustatud.

On oluline tagada, et kasutaja ei pääse kukkumisohtlikule servale, kui ta kasutab köisrihma turvasüsteemina (3.1). Kinnitage karabiini pikkuse reguleerimise seadme külge rihma kinnituspunktis olev karabiin ja köie teine karabiin sobiva kinnituspunkti külge.

Kui kasutate paelat tööpositsioneerimiseks, kinnitage paela karabiin vöö külgmise kinnituspunkti külge (kasutage alati paarikaupa). Oluline on kaaluda, kas on vaja iseseisvat kaitsemeedet, näiteks kukkumiskaitsesüsteemi (3.2/3.3).

Rihma võib kasutada koos möödapääsuga puupostidele ronimiseks.

Veenduge ka, et kõik karabiinid (EN 362) on kindlalt lukustatud (4.4).

ETTEVAATUST: Töötamisel aladel, kus on kukkumisoht, tuleb alati kasutada EN 361 sertifitseeritud kehavaljendeid. Isegi kui te töötate turvasüsteemiga, soovitame kasutada integreeritud tööpositsioonivööga kehavaljendit ja mitte kasutada lihtsaid tööpositsioonivööd vastavalt standardile EN 358. Rihmad tuleb kasutamise ajal hoida pingul, lükates pikkuse reguleerimise seadet. Lahtist köit tuleb vältida. Kinnituspunkt peab alati olema rakmete kõrgusel või sellest kõrgemal, et köis oleks alati pingul ja võimalik kukkumine oleks võimalikult lühike.

4) ERGOGRIP RESCUE kasutamine ankurdusseadmena

4.1) ERGOGRIP RESCUE on testitud kinnitusseadmena vastavalt standardile EN 795 1 inimese jaoks. Seda võib kasutada ainult koos löögisummutiga, mis piirab kukkumise korral tekkivat dünaamilist jõudu maksimaalselt 6 kN. ERGOGRIP RESCUE't ei tohi kasutada koormate tõstmiseks või kinnitamiseks. SKYLOTEC soovitab märgistamist kontrollkleebisega, mis näitab, millal tuleb järgmine kontroll teostada.

4.2) Võimaluse korral peaks kinnituspunkt olema risti kasutaja kohal. Kui kinnituspunkt on madalamal, võib kukkumise korral tekkida oht kukkuda madalamal asuvatele konstruktsioonidele. Kui kinnituspunkt asub kasutaja ühel küljel, on oht, et see võib põrkuda küljel asuvatele struktuuridele. Pendli kukkumise minimeerimiseks peaks kasutaja piirama külgsuunalist liikumist kesktelje suunas maksimaalselt umbes 1,5 m. Suuremate külgsuunaliste liikumiste korral tuleb kasutada muid sobivaid kukkumise peatamise süsteeme.

4.3) ERGOGRIP RESCUE saab kinnitada:

- karabiini otse ankurduspunkti külge kinnitades või
- keerates musta ankurdusrihma (8) ümber aluskonstruktsiooni (nt palgi) ja haakides karabiini kollasesse päästevõngesse (7) või köie (4.3) lõppühendusse.

Kinnituspunkt/aluskonstruktsioon, mille külge ERGOGRIP RESCUE kinnitatakse, peab vastu pidama vähemalt 9 kN koormusele.
MÄRKUS: kollast päästevarustust võib kasutada ka koormuse leevendamiseks ankurduspunktis.

5.) Kontrollimine enne iga kasutamist (5.1 - 5.4)

5.1) Tuleb teostada visuaalne ja funktsionaalne kontroll. Kui on kahtlusi funktsiooni või ohutu seisundi suhtes või pärast kukkumist, tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on teostanud kontrolli ja andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks.
5.2) Kontrollida tekstiili kahjustusi, õhukesi kohti ja/või kulumist. Kui need esinevad, tuleb toode viivitamatult välja vahetada/kõrvaldada.
5.3) Kui üks või mitu komponenti on tugevalt kahjustatud, tuleb toode välja vahetada/kõrvaldada.
5.4) Veenduge, et karabiinid on kindlalt ja korralikult lukustatud.
ETTEVAATUST: Pange tähele, et kasutaja ohutus sõltub kogu seadme tõhususest ja vastupidavusest. Kahjustatud ja/või defektsete komponentide parandamine on keelatud!
Täieliku vastavusdeklaratsiooniga saab tutvuda järgmise lingi kaudu: www.skylotec.de/downloads.

6.) Dokumentatsioon

Iga toote kohta on nõutav dokumentatsioon, mis peab sisaldama järgmist teavet:

Individuaalne teave
- Tootja + kontaktandmed
- Toode
- Tüüp/mudel
- Seerianumber
- Tootmise kuupäev
- Ostukuupäev
- Esimese kasutamise kuupäev

Regulaarne kontroll ja hooldus
- Kuupäev
- Pädeva isiku nimi ja allkir
- Kontrolli põhjus
- Teave tehtud tööde kohta
- Järgmise kontrolli kuupäev

 Tinka naudoti

 Būkite atsargūs naudodami

 Pavojus gyvybei

 Būtina papildoma apsauga nuo kritimo

1.) Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Rokasgrāmatai (1.1. “Vispārīgie norādījumi” un 1.2. “Īpašie norādījumi par izstrādājumu”) vienmēr jābūt pieejamai valsts valodā. Ja tā nav pieejama, tad pārdevējam pirms pārdošanas šis jautājums ir jārisina ar SKYLOTEC. Instrukcijām jābūt pieejamām lietotājam. Iekārtu drīkst lietot tikai profesionāli lietotāji, kuri ir labā garīgā un fiziskā formā, kuri ir apmācīti tās drošai lietošanai un kuriem ir nepieciešamās zināšanas, vai kuri darbojas šādu personu uzraudzībā. Jebkuram gadījumam jābūt pieejamam glābšanas plānam. Jābūt iespējai savlaicīgi veikt glābšanas pasākumus.

2.) Apibrėžtis

2.1) Gaminio apžvalga

1 Saugos virvė
2 Ilgio nustatymo įtaisas
3 + 4 Saugos elementas EN 362
5 Užsiuvimas / galinis mazgas
6 Metalinis užspaudas
7 Glābšanas strope (dzeltena)
8 Enkura siksna (melna)

2.2) Gaminio etiketės informacija

1. Gamintojas, adresas
2. Saugos virvės ilgis
3. Instrukcijos laikymasis
4. Prekės pavadinimas
5. Aktualūs standartai + išdavimo metai
6. Serijos numeris
7. Stebimos vietos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimas
9. Kitas patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidaus brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15. Didžiausias asmenų skaičius
16. Įrankio ir įrangos maks. vardinė apkrova

3.) Naudojimas

ĮSPĖJIMAS: diržų, naudojamų sulaikymo ar darbo padėties nustatymo tikslais, negalima naudoti kritimui sulaikyti.
Visos sistemos sudedamosios dalys niekada negali būti naudojamos atskirai arba keičiamos nesertifikuotais gaminiais. Sistema turi būti naudojama tik pagal paskirtį. Įsitikinkite, kad diržas (virvė, diržas) nėra pažeistas.
Labai svarbu užtikrinti, kad naudotojas negalėtų pasiekti krašto, nuo kurio gali nukristi, kai diržas naudojamas kaip sulaikymo sistema (3.1). Pritvirtinkite karabiną prie ilgio reguliavimo įtaiso, esančio diržo suvaržymo tvirtinimo taške, o kitą karabiną prie tinkamo tvirtinimo taško.
Kai diržą naudojate darbo padėties nustatymo tikslais, diržo karabiną pritvirtinkite prie šoninio diržo tvirtinimo taško (visada naudokite poromis). Labai svarbu apsvarstyti, ar nereikia nepriklausomos apsaugos priemonės, pavyzdžiui, apsaugos nuo kritimo sistemos (3.2/3.3).
Virvės diržą galima naudoti kartu su aplinkkeliu lipant į medinius stulpus.
Taip pat įsitikinkite, kad visi karabinai (EN 362) yra tvirtai užfiksuoti (4.4).
ĮSPĖJIMAS: dirbant vietose, kuriose yra kritimo pavojus, visais atvejais turi būti naudojamas sertifikuotas saugos diržas (EN 361). Net jei dirbate su apsaugos sistema, rekomenduojame dėvėti kūno diržus su integruotu darbo padėties nustatymo diržu ir nenaudoti paprastų darbo padėties nustatymo diržų pagal EN 358. Naudojimo metu diržai turi būti išlaikyti įtempti stumdant ilgio reguliavimo įtaisą. Turi būti išvengta virvės atsipalaidavimo. Tvirtinimo taškas visada turi būti diržo aukštyje arba aukščiau, kad diržas visada būtų įtemptas ir galimas kritimas būtų kuo trumpesnis.

4) ERGOGRIP RESCUE naudojimas kaip inkaro įtaiso

4.1) ERGOGRIP RESCUE buvo išbandytas kaip inkaro įtaisas pagal standartą EN 795 vienam asmeniui. Jis gali būti naudojamas tik kartu su smūgio amortizatoriumi, kuris apriboja kritimo atveju atsirandančią dinaminę jėgą iki ne daugiau kaip 6 kN. ERGOGRIP RESCUE negalima naudoti kroviniams kelti ar tvirtinti. SKYLOTEC rekomenduoja ženklinti patikros lipduku, kuriame būtų nurodyta, kada turi būti atlikta kita patikra.
4.2) Jei įmanoma, tvirtinimo taškas turi būti statmenai virš naudotojo. Jei tvirtinimo taškas yra žemiau, kritimo atveju gali kilti pavojus atsitrenkti į žemiau esančias konstrukcijas. Jei tvirtinimo taškas yra vienoje naudotojo pusėje, kyla pavojus atsitrenkti į šone esančias konstrukcijas. Kad švytuoklinis kritimas būtų kuo mažesnis, naudotojas turėtų apriboti šoninius judesius centro ašies link ne daugiau kaip iki maždaug 1,5 m.
Didesniems šoniniams judesiams turi būti naudojamos kitos tinkamos kritimo stabdymo sistemos.

4.3) ERGOGRIP RESCUE galima pritvirtinti:
- tiesiogiai užkabinus karabiną ant inkaro taško arba
- apvyniojus juodą inkaro diržą (8) aplink pagrindo konstrukciją (pvz., sijį) ir užkabinus karabiną į geltoną gelbėjimo diržą (7) arba į lyngo (4.3) galinę jungtį.

Inkaro taškas ir (arba) pagrindo konstrukcija, prie kurios tvirtinamas ERGOGRIP RESCUE, turi atlaikyti ne mažesnę kaip 9 kN apkrovą.
PASTABA: Geltonas gelbėjimo stropas taip pat gali būti naudojamas apkrovai inkaro taške sumažinti.

5.) Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą (5.1 - 5.4)
5.1) Turi būti atliktas vizualinis ir funkcinis patikrinimas. Jei kyla abejonių dėl veikimo ar saugios būklės arba po kritimo, nedelsdami nutraukite naudojimą, kol kompetentingas asmuo atliks patikrinimą ir raštu patvirtins tolesnį naudojimą.
5.2) Patikrinkite, ar ant tekstilės nėra pažeidimų, plonų vietų ir (arba) nusitrynimų. Jei jų yra, gaminį būtina nedelsiant pakeisti / utilizuoti.
5.3) Jei viena ar kelios sudedamosios dalys smarkiai pažeistos, gaminį būtina pakeisti / utilizuoti.
5.4) Įsitikinkite, kad karabinai yra patikimai ir tinkamai užfiksuoti.
DĖMESIO: Atkreipkite dėmesį, kad naudotojo saugumas priklauso nuo visos įrangos veiksmingumo ir patvarumo. Bet koks pažeistų ir (arba) sugedusių komponentų remontas draudžiamas!
Visą atitikties deklaraciją galima rasti per šią nuorodą:
www.skylotec.de/downloads.

6.) Dokumentacija
Kiekvienam gaminiui būtina parengti dokumentaciją, kurioje turi būti pateikta toliau nurodyta informacija:
Individuali informacija
- Gamintojas + kontaktiniai duomenys
- Gaminys
- Tipas ir (arba) modelis
- Serijinis Nr.
- Pagaminimo data
- Pirkimo data
- Pirmojo naudojimo data

Reguliarūs patikrinimai ir techninė priežiūra
- Data
- Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- Patikrinimo priežastis
- Informacija apie atliktus darbus
- Kito patikrinimo data

 Paredzētais lietojums

 Drošības pasākumi lietošanas laikā

 Dzīvības apdraudējums

 Ir nepieciešams papildu kritiena drošinājums

1.) Informācija – rūpīgi izlasiet

Vadovas (1.1 „Bendrosios instrukcijos“ ir 1.2 „Konkretaus gaminio instrukcijos“) visada turi būti parengtas valstybine kalba. Jei jos nėra, pardavėjas turi išspręsti šį klausimą su SKYLOTEC prieš pardavimą. Instrukcijos turi būti prieinamos naudotojui. Įrangą gali naudoti tik profesionalūs naudotojai, kurie yra geros psichinės ir fizinės būklės, kurie buvo apmokyti saugiai ja naudotis ir turi reikiamų žinių arba veikia prižiūrimi tokių asmenų. Turi būti parengtas gelbėjimo planas bet kokiam galimam atvejui. Turi būti įmanoma laiku įgyvendinti gelbėjimo priemones.

2.) Definīcija

2.1) Produkta pārskats

1 Savienošanas elementi
2 Garuma regulēšanas ierīce
3 + 4 Karabīne EN 362
5 Gala šuve/mezgls
6 Metāla presējums
7 Glābšanas strope (dzeltena)
8 Enkura siksna (melna)

2.2) Informācija uz produkta etiķetes

1. Ražotājs un ražotāja adrese
2. Savienošanas elementa garums
3. Ievērojiet pamācības norādījumus
4. Preces nosaukums
5. Attiecīgie standarti un izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. Uzraudzības iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamās pārbaudes datums
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. QR kods
13. Iekšējais svītru kods
14. Preces kods
15. Maksimālais lietotāju skaits
16. Maksimālā nominālā slodze, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu

3.) Lietošana

BRĪDINĀJUMS: Virves, ko izmanto ierobežošanai vai darba pozicionēšanai, nedrīkst izmantot kritiena apturēšanai.

Nekad nedrīkst lietot atsevišķas kompleksās sistēmas sastāvdaļas vai aizstāt tās ar nesertificētiem izstrādājumiem. Sistēmu drīkst lietot tikai saskaņā ar tai paredzēto lietojumu. Pārliecinieties, ka siksna (virve, siksna) nav bojāta.

Lietojot auklu kā ierobežotājsistēmu, ir būtiski nodrošināt, lai lietotājs nevarētu sasniegt malu, kur varētu notikt kritiens (3.1.). Piestipriniet karabīni pie garuma regulēšanas ierīces jostas ierobežotājsistēmas stiprinājuma punktā un otru karabīni pie auklas pie piemērota stiprinājuma punkta.

Izmantojot auklu darba pozicionēšanas nolūkos, piestipriniet auklas karabīni pie jostas sānu stiprinājuma punkta (vienmēr izmantojiet pa pāriem). Ļoti svarīgi ir apsvērt, vai ir nepieciešams neatkarīgs aizsardzības pasākums, piemēram, pretkritiena drošības sistēma (3.2/3.3.).

Virves siksnu var izmantot kopā ar apvedceļu, lai kāptos pa koka stabiem.

Pārliecinieties arī, ka visas karabīnes (EN 362) ir stingri fiksētas (4.4.).

UZMANĪBU: Strādājot vietās, kur pastāv kritiena risks, visos gadījumos jāizmanto EN 361 sertificēta ķermeņa siksna. Pat tad, ja strādājat ar ierobežotājsistēmu, iesakām lietot ķermeņa siksnas ar integrētu darba pozicionēšanas jostu, nevis vienkāršas darba pozicionēšanas jostas saskaņā ar EN 358. Lietošanas laikā siksnas ir jāuztur saspringtas, bīdot garuma regulēšanas ierīci. Jānovērš virves atslābums. Enkurpunktam vienmēr jāatrodas jostu augstumā vai virs tā, lai virve vienmēr būtu saspriegota un iespējamais kritiens būtu pēc iespējas īsāks.

4) ERGOGRIP RESCUE kā enkurierīces izmantošana

4.1) ERGOGRIP RESCUE ir testēts kā enkurierierīce saskaņā ar EN 795 vienai personai. To drīkst izmantot tikai kombinācijā ar trieciena amortizatoru, kas kritiena gadījumā radīto dinamisko spēku ierobežo līdz maksimāli 6 kN. ERGOGRIP RESCUE nedrīkst izmantot kravu celšanai vai nostiprināšanai. SKYLOTEC iesaka marķēt ar pārbaudes uzlīmi, kurā norādīts, kad jāveic nākamā pārbaude.

4.2) Ja iespējams, stiprinājuma punktam jābūt perpendikulāri virs lietotāja. Ja stiprinājuma punkts ir zemāk, kritiena gadījumā var rasties risks ietriekties zemāk esošās konstrukcijās. Ja enkurpunkts atrodas lietotāja vienā pusē, pastāv risks, ka var notikt sadursme ar sānos novietotajām konstrukcijām. Lai līdz minimumam samazinātu svārsta kritienu, lietotājam ir jāierobežo sānu kustība centra ass virzienā, nepārsniedzot aptuveni 1,5 m.

Lielākām sānu kustībām jāizmanto citas piemērotas kritiena apturēšanas sistēmas.

4.3) ERGOGRIP RESCUE var piestiprināt:

- tieši pieķēdējot karabīni pie enkurpunkta vai aptinot melno enkura siksnu (8) ap pamatkonstrukciju (piemēram, siju) un

karabīni piestiprinot pie dzeltenās glābšanas stropes (7) vai pie virves gala savienojuma (4.3).
- Enkurpunktam/apakškonstrukcijai, pie kuras ERGOGRIP RESCUE ir piestiprināts, jāiztur vismaz 9 kN slodze.

PIEZĪME: dzelteno glābšanas stropi var izmantot arī, lai atslogotu enkurpunktu.

5.) Pārbaude pirms katras izmantošanas (5.1. - 5.4.)

5.1) Jāveic vizuāla un funkcionāla pārbaude. Ja rodas šaubas par ierīces darbību vai drošu stāvokli vai pēc kritiena, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu, līdz kompetenta persona ir veikusi pārbaudi un devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai.

5.2) Pārbaudiet, vai uz tekstilmateriāla nav bojājumu, plānu vietu un/vai nodilumu. Ja tādi ir, izstrādājums nekavējoties jānomaina/jālikvidē.

5.3) Ja viena vai vairākas sastāvdaļas ir stipri bojātas, izstrādājums jānomaina/jālikvidē.

5.4) Pārliecinieties, vai karabīnes ir droši un pareizi aizvērtas.

UZMANĪBU: Ņemiet vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no visa aprīkojuma efektivitātes un izturības. Jebkāda bojātu un/vai bojātu detaļu labošana ir aizliegta!

Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama, izmantojot šādu saiti:
www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentācija

Katram izstrādājumam ir nepieciešama dokumentācija, kurā jāiekļauj šāda informācija:

Individuālā informācija
- Ražotājs + kontaktinformācija
- Izstrādājums
- Tips/modelis
- Sērijas Nr.
- Ražošanas datums
- Iegādes datums
- Pirmās lietošanas datums

Regulāras pārbaudes un apkope
- Datums
- Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts
- Pārbaudes iemesls
- Informācija par veiktajiem darbiem
- Nākamās pārbaudes datums


Возможно использование


Соблюдайте осторожность при использовании


Опасно для жизни


Требуются дополнительные страховочные приспособления

1) Информация. Прочтите внимательно

Руководство (1.1 «Общие инструкции» и 1.2 «Инструкции по эксплуатации конкретного изделия») должно быть всегда доступно на национальном языке. В случае отсутствия такового поставщик должен решить этот вопрос со SKYLOTEC до начала продаж. Инструкции должны быть доступны пользователю. Оборудование может использоваться только профессиональными пользователями, находящимися в хорошем психическом и физическом состоянии, прошедшими обучение по его безопасному использованию и обладающими необходимыми знаниями, или действующими под наблюдением таких лиц. На любой случай должен быть разработан план спасения. Должна быть предусмотрена возможность своевременного принятия спасательных мер.

2) Описание

2.1) Обзор изделия

1 Средства соединения
2 Устройство с функцией блокировки вытягивания
3 + 4 Соединительный элемент EN 362
5 Оконечная строчка/оконечный узел
6 Уплотнение металла
7 Спасательный строп (желтый)
8 Якорный ремень (черный)

2.2) Информация на этикетке изделия

1. Изготовитель, вкл. адрес
2. Длина средства соединения
3. Соблюдение указаний в инструкции
4. Наименование изделия
5. Применимые стандарты + год издания
6. Серийный номер
7. Маркировка CE контролирующего органа
8. Идентификация пользователя
9. Следующая проверка
10. Изготовитель
11. Месяц и год изготовления
12. QR-код
13. Внутренний штрихкод
14. Артикульный номер
15. Макс. число пользователей
16. Макс. номинальная нагрузка, включая инструменты и снаряжение

3) Использование

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Талрепы, используемые для удержания или позиционирования на рабочем месте, не должны использоваться для остановки падения.

Запрещается использовать компоненты комплексной системы по отдельности или заменять их несертифицированными изделиями. Система должна использоваться только в соответствии с ее назначением. Убедитесь, что талреп (веревка, тесьма) не поврежден.

При использовании талрепа в качестве удерживающей системы (3.1) необходимо убедиться, что пользователь не может дотянуться до края, где может произойти падение. Прикрепите карабин к устройству регулировки длины в точке крепления ограничителя на поясе, а другой карабин на талрепе - к подходящей точке крепления.

При использовании талрепа для целей рабочего позиционирования прикрепите карабин талрепа к боковой точке крепления пояса (всегда используйте в паре). Обязательно продумайте, требуется ли независимая мера защиты, например, система защиты от падения (3.2/3.3).

Для лазания по деревянным столбам шнурок можно использовать в сочетании с обводным канатом.

Также убедитесь, что все карабины (EN 362) надежно заблокированы (4.4).

ВНИМАНИЕ: При работе в зонах, где существует риск падения, необходимо во всех случаях использовать сертифицированные по стандарту EN 361 нательные ремни. Даже если вы работаете с удерживающей системой, мы рекомендуем вам использовать нательные ремни со встроенным ремнем для рабочего позиционирования и не использовать простые ремни для рабочего позиционирования согласно EN 358. Во время работы талрепы необходимо держать в натянутом состоянии, сдвигая устройство регулировки длины. Провисание каната должно быть исключено. Точка крепления всегда должна находиться на высоте или выше высоты ремня, чтобы талреп всегда был натянут и возможное падение было как можно короче.

4) Использование ERGOGRIP RESCUE в качестве якорного устройства

4.1) ERGOGRIP RESCUE был испытан в качестве анкерного устройства в соответствии с EN 795 для 1 человека. Оно может использоваться только в сочетании с амортизатором, который ограничивает динамическую силу, возникающую в случае падения, максимум 6 кН. ERGOGRIP RESCUE нельзя использовать для подъема или фиксации грузов. SKYLOTEC рекомендует наклеить контрольную наклейку с указанием времени проведения следующей проверки.

4.2) По возможности точка крепления должна находиться перпендикулярно над пользователем. Если точка крепления находится ниже, то в случае падения может возникнуть опасность столкновения с нижележащими конструкциями. Если точка крепления находится с одной стороны от

пользователя, существует риск удара о конструкции, расположенные сбоку. Чтобы свести к минимуму маятниковое падение, пользователь должен ограничить боковое перемещение к центральной оси максимум до 1,5 м. При большем боковом перемещении необходимо использовать другие подходящие системы удержания от падения.

4.3) ERGOGRIP RESCUE можно закрепить:

- непосредственно зацепив карабин за анкерную точку или
- обмотав черный якорный ремень (8) вокруг подконструкции (например, балки) и зацепив карабин за желтый спасательный строп (7) или за концевое соединение талрепа (4.3).

Точка крепления/подконструкция, к которой крепится ERGOGRIP RESCUE, должна выдерживать минимальную нагрузку 9 кН.

ПРИМЕЧАНИЕ: Желтая спасательная стропа также может использоваться для снятия нагрузки в точке крепления.

5.) Проверка перед каждым использованием (5.1 - 5.4)

5.1) Необходимо провести визуальную и функциональную проверку. При возникновении сомнений в работоспособности или безопасном состоянии, а также после падения, немедленно прекратите использование до тех пор, пока компетентное лицо не проведет проверку и не даст письменное разрешение на дальнейшее использование.

5.2) Проверьте, нет ли повреждений, тонких участков и/или потертостей на текстиле. При их наличии изделие следует немедленно заменить/утилизировать.

5.3) Если один или несколько компонентов сильно повреждены, изделие должно быть заменено/утилизировано.

5.4) Убедитесь, что карабины надежно и правильно заблокированы.

ВНИМАНИЕ: Обратите внимание, что безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности всего оборудования. Любой ремонт поврежденных и/или неисправных компонентов запрещен!

Полный текст декларации соответствия доступен по следующей ссылке: www.skylotec.de/downloads.

6.) Документация

Для каждого изделия требуется документация, которая должна содержать следующую информацию:

Индивидуальная информация
- Производитель + контактная информация
- Продукт
- Тип/модель
- Серийный номер
- Дата производства
- Дата покупки
- Дата первого использования

Регулярные проверки и техническое обслуживание
- Дата
- Имя и подпись компетентного лица
- Причина проверки
- Информация о выполненных работах
- Дата следующей проверки

 Коришћење у реду

 Пажња приликом коришћења

 Опасност по живот

 Потребно додатно осигурање од пада

1.) Информација – пажљиво прочитати

Приручник (1.1 „Општа упутства“ и 1.2 „Упутства за специфичан производ“) мора увек бити доступан на националном језику. Ако није доступан, продавац мора да реши овај проблем са SKYLOTEC пре продаје. Упутства морају бити доступна кориснику. Опрему смеју да користе само професионални корисници који су у добром психичком и физичком стању, који су прошли обуку за њену безбедну употребу и који поседују потребна знања, или делују под надзором тих лица. План спасавања мора бити доступан за сваки случај. Мора бити могуће да се мере спасавања спроведу на време.

2.) Дефиниција

2.1) Преглед производа

1 Спојно средство
2 Механизам за подешавање дужине
3 + 4 Прикључни елемент EN 362
5 Крајњи шав/крајњи чвор
6 Пресовани метал
7 Ремен за спасавање (жути)
8 Сидрена трака (црна)

2.2) Информације на етикети производа

1. Произвођач и адреса
2. Дужина спојног средства
3. Придржавати се упутства
4. Назив производа
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. CE ознака и надзорни орган
8. Идентификација корисника
9. Следеће инспекција
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. QR кôд
13. Интерни баркод
14. Број артикла
15. Макс. број особа
16. Макс. номинално оптерећење укључујући алат и опрему

3.) Примена

УПОЗОРЕЊЕ: Траке које се користе за везивање или радно позиционирање не смеју се користити за заустављање падова. Компоненте комплетног система никада не смеју да се користе појединачно или да буду замењене несертификованим производима. Систем треба користити само у складу са његовом наменом. Уверите се да узица (конопац, трака) није оштећена.
Од виталног је значаја осигурати да корисник не може доћи до ивице на којој би могао доћи до пада када користи ужад као систем за везивање (3.1). Причврстите карабин на уређај за подешавање дужине на тачки везивања појаса, а други карабин на ужету на одговарајућој тачки за причвршћивање.
Када користите ужад за радно позиционирање, причврстите карабин ужета на бочну тачку причвршћивања појаса (увек користите у пару). Од виталног је значаја да размислите да ли је потребна независна мера заштите, као што је систем за заустављање пада (3.2/3.3).
Трака се може користити у комбинацији са обилазницом за пењање на дрвене стубове.
Такође проверите да ли су сви карабинери (EH 362) чврсто закључани (4.4).

ОПРЕЗ: EH 361 сертификован појас за тело мора да се користи у свим случајевима када радите у областима где постоји ризик од пада. Чак и ако радите са системом за везивање, препоручујемо да носите појас за тело са интегрисаним појасом за радно позиционирање и не користите једноставне појасеве за радно позиционирање према EH 358. Траке треба да буду затегнуте током употребе померањем подешавања дужине уређај. Мора се спречити лабав конопац. Тачка сидрења мора увек бити на или изнад висине појаса, тако да је уже увек затегнуто и да могући пад буде што краћи.

4) Употреба ERGOGRIP RESCUE као сидреног уређаја
4.1) ERGOGRIP RESCUE је тестиран као сидрени уређај у складу са EH 795 за 1 особу. Може се користити само у комбинацији са амортизером који ограничава динамичку силу која се јавља у случају пада на максимално 6 кН. ERGOGRIP RESCUE се не сме користити за подизање или причвршћивање терета. SKYLOTEC препоручује обележавање инспекцијске налепнице која означава када се следећа инспекција мора извршити.
4.2) Где је могуће, тачка сидрења треба да буде окомита изнад корисника. Ако је тачка сидрења нижа, може постојати опасност од судара у ниже лежеће структуре у случају пада. Ако је тачка сидрења на једној страни корисника, постоји опасност од удара на конструкције постављене са стране. Да би се минимизирао пад клатна, корисник треба да ограничи бочно кретање према средишњој оси на максимално прибл. 1,5 м. За веће бочне покрете морају се користити други одговарајући системи за заустављање пада.

4.3) ERGOGRIP RESCUE се може прикачити:

- директним закачењем карабинера за сидрену тачку или
- обмотавањем црне траке за сидрење (8) око подконструкције (нпр. греда) и закачењем карабинера за жути ремен за спасавање (7) или за крајњи спој ужета (4.3).

Сидрена тачка/подконструкција на коју је причвршћен ERGOGRIP RESCUE мора бити у стању да издржи минимално оптерећење од 9 кН.

НАПОМЕНА: Жута ремена за спасавање се такође може користити за ослобађање оптерећења на тачки сидрења.

5.) Преглед пре сваке употребе (5.1 - 5.4)

5.1) Мора се извршити визуелна и функционална провера. Ако постоји било каква сумња у функционисање или безбедно стање или након пада, одмах се повући из употребе све док надлежно лице не изврши инспекцију и не да писмено одобрење за даљу употребу.

5.2) Проверите да ли има оштећења, танких површина и/или хабања на текстилу. Ако постоји, производ се мора одмах заменити/одложити.

5.3) Ако је једна или више компоненти озбиљно оштећено, производ се мора заменити/одложити.

5.4) Уверите се да су карабинери безбедно и правилно закључани.

ОПРЕЗ: Имајте на уму да безбедност корисника зависи од ефикасности и трајности целокупне опреме. Забрањена је свака поправка оштећених и/или неисправних компоненти!

Комплетној изјави о усаглашености можете приступити преко следеће везе: www.skylotec.de/downloads.

6.) Документација

За сваки производ је потребна документација која ће садржати следеће информације:

Индивидуалне информације
- Произвођач + контакт подаци
- Производ
- Тип/модел
- Серијски бр.
- Датум производње
- Датум куповине
- Датум прве употребе

Редовни прегледи и одржавање
- Датум
- Име и потпис надлежног лица
- Разлог за инспекцију
- Информације о обављеном раду
- Датум следеће инспекције

HR	Upute za upotrebu
	Upotreba u redu
	Oprez prilikom upotrebe
	Opasnost za život
	Potrebna je dodatna zaštita od pada

1. Informacije – pažljivo pročitati

A kézikönyvnek (1.1 „Általános utasítások" és 1.2 „Termékspecifikus utasítások") mindig elérhetőnek kell lennie a nemzeti nyelven. Ha nem elérhető, akkor az eladónak meg kell oldania ezt a kérdést a SKYLOTEC az értékesítés előtt. Az utasításokat a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. A berendezést csak szellemileg és fizikailag jó állapotban lévő, a biztonságos használatára kioktatott és a szükséges ismeretekkel rendelkező professzionális felhasználók használhatják, vagy ilyen személyek felügyelete alatt járnak el. Mentési tervnek minden esetre rendelkezésre kell állnia. Lehetővé kell tenni a mentési intézkedések időben történő végrehajtását.

2. Definicija

2.1.) Pregled proizvoda

1 Povezno sredstvo
2 Naprava za podešavanje duljine
3. + 4. Spojni element EN 362
5. Završni šav / završni čvor
6 Metalni potiskivač
7 Mentőheveder (sárga)
8 horgonyszíj (fekete)

2.2.) Informacije na naljepnici za proizvod

1. Proizvođač, uklj. adresu
2. Duljina poveznog sredstva
3. Pridržavanje uputa
4. Naziv artikla
5. Relevantne norme + godina izdavanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka nadzornog tijela
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni bar kod
14. Broj artikla
15. Maks. broj osoba
16. Maks. nazivno opterećenje, uklj. alat i opremu

3. Primjena

FIGYELMEZTETÉS: A rögzítésre vagy munkahelyi elhelyezésre használt zsinórok nem használhatók esések megállítására.
A komplett rendszer alkatrészeit soha nem szabad külön-külön használni, vagy nem tanúsított termékekkel helyettesíteni. A rendszert csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Ügyeljen arra, hogy a zsinór (kötél, heveder) ne sérüljön meg.
Létfontosságú annak biztosítása, hogy a felhasználó ne érhesse el azt a peremet, ahol leeshet, ha a zsinórt rögzítőrendszerként használja (3.1). Rögzítse a karabinert a hosszbeállító eszközhöz az öv rögzítési pontján, a másik karabinert pedig a kötélen egy megfelelő rögzítési ponton.
Ha a zsinórt munkahelyi elhelyezésre használja, rögzítse a zsinór karabinerét az öv oldalsó rögzítési pontjára (mindig párban használja). Létfontosságú annak mérlegelése, hogy szükség van-e független védelmi intézkedésre, például zuhanásgátló rendszerre (3,2/3,3).
A zsinór egy bypass-szal kombinálva használható faoszlopokra mászáshoz.
Győződjön meg arról is, hogy minden karabiner (EN 362) szilárdan reteszelve van (4.4).

VIGYÁZAT: Minden esetben EN 361 tanúsítvánnyal rendelkező testhevedert kell használni, ha olyan területen dolgozik, ahol fennáll a leesés veszélye. Még akkor is, ha rögzítőrendszerrel dolgozik, javasoljuk, hogy viseljen beépített munkahelyzetbeállító övvel ellátott testhevedert, és ne használjon egyszerű munkahelyi pozícionáló öveket az EN 358 szerint. A zsinórokat használat közben feszesen kell tartani a hosszbeállítás elcsúsztatásával. eszköz. A kötél meglazulását meg kell akadályozni. A rögzítési pontnak mindig a heveder magasságában vagy felette kell lennie, hogy a zsinór mindig feszültség alatt legyen, és az esetleges leesés a lehető legrövidebb legyen.

4) Az ERGOGRIP RESCUE használata horgonyeszközként
4.1) Az ERGOGRIP RESCUE az EN 795 szabványnak megfelelő horgonyeszközként lett tesztelve 1 személyre. Csak olyan lengéscsillapítóval kombinálva használható, amely az eséskor fellépő dinamikus erőt maximum 6 kN-ra korlátozza. Az ERGOGRIP RESCUE nem használható terhek emelésére vagy rögzítésére. A SKYLOTEC azt javasolja, hogy címkézzen fel egy ellenőrző matricát, amely jelzi, hogy mikor kell elvégezni a következő ellenőrzést.
4.2) Ahol lehetséges, a rögzítési pontnak merőlegesen kell lennie a felhasználó felett. Ha a rögzítési pont alacsonyabb, zuhanás esetén fennáll annak a veszélye, hogy az alacsonyabban fekvő szerkezetekbe ütközik. Ha a rögzítési pont a felhasználó egyik oldalán van, fennáll az ütközés veszélye az oldalon elhelyezett szerkezetekre. Az inga esésének minimalizálása érdekében a felhasználónak korlátoznia kell az oldalirányú mozgást a középső tengely felé maximum kb. 1,5 m. Nagyobb oldalirányú mozgásokhoz más megfelelő zuhanásgátló rendszereket kell használni.

4.3) Az ERGOGRIP RESCUE csatolható:
- a karabiner közvetlenül egy rögzítési pontra akasztásával ill
- úgy, hogy a fekete horgonyszíjat (8) egy alépítmény (pl. gerenda) köré tekerjük, és a karabinert a sárga mentőhevederbe (7) vagy a zsinór végcsatlakozójába (4.3) akasztjuk.

A rögzítési pontnak/alépítménynek, amelyhez az ERGOGRIP RESCUE rögzítve van, legalább 9 kN terhelést kell elviselnie.
MEGJEGYZÉS: A sárga mentőheveder a terhelés tehermentesítésére is használható a rögzítési pontnál.

5.) Minden használat előtti ellenőrzés (5.1 - 5.4)
5.1) Vizuális és funkcionális ellenőrzést kell végezni. Ha kétségek merülnek fel a működéssel vagy a biztonságos állapottal kapcsolatban, vagy leesés után, azonnal hagyja abba a használatot, amíg egy illetékes személy el nem végzi az ellenőrzést és írásos engedélyt nem ad a további használathoz.
5.2) Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések, vékony területek és/vagy kopás a textílián. Ha jelen van, a terméket azonnal ki kell cserélni/megsemmisíteni.
5.3) Ha egy vagy több alkatrész súlyosan megsérül, a terméket ki kell cserélni/megsemmisíteni.
5.4) Győződjön meg arról, hogy a karabinerek biztonságosan és megfelelően reteszelve vannak.

VIGYÁZAT: Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó biztonsága a teljes berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. A sérült és/vagy hibás alkatrészek javítása tilos!

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken érhető el: www.skylotec.de/downloads

6.) Dokumentáció
Minden termékhez dokumentációra van szükség, amely a következő információkat tartalmazza:
Egyéni információ
- Gyártó + elérhetőség
- Termék
- Típus/modell
- Sorozatszám
- Gyártási dátum
- A vásárlás dátuma
- Az első használat dátuma

Rendszeres ellenőrzések és karbantartások
- Dátum
- Az illetékes személy neve és aláírása
- Az ellenőrzés oka
- Tájékoztatás az elvégzett munkáról
- A következő ellenőrzés időpontja

　规范使用

　谨慎使用

　致命危险

　需要附加防坠落保护装置

1.)信息 - 仔细阅读

说明书(1.1"一般说明"、1.2"产品特定说明")必须始终使用当地语言。如果没有此说明书，卖方必须在转售之前与 SKYLOTEC 澄清。必须向用户提供使用说明书。使用前必须阅读并理解这些说明。仅限由身体和精神健康状况良好的人员使用装备。这些人员必须接受过安全使用培训并具备必要的知识。必须为所有可能发生的情况制定应急计划。必须尽快采取救援措施。

2.)定义

2.1) 产品概览

1　连接装置
2　长度调节装置
3 + 4　连接元件 EN 362
5　端部接头/端部结
6　金属箍
7　救援吊带(黄色)
8　锚带(黑色)

2.2) 产品标签信息

1.制造商，包括其通信地址
2.连接装置的长度
3.请遵守说明书
4.产品名称
5.相关标准 + 发布年份
6.序列号
7.监督机构的 CE 标记
8.用户认证
9.下次检查
10.制造商
11. 制造年份和月份
12.QR 码
13.内部条形码
14.产品编号
15.最多人数
16. 包含工具和装备的最大额定负载

3.) 应用

警告：用於約束或工作定位目的的繫索不得用於防止墜落。

完整系統的組件不得單獨使用或以未經認證的產品替換。該系統只能按照其預期用途使用。確保掛繩（繩索、織帶）未損壞。
使用掛繩作為約束系統時，請確保使用者無法到達可能發生跌倒的邊緣（3.1），這一點至關重要。將登山扣連接到安全帶約束連接點上的長度調整裝置，並將另一個登山扣連接到掛繩上適當的錨點。
使用掛繩進行工作定位時，請將掛繩的登山扣固定在安全帶的橫向固定點上（始終成對使用）。考慮是否需要獨立的保護措施（例如防墜落系統）至關重要（3.2/3.3）。
掛繩可與旁路結合以攀爬木桿。
也要確保所有登山扣 (EN 362) 均已牢固鎖定 (4.4)。

注意：在有墜落危險的區域工作時，在任何情況下都必須使用 EN 361 認證的安全帶。即使您使用束縛系統工作，我們也建議您配戴附有整合式工作定位帶的身體安全帶，而不要使用 EN 358 規定的簡單工作定位帶。在使用過程中，必須通過滑動長度調節裝置使繩索保持繃緊。必須防止繩索鬆弛。錨點必須始終處於或高於安全帶的高度，以便繩索始終處於張緊狀態，盡可能縮短墜落的時間。

4) 使用 ERGOGRIP RESCUE 作為錨定裝置
4.1) ERGOGRIP RESCUE 已根據 EN 795 作為 1 人錨定裝置進行了測試。它只能與減震器結合使用，減震器將跌落時產生的動態力限制在最大 6 kN。ERGOGRIP RESCUE 不得用於提升或固定負載。SKYLOTEC 建議貼上檢查貼紙，標示何時必須進行下一次檢查。
4.2)　如果可能，錨點應垂直於使用者上方。如果錨定點較低，則墜落時可能存在撞上較低結構的危險。如果錨點位於使用者的一側，則存在影響位於該側的結構的風險。為了最大限度地減少擺錘下落，使用者應將朝向中心軸的橫向運動限制在最大約。1,5 m。對於較大的橫向運動，必須使用其他適當的防墜落系統。
4.3) ERGOGRIP RESCUE 可連接：
透過直接將登山扣鉤到錨點上或
將黑色錨帶 (8) 纏繞在下部結構（例如梁）上，並將登山扣鉤入黃色救援吊帶 (7) 或掛繩 (4.3) 的端部連接處。
ERGOGRIP RESCUE 所連接的錨點/下部結構必須能夠承受至少 9 kN 的負載。
注意：黃色救援吊帶也可用於減輕錨點的負載。

5.) 每次使用前的檢查 (5.1 - 5.4)
5.1)必須進行目視和功能檢查。如果對功能或安全狀況有任何疑問或跌倒後，請立即停止使用，直到有資格的人員進行檢查並書面批准繼續使用。
5.2)檢查紡織品是否有損壞、薄弱區域和/或磨損。如果存在，必須立即更換/處置該產品。
5.3)若一個或多個零件嚴重損壞，則必須更換/處置該產品。
5.4) 確保登山扣牢固且正確鎖定。

注意：請注意，使用者的安全取決於整個設備的有效性和耐用性。禁止對損壞和/或有缺陷的部件進行任何修理！

完整的符合性聲明可透過以下連結取得：
www.skylotec.de/downloads

6.) 文檔
每個產品都需要一份文件，其中應包括以下資訊：
個人資訊
- 製造商+聯絡方式
- 產品
- 類型/型號
- 序號
- 生產日期
- 購買日期
- 首次使用日期

定期檢查和維護
- 日期
- 主管人員姓名及簽名
- 檢查原因
- 已進行工作的信息
- 下次檢查日期